

LaScena

Musica

www.scena.org

Octobre 2005 October

Vol. 11.2 • 4,95\$

10^e année
th year

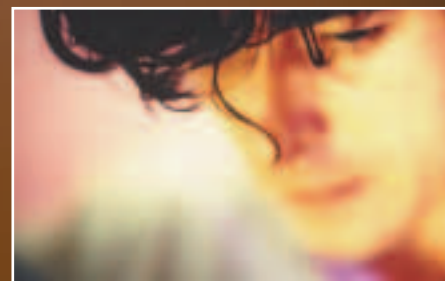
Sur papier
glacé et en
couleur !
Now in
Colour &
Glossy

Arion

a 25 ans / Turns 25

entrevue / interview :

Claire Guimond



Jazz: Benoît Delbecq
à Évolutions 2005

100 ans à l'oratoire
Saint-Joseph

Dossier flûte

Calendrier / Calendar:
Montréal, Québec, Ottawa,
Gatineau

Critiques: Disques, DVD, Livres
Reviews: CD, DVDs, Books



Canada Post PMSA no. 40025257

CHABRIER

FRÉDÉRIC ANTOUN ROI OUF 1^{er} PHILLIP ADDIS TAPIOCA MICHÈLE LOSIER
LAZULI MARIE-JOSÉE LORD LAOULA MONIQUE PAGÉ ALOÈS AVEC DES
MUSICIENS DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL SOUS LA DIRECTION DE
JEAN-MARIE ZEITOUNI MISE EN SCÈNE DE MARK LAMOS

L'Étoile



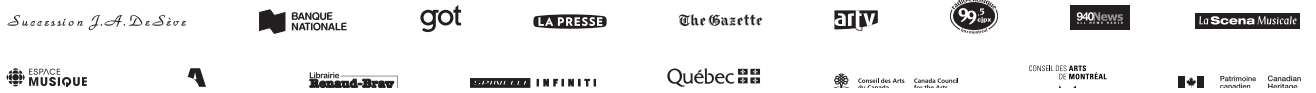
OPÉRA

DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

***** 5_9_12_14_17 NOVEMBRE 2005 à 20H  Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

BILLETS À PARTIR DE **42 \$** * **ABONNEMENTS** À PARTIR DE **125 \$** (3 OPÉRAS) * **PRIX SPÉCIAUX** POUR LES **18-30 ANS**
***** **EXTRAITS** 514.282.0PÉRA * **ODM** 514.985.2258 **PDA** 514.842.2112 * **WWW.OPERADEMONTREAL.COM** *****





16⁹⁹

A
À DÉCOUVRIR

CE MOIS-CI
CECILIA BARTOLI
OPERA PROIBITA

Cecilia Bartoli redécouvre une période remarquable de l'histoire musicale. Sur ce nouvel album, elle interprète des pièces extraites de drames musicaux, écrits à Rome, à l'époque où il était prohibé pour les femmes de chanter l'opéra. Elle interprète des airs majestueux de Handel, Scarlatti et Caldara accompagnée par Marc Minkowski et Les Musiciens du Louvre.

Tel qu'entendu
à **cjpx**



PROMOTION EXPLOSIVE

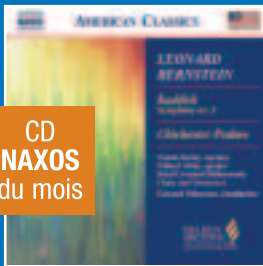


14.99 ch. ou 2 pour 25\$
sur une vaste sélection de titres.

Promotion
NAXOS



3 pour 20\$



CD
NAXOS
du mois

BERNSTEIN
Kaddish Symphony no. 3 5⁹⁹



D'INDY ET BRUCH
Trio for Clarinet, Cello and Piano
Eight Pieces, Op. 83 8⁹⁹



RAMEAU
Ballet Suites, R. Goodman, dir. 8⁹⁹

CD acclamé par
la **CRITIQUE**



RENÉE FLEMING
Sacred Songs 16⁹⁹



SUR POSTE D'ÉCOUTE

dans les magasin de Berri /
Anjou / Laval / Brossard /
Complexe Les Ailes /
Place des Arts et Boucherville

DVD



VERDI
Messa Da Requiem 21⁹⁹
Herbert Von Karajan

Nos choix
ATMA



KARINA GAUVIN
Hyver 17⁹⁹

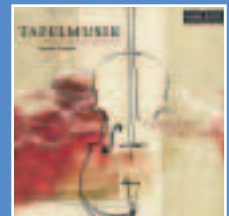


BRAHMS/JENNER
Sonates pour clarinette
et piano 17⁹⁹

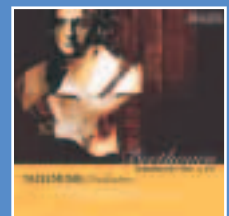


LE CERCLE DE L'EXTASE
Ensemble Oriental 17⁹⁹

Nos choix
ANALEKTA



CONCERTI VIRTUOSI
Tafelmusik Orchestra 17⁹⁹



BEETHOVEN
Symphonies n° 5 & 6 17⁹⁹
Tafelmusik Orchestra



BAROQUE DELIGHTS
Tafelmusik Orchestra 17⁹⁹

Commandez en ligne
sur Archambault.ca
téléphone: 514.849.8589
ou 1.877.849.8589
télécopieur: 514.849.8589

La culture
du divertissement

ARCHAMBAULT.ca

QUEBECOR MEDIA



musique et
productions

SDG114

J. S. Bach «Alles Mit Gott» Monteverdi Choir, English Baroque Soloists, John Eliot Gardiner

Retrouvée parmi des documents miraculeusement épargnés par l'incendie qui a détruit cette année la bibliothèque Anna Amelia à Weimar, voici la dernière œuvre de Bach découverte depuis 1935. L'enregistrement de cet *Aria* pour soprano et cordes est une première mondiale.



Gimell 25^e Anniversary

Gimell

GIMSE401

Allegri : Miserere Tallis Scholars, Peter Phillips

Pour célébrer son 25^e anniversaire, l'étiquette Gimell vous offre à bas prix cet enregistrement marquant du Miserere de Gregorio Allegri.



hyperion

SACDA67508

Scharwenka et Rubinstein Concertos pour piano Marc André Hamelin, piano BBC Scottish Symphony, Michael Stern

Ce remarquable enregistrement de concertos romantiques pour piano enchantera tous les amateurs de cet instrument.



hyperion

CDA67520

Couperin Keyboard Music Volume 3 Angela Hewitt, piano

Avec ce troisième volume, Angela Hewitt complète son tour d'horizon de la musique pour clavier de Couperin et nous démontre que ces œuvres s'adaptent parfaitement au piano moderne.



hyperion

801867

Dvorak : Concerto pour violoncelle Jean-Guihen Queyras, violoncelle The Prague Philharmonic, Jiri Belohlavek

Le violoncelliste canadien Jean-Guihen Queyras, lauréat du prix de la Fondation Glenn Gould, nous offre ici une interprétation exceptionnelle de ce concerto. Vous pourrez l'entendre en concert à Montréal en novembre et à Vancouver au mois d'octobre.



présente

Les Séries Pro Musica

Hommage à Mozart

2005-2006

SÉRIE ÉMERAUDE

Théâtre Maisonneuve
Billets 30\$, 25\$ et 12\$*

Quatuor Kodály - lundi 24 oct.
Beethoven, Dohnanyi, Ravel

Quatuor Emperor - lundi 14 nov.
Haydn, Britten, Schubert

Quatuor Leipzig - lundi 12 déc.
Mozart, Debussy, Mendelssohn

Jimmy Brière, piano - mardi 14 fév.
Schubert, Liszt, Brahms

Quatuor Szymanowski - lundi 27 fév.
Mozart, Szymanowski, Beethoven

Tafelmusik - mardi 7 mars
Dowland, Purcell, Handel, Vivaldi,
Corelli, Bach, Telemann, Rameau

André-Michel Schub, piano
& **Cho-Liang Lin, violon** - lundi 20 mars
Quatre sonates de Mozart

Marc-André Hamelin, piano, lundi 24 avr.
Beethoven, Debussy

Abonnements : 514-845-0532
concerts@promusica.qc.ca
Billetterie : 514- 842-2112

* taxes et frais en sus

CONCERT SAPHIR

Théâtre Maisonneuve
Cocktail et concert 150\$
Billets seulement 60\$*

ALFRED BRENDEL, piano
mardi 31 janvier
Haydn, Schubert, Mozart



SÉRIE TOPAZE

Cinquième salle
Billets 22\$ et 10\$*

Trio Aline Kutan, Louise-Andrée Baril, André Moisan

5 février
Extraits du CD Der Hirt auf dem Felsen

Trio Muczynski - 2 avril
Beethoven, Vincent d'Indy, Bruch

Daniel Moran, piano - 7 mai
Haydn, Vine, Chopin, Moussorgski





Claire Guimond, directrice artistique de l'ensemble Arion

10 Ensemble Arion Rigoureusement frais / *A Fresh Take on Early Music*

CE MOIS-CI | THIS MONTH

ACTUALITÉS | IN THE NEWS

- 7 Notes
- 18 Une architecture éloquente au service de la musique / *McGill's New Music Building: A Resounding Success*
- 26 Cent ans à l'oratoire Saint-Joseph
- 62 Pour vos yeux... aussi!

VOIX | VOICE

- 28 Lyne Fortin est Butterfly / *Takes on Butterfly*

LE MONDE DU DISQUE

- 41 Pas de crise du disque chez Naxos!

MUSIQUES DU MONDE

- 42 Le Festival du Monde arabe

JAZZ

- 43 Série Évolutions – 9e édition
- 44 Au rayon du disque / *Off the Record*

CRITIQUES | REVIEWS

- 44 Rayon du disque / *Off the Record*
- 46 Les disques / *CDs*
- 51 Les DVD / *DVDs*
- 52 Les livres / *Books*
- 53 Dossier flûte : En périphérie... de la flûte

LE COIN DU MUSICIEN | MUSICIAN'S CORNER

- 54 Dossier flûte : Burkart & Phelan, facteurs de flûte
- 56 Dossier flûte : Autour des flûtes de Mika
- 58 Dossier flûte : *Le Chant de Kathinka* de Karlheinz Stockhausen
- 62 Instruments



SECTION CALENDRIER | CALENDAR SECTION

- 30 Calendrier régional / *Regional Calendar*
- 31 Concerts à venir
- 32 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
- 39 Petites annonces / *Classified ads*
- 39 Mots-croisés musicaux / *Musical Crossword*

Notes from scena.org

Isabelle Picard, Réjean Beaucage

In memoriam

Harry Freedman (Lodz, Pologne, 1922 -
Toronto, Canada, 2005)



Le compositeur Harry Freedman était l'un des plus prolifiques compositeurs de chez nous et aussi, heureusement, l'un des plus souvent joués. Il était arrivé au Canada à l'âge de trois ans et il s'est d'abord intéressé aux arts visuels avant de sentir l'appel du jazz et finalement, celui de la musique classique. Il apprendra d'abord la clarinette, puis le hautbois et se consacrera enfin au cor anglais, un instrument qu'il aura tenu durant 24 ans au sein de l'orchestre symphonique de Toronto, avant de se tourner définitivement vers la composition. Symphonies, ballets, œuvres diverses pour orchestre ou chœur, musique de chambre et musique de film ; sa palette était large. Le Centre de musique canadienne est dépositaire de plus de deux cent œuvres de Freedman. Il avait étudié durant une brève période auprès d'Aaron Copeland, dont il aimait citer le conseil suivant : "la musique doit être aussi simple que possible, mais pas plus !" Ce conseil a contribué à faire de lui l'un des rares compositeurs canadiens à pouvoir vivre de son métier. Il est décédé à Toronto le 16 septembre dernier

Luc Ferrari (Paris, France, 1929 - Arezzo,
Italie, 2005)



Luc Ferrari était peut-être l'un des derniers vrais dandys, s'amusant à écrire à chaque fois que c'était possible une nouvelle autobiographie dans laquelle il se donnait une nouvelle date de naissance, de nouveaux faits d'arme, etc. Ayant d'abord étudié au Conservatoire de Versailles en 1946, il passera à l'École Normale de Musique de Paris en 1948 avec Alfred Cortot (piano) et Arthur Honegger (composition), puis dans la classe de Messiaen, en 1953-54. Mais c'est à partir de sa rencontre avec le Groupe de Musique Concrète de Pierre Schaeffer que sa contribution deviendra vraiment importante. Ses déambulations sonores (*Music Promenade* 1964-1969), sa propension à

théâtraliser l'audible (*J'ai été coupé*, 1960-1969) ou son approche, très peu orthodoxe en musique concrète, du paysage sonore (*Presque rien* ou *Le lever du jour au bord de la mer*, 1967-1970) sont autant de pistes qu'il a ouvertes et dans lesquels se sont engouffrés à sa suite de nombreux chercheurs inspirés. Il a largement contribué à faire connaître le domaine de la création radiophonique et s'il a en effet composé beaucoup de musique concrète, de musique électroacoustique, *hörspiel* et paysages sonores, on ne peut s'empêcher de rêver que, peut-être, un jour, on pourrait entendre dans une salle de concert prêt de chez soi sa pièce symphonique *Histoire du plaisir et de la désolation*, de 1990. Il est décédé le 22 août dernier. Une œuvre importante à découvrir ou à redécouvrir.

Richard Verreau (Château-Richer, Canada,
1926 - Québec, Canada, 2005)

Un des plus grands artistes lyriques qu'ait connu le Québec, le ténor Richard Verreau, est décédé le 6 juillet dernier, à l'âge de 79 ans, des suites d'un cancer du poumon. Après des débuts à l'Opéra de Lyon en 1951, Richard Verreau a étudié en Italie (entre 1952 et 1954) avec Beniamino Gigli, auquel sa voix est d'ailleurs souvent comparée. Il obtient rapidement de retentissants succès, qui lui valent une renommée internationale. On a pu l'entendre au New York City Opera, à Covent Garden, au Metropolitan Opera et il a même effectué des tournées en URSS. Il a chanté en Italie, en Belgique, en Autriche et dans plusieurs villes des États-Unis, sous la direction de chefs tels que Zubin Mehta, Charles Munch et Eugène Ormandy. Actif sur la scène internationale durant une quinzaine d'années, Richard Verreau lègue un héritage discographique d'une dizaine de disques. Il était Grand Québécois (1991) de la Chambre de commerce de Québec, il avait été intronisé au Panthéon canadien de l'art lyrique (1996), reçu Officier de l'Ordre du Canada (1998), Officier de l'Ordre national du Québec (2000) et il s'était vu décerner en novembre 2004 le titre honorifique d'Ambassadeur de l'Opéra de Québec.

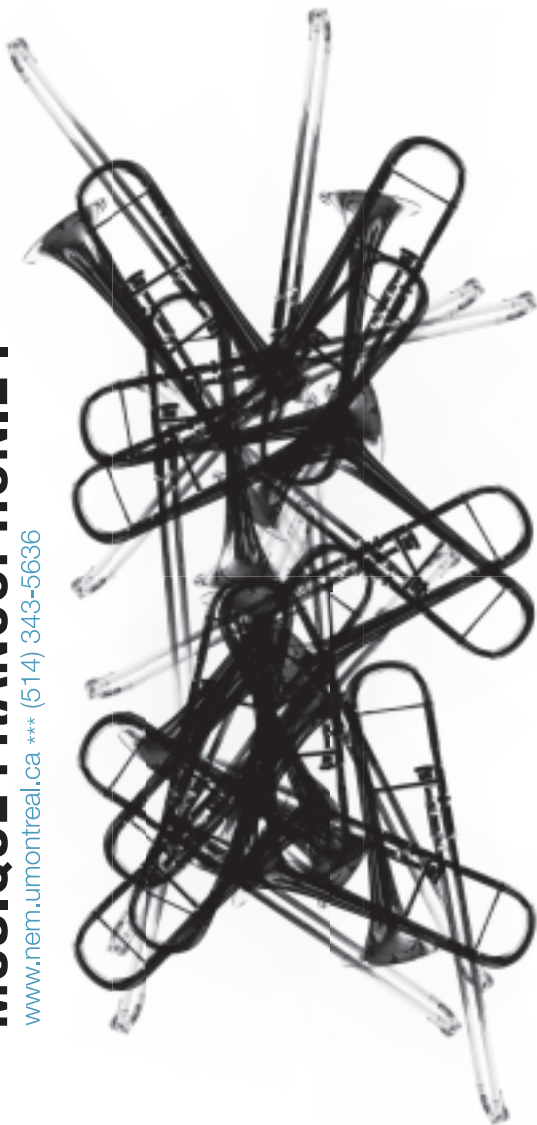
OSQ

L'Orchestre symphonique de Québec présentera le 19 avril 2006 son concert bénéfice de la saison. Sous le thème « De Québec à New York », ce concert proposera des œuvres à la fois de compositeurs américains (Copland, Gershwin, Bernstein) et de compositeurs québécois

concert

MUSIQUE FRANCOPHONIE I

www.nem.umontreal.ca *** (514) 343-5636



NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
sous la direction de Caroline Vaillancourt

MERCREDI 26 OCTOBRE

TABLE RONDE AVEC LES COMPOSITEURS - 18:30
[ENTRÉE LIBRE]

CONCERT MUSIQUE FRANCOPHONIE I - 20:00

SOLISTE : LOUISE MARCOTTE, SOPRANO
BRUNO MANTOVANI (FRANCE), LES DANSES INTERROMPUES
PREMIÈRE MONTRÉLAISE
BENOÎT MERNIER (BELGIQUE), BLAKE SONGS
TRISTAN MURAIL (FRANCE), DÉSINTÉGRATIONS

[20 \$ RÉGULIER]
[10 \$ ÉTUDIANTS / AÎNÉS]
[5 \$ ÉTUDIANTS EN MUSIQUE]

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
220, VINCENT-D'INDY (MÉTRO ÉDOUARD-MONTPETIT)



Centre des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts



Centre des arts
de Montréal
Université
de Montréal



ESPACE
MUSIQUE
100.7

LE DEVOIR

LaScena
Musicale



OSM

Rien ne semble s'arranger du côté de l'Orchestre symphonique de Montréal... Les deux parties dans le conflit qui oppose les musiciens et l'administration de l'orchestre ont décidé de ne plus commenter publiquement le déroulement des négociations. Les seules nouvelles que nous avons pour le moment, en date du 26 septembre, sont celles de l'annulation, comme ce fut déjà le cas pour les quatre concerts de septembre, des concerts prévus les 4 et 5 octobre, dont le programme s'intitulait « *Le Troisième Concerto* de Prokofiev ». Le public touché par ces annulations peut joindre le service à la clientèle de l'OSM au 514.842.9951 ■

Dans la prochaine édition de *La Scena Musicale* (novembre - vol 11.3)

- Entrevue avec Karlheinz Stockhausen • Nos chroniques habituelles et nos choix de concerts à ne pas manquer!
- Dossier: éducation supérieure

In the next *La Scena Musicale* (November - vol 11.3)

- Interview with Karlheinz Stockhausen • Plus reviews and concert previews in November • Higher Education



Photo : Rolando Paolo Gueroni



**Orchestre
Métropolitain
du Grand Montréal**

Yannick Nézet-Séguin

25ans



LE WEEK-END

Beethoven

LES NEUF SYMPHONIES EN QUATRE CONCERTS
YANNICK NÉZET-SÉGUIN, CHEF

LE VENDREDI 18 NOVEMBRE, 19 H 30 | SYMPHONIES N^{OS} 2 ET 3 « HÉROÏQUE »

LE SAMEDI 19 NOVEMBRE, 14 H | SYMPHONIES N^O 6 « PASTORALE » ET N^O 7
19 H 30 | SYMPHONIES N^{OS} 1 ET 9 « CHORALE »

17 H 30 | SOIRÉE GALA DU 25^E ANNIVERSAIRE, COCKTAIL D'INAUTOIRE ET CONCERT : 200 \$

LE DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 14 H | SYMPHONIES N^{OS} 4, 8 ET 5

BILLETTS EN VENTE À LA



Place des Arts

514 **842.2112** 1 866 **842.2112**
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

RENSEIGNEMENTS : (514) **598.0870**, POSTE 26

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Arion – Rigoureusement frais! *A fresh take on Early Music*

Isabelle Picard



Il y a 25 ans, Claire Guimond revenait de Hollande, où elle était allée parfaire ses études en flûte baroque avec Barthold Kuijken. Le claveciniste Hank Knox, quant à lui, revenait de Paris, où il avait étudié avec Kenneth Gilbert. De retour à Montréal, animés par le désir de faire de la musique ancienne, ils fondent avec la violoniste Chantal Rémillard et la gambiste Betsy MacMillan un petit groupe qu'ils baptisent Arion. Aujourd'hui, Arion est un orchestre baroque à la réputation enviable ; il se produit sous la baguette des plus grands musiciens (notamment Monica Huggett, Jaap ter Linden, Daniel Cuiller, Barthold Kuijken et Hervé Niquet), compte une discographie de 22 titres et a effectué des tournées au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Europe. Que de chemin parcouru depuis la fondation en 1981!



photo : www.nico-world.com

Interpréter la musique ancienne aujourd'hui

Il faut se rappeler qu'au moment où Claire Guimond et ses comparses décident de fonder un ensemble, le paysage musical montréalais était passablement différent de ce qu'il est devenu aujourd'hui. En fait d'interprétation de la musique ancienne, nous étions loin de l'effervescence que connaît maintenant Montréal. Il y avait l'Ensemble Claude-Gervaise, le Studio de musique ancienne, fondé par Christopher Jackson en 1974, et c'est à peu près tout. Par contre, le mouvement était déjà bien enclenché en Europe, et les discussions allaient bon train sur la question de l'authenticité. Instruments anciens ou modernes? Comment être fidèle à la partition? Quelle place laisser à l'interprète?

« Il faut partir de quelque part, explique Claire Guimond. Le plaisir pour nous, le défi, c'est de se rapprocher du génie créateur des compositeurs de cette époque. C'est à dire d'essayer d'éliminer les 200 ou 300 ans qui nous séparent. » Elle fait la comparaison avec la restauration de tableaux anciens : « Avec une bonne épaisseur de vernis et de poussière, on perd les couleurs authentiques et la vivacité des tableaux. Par exemple, lorsque l'on a restauré les fresques de la Chapelle Sixtine, qu'on leur a redonné leurs couleurs originales, on s'est dit 'Que c'est vil! Que c'est vivant! Que c'est vibrant!'. C'est un peu notre approche par rapport à l'authenticité. Donner une version qui rapproche l'auditeur du compositeur, qui le colle sur ce génie créateur. La musique devient à ce moment-là *d'aujourd'hui*, avec, bien sûr, une esthétique d'il y a quelques centaines d'années. Quand on touche les instruments anciens, on a un goût de vérité. Quand on travaille l'instrument, on va consulter les traités. Ça fait partie de notre métier de musicien d'aller aux sources et de ne pas tenir pour acquis ce que les générations précédentes nous ont transmis de bouche à oreille. Cette quête de vérité fait en sorte qu'entre l'interprétation d'il y a 25 ans et celle d'aujourd'hui, on note des différences. On a de nouvelles informations, on fait de nouvelles recherches, on a des contacts avec d'autres personnes... Tous ces facteurs vont colorer notre approche de certains répertoires. »

Les instruments anciens sont-ils nécessaires à cette quête de vérité? « En fait, je pense qu'ils facilitent les choses. Je ne pense

Twenty-five years ago, Claire Guimond had just finished her studies in baroque flute under Barthold Kuijken in the Netherlands and Hank Knox had been in Paris studying harpsichord with Kenneth Gilbert. A year later in 1981 in Montreal, the duo joined Chantal Rémillard (viola) and Betsy MacMillan (viola da gamba) to form a small chamber group, christening it "Arion." Today Arion is a baroque orchestra with an enviable reputation. It has performed under the baton of such top musicians as Monica Huggett, Jaap ter Linden, Daniel Cuiller, Barthold Kuijken, and Hervé Niquet. It has played in Canada, the United States, Mexico, and Europe, and has 22 recordings to its credit – something of a tour de force.

Playing early music today

Although early music was already well developed in Europe when Arion came on the scene, it was still nascent in Quebec; only the Ensemble Claude-Gervaise and the Studio for Early

Music, inaugurated by Christopher Jackson in 1974, were in operation. Heated discussion surrounded questions of authenticity: should period or modern instruments be used? How was one to respect the score? What would be left to the performer's discretion?

"You have to start somewhere," says Claire Guimond. "What we enjoyed was getting close to the creative genius of the baroque composers – that is, trying to overcome the gap of two or three hundred years that separates us from them." She compares it to restoring paintings. "The colours and vitality are lost under dust and a thick coat of varnish. When the Sistine Chapel frescoes were restored, bringing out the original colours, people said, 'How alive, how vibrant it is!' That's more or less how we approach the question of authenticity – to provide a version that brings the listener closer to the composer's creative genius. At that moment, the music becomes today's music, although with a period aesthetic.

"When you touch early instruments you develop a taste for what is genuine," continues Guimond. "When you work with an instrument, you consult treatises on the subject. This is part of our job as musicians – going to the source and taking nothing for granted. This quest for truth means that interpretations have noticeably changed over the past 25 years."

Are early instruments necessary in this quest for truth? "I think they make it easier," says Guimond. "I don't think it's impossible to perform this music with modern instruments, but the instrument itself tells us much. With the baroque flute, for example, you have a wooden instrument with no keys. Each note has a special colour. I don't invent it – the flute dictates it. When Telemann composed in one key rather than another, he *knew* how it would sound. That's why I think using early instruments is part of this search for truth. It makes things much easier for us. Perhaps we're too lazy!"

But when one plays a historical repertoire and maintains a fairly scholarly approach to research, is it hard to put oneself into the music, to be creative as a performer? "Not at all," says Guimond. "At that time composers left plenty of leeway for the performers. There's a whole tradition of ornamentation and improvisation that's part of the baroque aesthetic. It's something we really like; there's a kind of freedom. Of course there are some rules, but you can be very creative.

pas qu'il soit impossible de faire cette musique sur des instruments modernes, mais l'instrument lui-même nous parle, nous dit des choses. Dans le cas de la flûte baroque, par exemple, on a une flûte en bois, qui n'a pas de clés et dont chaque note a sa couleur particulière. Ce n'est pas moi qui l'invente, c'est la flûte qui me la dicte. Quand le compositeur — je pense à Telemann entre autres, qui écrivait pour la flûte — composait dans une tonalité plutôt que dans une autre, il *savait* comment ça allait sonner sur ces instruments-là. Donc je pense que ça fait partie de cette démarche. Ça nous facilite beaucoup la tâche, en fait. C'est peut-être que nous sommes trop paresseux! »

Mais quand on joue un répertoire historique et qu'on fait preuve d'une certaine rigueur au niveau de la recherche, est-il difficile de mettre son grain de sel, d'être créatif en tant qu'interprète? « Absolument pas! Il faut dire qu'à cette époque, les compositeurs donnaient une grande place aux interprètes. Il y a toute une tradition d'ornementation et d'improvisation, qui fait partie de l'esthétique de cette période. C'est aussi quelque chose que nous aimons beaucoup. Quand on joue cette musique, il y a une espè-

Often, for the bass continuo, you have just a bass line with numbers for the chord changes, rather like a jazz chart. The harpsichord has to improvise a lot, always using the composer's harmony and style.”

The birth of Arion

In 1981, early music performers had little chance to exercise their art and had to create opportunities for themselves. Following good audience reaction to their inaugural concert at McGill's Pollack Hall, Guimond, Knox, Remillard, MacMillan and tenor Edmund Brownless (who stayed with the group only for the first six months) set off on tour.

“We went to the Maritimes on our first tour,” Guimond remembers. “It was quite an adventure. We left in a borrowed family van – a real old heap – furnished with a mattress. For about six months there were five of us inside, along with the harpsichord, viola da gamba, and other instruments. The tour was followed by our first Montreal concert series, learning on the job as we went. We found out how to organize and promote concerts, and how to attract concertgoers. Since then Arion has developed its distinctive sound and found its place in Montreal's musical life.”



photo : Yanick MacDonald

ce de liberté. Bien sûr, il y a certaines règles à suivre, mais on peut être très créatif, justement. D'ailleurs, souvent, pour la basse continue, on a seulement une ligne de basse avec des chiffres qui nous donnent les accords, un peu comme on fait en jazz. Le claviciniste est obligé d'improviser plein de choses, toujours dans l'harmonie qui est suggérée par le compositeur et dans le style. »

Naissance d'Arion

En 1981, au Québec, les opportunités pour les interprètes de musique ancienne étaient rares et il fallait les créer soi-même. Ainsi, après un premier concert à la salle Pollack assez bien reçu, Claire Guimond, Hank Knox, Besty MacMillan, Chantal Rémillard et le ténor Edmund Brownless (qui a été du groupe pour une période d'environ 6 mois) se lancent à l'aventure : « Nous sommes partis faire une première tournée dans les maritimes, se souvient Claire Guimond. C'était d'ailleurs assez épique. Nous sommes partis avec une camionnette empruntée (un vieux tacot !), dans laquelle nous avons installé un matelas. Nous étions les cinq à l'intérieur de cette camionnette avec le clavecin, la viole de

After a few years the quartet expanded in order to take on new repertoire. Its size varied, first with the addition of local musicians, then with guests from outside the city. It was a stimulating experience. “These people brought their methods with them. It made things simpler,” says Guimond, “bringing new blood into the group.” The chamber ensemble finally grew to orchestra status some ten years ago. “I think Montreal needed a baroque orchestra that used early instruments,” she notes. “Over time, the Early Music Studio specialized mainly in choral music.” There was a vacuum waiting to be filled.

Change and continuity

Throughout its 25 years, Arion's approach, such as its pursuit of excellence and its rigorous attention to detail, have made their performances alive, fresh and personal. The fact that Arion grew from a quartet has also left its mark. The orchestra functions without an official conductor, thereby creating a rather collegial atmosphere. There are guest conductors for every project, which has allowed great flexibility. “Conductors come, work with a group that has its own personality, and there's an exchange of ideas and methods. It's something of



McGill

Les concerts d'octobre

Série CBC McGill

Concerts à 19 h 30 – Admission : 15 \$ / 10 \$

Jeudi 6, Salle Pollack

Mozart... et encore plus!

Trio Mosaïque : Rivka Golani, alto

James Campbell, clarinette – Richard Raymond, piano
Oeuvres de Mozart, Schumann, Françaix

Jeudi 26, Salle Pollack

Viole-ation!

Les Voix Humaines

Suzie LeBlanc, soprano, Wieland Kuijken,
Joelle Morton, Nan Mackie, artistes invités
Hommage à la gambiste Peggy Sampson

Série des professeurs et invités

de McGill

Concert à 20 h – Admission : 5\$

Mercredi 5, Salle Pollack

Elizabeth Dolin, violoncelle

Kyoko Hashimoto, piano

Ellen Jewett, violon

Oeuvres de Franck, de Falla, Beethoven

Mardi 11, Salle Pollack

Jan Jarczyk, piano

Compositions originales et improvisations

Mercredi 12, Salle Redpath

Dans le cadre d'un échange avec l'Université de Toronto

Cecilia String Quartet

Oeuvres de Beethoven, Chostakovitch, Mendelssohn

Jeudi 13, Salle Pollack

Layla Claire, soprano

Gagnante, Concours Eckhardt-Gramatté 2005

Adam Johnson, piano

Oeuvres de Caldara, R. Strauss, Scott, Canteloube

Les Vendredis de la faculté

Concerts à 19 h – Admission : 5 \$

Vendredi 7, Salle Pollack

Shawn Mativetsky, tabla

Julie Lebel, harmonium

Musique traditionnelle et œuvres de Nicole Lizée

Payton MacDonald, Bruno Paquet

Concerts étudiants

Vendredi 14, 20 h, Salle Redpath : 5 \$

Orchestre baroque de McGill

Chantal Rémillard, chef invité

Vendredi 14, 20 h, Salle Pollack : 5 \$

Orchestre d'instruments à vent de McGill

Alain Cazes, directeur, Nicholas Francis, chef invité

Oeuvres d'Adams, Colgrass, Whitacre, Toch, Dvořák, McBeth

Samedi 15, 19 h 30, Salle Pollack

Entrée libre

À l'occasion du symposium Concordia/McGill Place à l'art!

Collaboration : Fondation Daniel Langlois

Ensemble de musique contemporaine de McGill

Denys Bouliane, directeur

Digital Composition Studio

Sean Ferguson, directeur

Renseignements : www.spaceforart.concordia.ca

Mercredi 19 au Samedi 22, 19 h 30

Salle Pollack : 10 \$ / 5 \$

Festival Black Box Lisl Wirth

Évangéline Revisited

Opéra de Julian Wachner et Alexis Nous

Mise en scène de Jehan-François Boucher

Opéra McGill et

Ensemble de musique contemporaine de McGill

Julian Wachner, chef invité

Jeudi 27, 20 h, Salle Pollack : 5 \$

Symphonie d'instruments à vent de McGill

Alain Cazes, directeur

Jean-François Guay, saxophone

Oeuvres de Gillingham, Lemay, Husa, Reed

Vendredi et Samedi 28 et 29, 20 h

Salle Pollack, 10 \$

Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, directeur

Yaniv Attar, chef invité

Amelia Jacobsson, violoncelle

Gagnante, Concours de concerto de McGill 2005

Oeuvres d'Elgar et de Dvořák

Renseignements : (514) 398-5145
ou www.mcgill.ca/music/events/concerts

La **Scena Musicale**

gambe et les autres instruments ! » Une première série de concerts à Montréal suit cette tournée, et l'apprentissage se fait sur le tas: comment organiser des concerts, faire de la publicité, attirer le public... Puis, année après année, le son d'Arion se confirme, comme sa place dans la vie musicale de Montréal.

Le désir d'aborder de nouveaux répertoires pousse après quelques années le quatuor à s'élargir. Arion devient donc un ensemble à géométrie variable et se produit avec des musiciens invités d'ici, puis de l'extérieur. Ces expériences sont très stimulantes : « Ces gens apportaient leur façon de faire. Ça créait toute une effervescence. On partageait musicalement des choses, alors ça apportait beaucoup de sang neuf. » C'est naturellement et presque par nécessité que l'ensemble devient finalement un orchestre, il y a presque 10 ans. « Je pense que Montréal avait besoin d'avoir un orchestre baroque, explique la directrice artistique. Avec le temps, le Studio de musique ancienne s'est surtout spécialisé dans la musique pour chœur. » La place était donc libre et n'attendait en quelque sorte que d'être occupée.

Changement et continuité

En 25 ans d'existence, certaines choses ont sans doute changé, mais des constances demeurent : d'une part la recherche de l'excellence, le souci de la perfection, la rigueur dans le travail, et d'autre part la recherche de vivacité, le souci de donner des interprétations vivantes, fraîches et personnelles. Le fait qu'Arion émane d'un quatuor a également laissé des traces. L'ensemble a conservé une certaine collégialité et fonctionne sans chef attitré. Il se produit avec des chefs invités pour chacun de ses projets, ce qui fait qu'il s'est développé avec beaucoup de souplesse. « Les chefs arrivent, travaillent avec un ensemble qui a sa propre personnalité, et on échange. C'est comme un incubateur de visions artistiques et d'idées musicales et c'est très nourrissant. Nous avons le privilège de travailler avec les plus grands noms de la musique ancienne, des grands musiciens, donc nous avons une chance extraordinaire. » Chance qu'ils partagent avec le public montréalais, car il faut dire que sans Arion, les occasions de voir les Barthold Kuijken et Monica Huggett à Montréal se feraient plus rares.

Ainsi, Arion a toujours une place bien à lui dans le paysage musical québécois. Un public fidèle, « formidable » insiste Claire Guimond, suit la formation depuis plusieurs années, mais Arion demeure un secret bien gardé en ce qui concerne le grand public. L'avenir pour Arion? D'abord ouvrir ses portes et atteindre un nouveau public. Et sur le plan artistique? « On a plein de projets! lance la directrice artistique. Ce qu'il nous faut, c'est les fonds nécessaires pour être capables de tout réaliser! » Dans l'immédiat, on peut parler d'une *Saison de délices* prometteuse débutant le 28 octobre, d'une tournée Vivaldi dans les maisons de la culture de Montréal (en octobre et décembre), d'une tournée *Love Duets* avec Suzie LeBlanc, Daniel Taylor et Jaap ter Linden en novembre (à Sept-Iles, Rimouski, Shawinigan et Alma) et de trois nouvelles parutions discographiques d'ici l'hiver 2007! Par ailleurs, Claire Guimond dit travailler en ce moment sur des tournées en Asie et en Europe. Que de chemin parcouru depuis la fondation en 1981! Et c'est loin d'être terminé. ■

Arion: www.early-music.com, (514) 355-1825

Concerts d'Arion en octobre:

28 et 29 octobre, 20h, et 30 octobre, 14h, Salle Redpath
Il Concerto Soave et Arion, avec Maria Cristina Kiehr (soprano), sous la direction de Jean-Marc Aymes (clavecin)
Oeuvres de A. Scarlatti et de Stradella

Dans le cadre de la tournée Vivaldi:

3 octobre, 20h, Maison de la culture Frontenac (514-872-7882)
7 octobre, 20h, Église Saint-Joachim, Pointe-Claire (514-695-3612)

an incubator for artistic vision and musical ideas – a very nourishing combination. We're privileged to be working with the greatest names in early music and great musicians." Thankfully, these are opportunities Arion shares with Montreal audiences. Without this orchestra, musicians like Barthold Kuijken and Monica Huggett would not be heard so often.

Arion has a special place in the Quebec musical landscape. It has had a loyal, "formidable" following for years, according to Guimond, but is still relatively unknown to the public at large. What about its future? "It must open its doors and reach new audiences." What about the artistic side? "We have *lots* of plans. What we need are the funds to carry them out."

For now, audiences await the start of a "Saison de délices" beginning October 28, as well as a Vivaldi tour in Montreal's cultural community centres in October and December. There are also the "Love Duets" tour with Suzie LeBlanc, Daniel Taylor, and Jaap ter Linden in November (in Sept-Iles, Rimouski, Shawinigan, and Alma), and three new CDs on its label early-music.com between now and winter 2007. Tours of Asia and Europe are in the works. Arion has indeed come a long way – and it's far from over. ■

Arion : www.early-music.com, (514) 355-1825

[Translated by Jane Brierley]

Compositeur favori :

Il y a l'incontournable Bach, mais je trouve bien difficile de nommer un compositeur, parce que je pense que ça voudrait dire que j'aime moins les autres...

Œuvre préférée :

Je pourrais penser à l'*Offrande musicale* ou à la *Messe en si mineur* de Jean-Sébastien Bach. À chaque fois qu'on approche ces œuvres, on peut y aller avec encore plus de profondeur. Mais c'est encore une fois impossible de trancher!

Lecture actuelle :

Once minutos (Onze minutes) de Paolo Coelho, en espagnol.

Sonnerie de téléphone cellulaire :

La sonnerie qui vient avec l'appareil quand on l'achète, parce que je ne suis pas très « pitonneuse ». D'ailleurs, je préfère mettre l'appareil au plus bas ou le garder sur la vibration!

Favourite composer: There's the inimitable Bach, but I prefer not to name one as I think it would mean I liked the others less.

Favourite work: J.S. Bach's *The Musical Offering* and his *B Minor Mass*. Each time you work on it, you can go even deeper. Again, it's difficult to choose!

Current reading: *Once minutos (Eleven Minutes)* by Paolo Coelho, in Spanish.

Cell phone rings: The factory ring-tone. I'm not very picky. I prefer to turn down the volume or leave it in vibration mode.

Contest:

Subscribers of *La Scena Musicale* can win one of three prizes courtesy of Ensemble Arion.

- 1st prize: a pair of subscriptions to Ensemble Arion's 2005-06 season.
- 2nd prize: 3 CDs
- 3rd prize: a pair of tickets to an Ensemble Arion concert.

Concours:

Les abonnés de *La Scena Musicale* courent la chance de gagner un des prix suivants, courtoisie de l'ensemble Arion.

- 1^e prix : deux abonnements à la saison 2005-2006 d'Arion
- 2^e prix : Trois disques compacts
- 3^e prix : Une paire de billets pour un concert d'Arion



LES VIOLONS DU ROY
LA CHAPELLE DE QUÉBEC
BERNARD LABADIE

05 | 06



BACH ET LA VOIX DE *David Daniels*

L'exceptionnel haute-contre
américain fait un retour très
attendu avec les Violons du Roy



MERCREDI 19 OCTOBRE 2005 | 20 H
ÉGLISE SAINT-DOMINIQUE | QUÉBEC

VENDREDI 21 OCTOBRE 2005 | 20 H
ÉGLISE SAINT-VIATEUR D'OUTREMONT | MONTRÉAL

Sous la direction de **Bernard Labadie**
Soliste : **David Daniels**, contre-ténor
Avec la participation de **Richard Paré**, orgue

Concert prélude à l'enregistrement
d'un disque pour la maison Virgin Classics



PARTENAIRE DE SAISON À QUÉBEC



PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL



SMAM

STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL

Saison 2005-2006

Directeur artistique
CHRISTOPHER JACKSON
Artistic Director

LE DIMANCHE 6 NOVEMBRE 2005 À 19H30
SUNDAY, NOVEMBER 6, 2005 AT 7:30 PM

~ *Thomas Tallis: 500 ans*

Un moment vocal exceptionnel :

40 voix dans le célèbre *Spem in alium* de Thomas Tallis
*An exceptional event with 40 voices
performing Thomas Tallis' masterpiece Spem in alium*

Ce concert avec le chœur du Studio et le Elmer Iseler Singers de Toronto est produit en collaboration avec Espace Musique et CBC Radio Two et comportera la création d'une oeuvre du compositeur Marjan Mozetich, qui s'inspirera d'un thème de Tallis.
SAINT-LÉON DE WESTMOUNT

LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 2005 À 20 H
WEDNESDAY, NOVEMBRE 30, 2005 AT 8:00 PM

~ *Messe en si mineur BWV 232* *B Minor Mass BWV 232*

Johann Sebastian Bach

Concert de clôture du 1^{er} Festival Bach de Montréal 2005
As part of the first edition of the Montreal Bach Festival 2005

CHŒUR, SOLISTES ET ORCHESTRE

Shannon Mercer et Ingrid Schmithüsen, sopranos; Daniel Taylor, alto; Frédéric Antoun, ténor; Marc Belleau, baryton; sous la direction de Christopher Jackson.

ST. JAMES UNITED CHURCH

LE DIMANCHE 26 MARS 2006 À 19H30
SUNDAY, MARCH 26, 2006 AT 7:30 PM

~ *Espagne mystique : mystère et lumière* *Uncovering the mysteries of luminous Iberia*

CHŒUR A CAPPELLA

SAINT-LÉON DE WESTMOUNT

LE DIMANCHE 7 MAI 2006 À 19 H 30
SUNDAY, MAY 7, 2006 AT 7:30 PM

~ *Duo des muses*

AVEC LE CHŒUR DU STUDIO ET LE CONSORT DE VIOLES DES VOIX HUMAINES

Œuvres pour voix et violes des compositeurs français et anglais fin 16^e et début 17^e siècles

*Masterworks from French and English composers
of the turn of the 17th century*

SAINT-LÉON DE WESTMOUNT

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION
(514) 861-2626

SAINT-LÉON DE WESTMOUNT

4311, boul. de Maisonneuve Ouest, angle Clarke (Métro Atwater)

ST. JAMES UNITED CHURCH

463, rue Sainte-Catherine Ouest (Métro Place-des-Arts)

l'Orchestre
de chambre
de **Montréal**



Saison 2005-2006 Season
l'Orchestre de chambre de Montréal

Chef d'orchestre et directrice artistique
Wanda Kaluzny
Conductor and Artistic Director

27 octobre/October 27
Soliste/soloist: **Heather Schmidt**, piano
Oeuvres de/Works by:
Mozart, McGrath, Beethoven, Fauré

24 novembre/November 24
Soliste/soloist: **Judy Kang**, violon/violin
Oeuvres de/Works by:
Haydn, Somers, Bossi, Mozart, Abel

2 février/February 2
Soliste/soloist: **Stéphane Beaulac**, trompette/trumpet
Oeuvres de/Works by:
Quesnel, Pleyel, Haydn, Mozart

16 mars/March 16
Soliste/soloist: **Layla Claire**, soprano
Oeuvres de/Works by:
Mozart, Eckhardt-Gramatté, Haydn, Britten, J.C. Bach

27 avril/April 27
Soliste/soloist: **Louis-Philippe Marsolais**, cor/french horn
Oeuvres de/Works by:
J.Bach, Morawetz, Hofmann, Vivaldi, Schoeck, Mozart

20h/8 PM
Salle Claude-Champagne
220, ave. Vincent-d'Indy, Outremont
(Métro Edouard-Montpetit)
Entrée libre/Free admission
Renseignements/Information: 514-871-1224
www.mco-ocm.qc.ca



LE QUINTETTE À VENT ESTRIA 2005-2006

<http://pages.globetrotter.net/estria>

MUSIQUE NOUVELLE EN FAMILLE
Berio, Cage, Arnold, Kvandal, MacDonald & Ferguson

dimanche le 23 octobre 2005 à 14 hres
La crypte de la cathédrale St-Michel (Sherbrooke)

QUINTETTE À VENT ROMANTIQUE
Mozart, Reicha, Arnold, de Rohozinski, Grant & Holst

vendredi le 10 mars 2006 à 20 hres
Série *Music Chez Nous* (Lennoxville)

dimanche le 12 mars 2006 à 14 hres
Le musée de la nature et des sciences (Sherbrooke)

vendredi le 17 mars 2006 à 19 h 30
Série *Lakeshore Chamber Music Society* (Ste-Anne-de-Bellevue)

PRINTEMPS CANADIEN
Papineau-Couture, Turmel, Perron, O'Reilly* & Lemay**
*créations mondiales

jeudi le 25 mai 2006 à 19 h 30
La salle d'opéra Haskell (Stanstead)

dimanche le 28 mai 2006 à 14 hres
Le musée de la nature et des sciences (Sherbrooke)

INFORMATIONS & BILLETS: 819-348-1742

PROCUREZ-VOUS UN PASSEPORT POUR UNE SAISON INOUBLIABLE

AU THÉÂTRE CENTENNIAL DE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S

■ **Venez entendre CANTABILE**
samedi 22 octobre ■ 20 h

Un mélange exceptionnel d'humour et d'harmonie par ce quatuor britannique qui enchante les auditoires depuis plus de 20 ans en Grande-Bretagne. Répertoire classique, populaire, jazz et Broadway.

Une réception en compagnie des artistes suit dans le foyer de la salle.

Billetterie : (819) 822-9692
www.ubishops.ca/centennial

CHŒUR
SAINT-LAURENT



ST. LAWRENCE
CHOIR

Iwan Edwards C.M.
directeur-fondateur
founding director



MUSIQUE DE LA SCÈNE

Extraits d'opéras, opérettes et comédies musicales avec des œuvres de Handel, Mozart, Humperdinck, Gounod, Strauss fils, Bizet, Mascagni, Gilbert et Sullivan.

Iwan Edwards, *chef*
Charlotte Corwin, *soprano*
Chœur des enfants de Montréal,
chœur d'enfants invité
Orchestre I Medici di McGill
Chœur Saint-Laurent

Salle de concert
Oscar Peterson
Concert Hall

23 octobre 2005 à 15 h
Salle Oscar Peterson
Université Concordia, campus Loyola
7141, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

Billets

Adulte 20 \$
Âge d'or 15 \$
Étudiant 10 \$

BILLETS DISPONIBLES CHEZ

(514) 790-1245

(514) 483-6922
www.choeur.qc.ca



The Canada Council for the Arts | Le Conseil des Arts du Canada

CJAD
800 AM

Les Voix Humaines

Susie Napper & Margaret Little, violes de gambe

2005 20^e
2006 anniversaire

L'Ange et le Diable

PREMIER CONCERT DE LA SAISON

mercredi 19 octobre
2005, 20h

la viole diabolique

AU PROGRAMME: Forqueray,
Couperin, Sainte-Colombe, de Visée
Avec le virtuose de la viole de gambe
Wieland Kuijken (Belgique);
Nigel North (Bloomington), théorbe;
Eric Milnes (New York), clavecin;
Susie Napper, viole de gambe



Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours,
400, rue Saint-Paul Est, Montréal

28 \$ / 17 \$ / 12 \$

BILLETS & ABONNEMENTS 514-223-1186
www.lesvoixhumaines.org



Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

CCAS - DES ARTS
DE MONTRÉAL

LE DEVOIR

ATMA *Classique*

musicaction
Canada

www.lesvoixhumaines.org

Le nouveau pavillon de la faculté de musique de l'Université McGill

Une architecture éloquente au service de la musique

McGill's New Music Building: A Resounding Success

Laurier Rajotte

Vous l'avez peut-être vu ouvrant fièrement le campus au flanc est de l'une des institutions les plus prestigieuses au pays, le nouveau pavillon de musique de l'Université McGill s'impose sur la scène internationale comme un fleuron de la technologie au service de la musique et du son. D'abord élaboré en 1994 pour accueillir la bibliothèque de la faculté, le projet d'un nouvel édifice a vite pris, sous la direction du doyen **Don McLean**, une tournure beaucoup plus ambitieuse. « En plus de la bibliothèque, l'idée d'un grand studio d'enregistrement s'est imposée d'elle-même. On prévoyait construire des espaces de répétition assez grands pour les musiciens, mais pas assez grands pour obtenir un bon niveau de qualité sonore. Vers 1995, les profonds changements dans les technologies du son, comme la sensibilité des micros, nous ont également incités à ajuster notre tir. Si l'on voulait utiliser cet espace pour des enregistrements et particulièrement pour de la recherche sur les techniques d'enregistrement, les paramètres acoustiques d'un studio devaient être parfaitement maîtrisés. » C'est ainsi que le doyen de la faculté de musique visita et étudia les meilleurs studios d'Hollywood dans le but de construire ce qui est aujourd'hui un grand studio d'enregistrement à l'avant-garde des plus hauts standards internationaux, ici, à Montréal.

Un centre de recherches multidisciplinaires à construire

L'opportunité de réunir plusieurs domaines de recherche dans un studio aussi prometteur n'a pas été repoussée : trame cinématographique; application multimédia; enregistrement, technologies et génie du son; neurosciences; autant de disciplines concernées par un tel espace. « Les recherches étant déjà très dynamiques dans notre faculté, il m'apparaissait évident de réunir les chercheurs dans un même endroit pour leur donner accès à des outils plus performants », précise Don McLean. Leur art utilisant souvent les outils les plus perfectionnés, on n'a qu'à penser aux orgues de Bach, aux pianos de Beethoven, voire au *Poème électronique* de Varèse, les musiciens ne sont pas les plus difficiles à convaincre quant à l'importance d'utiliser les meilleures technologies. C'est ainsi qu'avec cette volonté d'approfondir la compréhension de la création, de la transmission et de la production musicale et sonore est né le centre de recherche CIRMMT (prononcé Kermitt, *Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology*) jouissant maintenant d'un nouvel outil de recherche que représente le studio d'enregistrement.

An impressive new centre for McGill's faculty of music has risen on the southeast corner of the campus of the prestigious university. The building's innovative design puts architecture to work for cutting-edge recording technology and acoustics, and it is sure to elevate the international reputation of the faculty and Montreal's music community. In 1994, a new building was planned to house the music library, but under the guidance of the dean of music, **Don McLean**, the project grew quickly into something much more ambitious. "As well as conceiving the library," he says, "we felt there was an obvious need for a large recording space. We had plans for rehearsal rooms big enough for the musicians but not big enough to give us good natural sound quality. Around 1995 there were some major improvements in recording technology – more sensitive microphones, for example – and we were inspired to aim a little higher. We hoped to create a space not just for recording but for research into recording techniques and science; and to do that we had to have a space whose acoustic parameters were completely under our control." In preparation, McLean visited and studied the best sound studios in Hollywood with the goal of building, here in Montreal, a recording studio that could rival or surpass the highest international standards.

A Centre for Multidisciplinary Research

The designers did not shy away from the chance to align several different research fields into a single, ambitious studio plan. Film soundtracks, multimedia applications, music recording, studio technology, sound engineering and even neurosciences have a home in the new space. "Since the faculty already had some dynamic talents in these areas of research, it seemed logical that the researchers share a single facility where they could get their hands on the best tools available," stresses McLean. Since musicians naturally gravitate towards the most powerful instruments they can find – think of the organs of Bach, the pianos of Beethoven or the electronic experiments of Varese – it's not hard to convince them that cutting-edge technology is a must. So at the heart of the building project was a strong desire to deepen students' understanding of musical creation, production and transmission – a complete spectrum of the sonic arts. The result is the Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (or CIRMMT, pronounced "Kermitt"), where students and professors can take advantage of a new recording studio to broaden their research projects.

The Montreal-based firm MDSL Architectes, which used highly innovative techniques, such as the box-within-a-box design that prevents any outside vibrations from affecting the studio's acoustics, car-

Réalisée par l'agence MSDL architectes, la construction du studio a été exécutée à l'aide des techniques les plus avancées dans le domaine. Le principe du *box within a box* consiste à empêcher toute vibration de l'extérieur de se rendre à l'intérieur. Le défi était de taille pour le studio d'une superficie de 4000 pieds carrés et au plafond d'une hauteur de 50 pieds. Son espace est suffisamment important pour permettre à un grand orchestre symphonique d'enregistrer avec un chœur.

Architecte de la culture

Sous sa pluie d'éloges, le nouveau pavillon est plus qu'un édifice, il s'agit d'une véritable œuvre d'art. Créé par l'agence Saucier+Perotte architectes, il s'inscrit dans une série de projets à vocation culturelle récompensés par de nombreux grands prix d'architecture dont la Cinémathèque québécoise, la Faculté d'aménagement de l'Université de Montréal, le Théâtre d'aujourd'hui, le Théâtre du Rideau Vert et l'Usine C. « L'Université McGill a eu beaucoup de courage en prenant un site qui aurait pu servir à un édifice à bureaux rentable pour choisir d'en faire une école de musique », affirme l'architecte-concepteur du projet, **Gilles Saucier**. « L'art est mis en avant comme première clé pour arriver à l'université, car il s'agit du premier édifice universitaire que l'on voit lorsqu'on arrive de l'est. Il est d'ailleurs très avancé vers la rue Sherbrooke et d'un point de vue de conception urbaine, il nous fait passer d'un monde à un autre, la musique faisant ce passage. C'est l'art avant tout. » Profondément inspiré par la vocation musicale du projet, Gilles Saucier avoue cependant qu'il ne souhaite pas faire d'allusion directe à la musique, mais « suggérer une influence musicale. L'édifice est formé d'un système rectiligne à l'intérieur comme à l'extérieur, mais on retrouve un mou-
Suite à la page 22



ried out construction of the studio. To build this on a grand scale (4,000 square feet of floor space, and a 50-foot ceiling!) was a serious challenge. But the resulting "big box" will fit a symphony orchestra and chorus and allow them to record in perfect isolation.

Cultural Architecture

The new music facility means more than increased space, however. It serves as a great artistic statement in itself. Created by Saucier & Perotte Architectes, the building is the latest in a series of prize-winning efforts in the cultural domain by this accomplished firm. They also worked on the faculty of architecture and design at the University of Montreal, the Cinémathèque québécoise, the Théâtre d'aujourd'hui, the Théâtre du Rideau Vert and Usine C. **Gilles Saucier**, the man behind the creative concept, emphasizes, "McGill was very brave in devoting the site to the music school when they could easily have chosen to erect a profitable office building instead. The importance of art in university life is made wonderfully clear as you approach from the east – it's the first building you see, and it imposes itself proudly against Sherbrooke Street, so it works like a keystone for the whole campus structure. In terms of urban planning, we see it as a gateway from one world to another, with music leading the way." Although profoundly inspired by the musical theme of the project, Saucier wished to avoid any facile references to music. He hoped instead to, as he says, "suggest the influence of music, with the building formed along a rectilinear plan for both the interior and the facade, but a more lyrical sense of movement in the staircase that slopes through the interior and finishes with a curl at the library. Just as a melodic phrase advances through the regular tempo of a bar, we can see it as a lyrical flourish inside a fairly linear system."

On the strength of his many accomplishments in the academic domain, Saucier evidently treats students as a special kind of customer. "You have to be sure of efficiency and durability when you're ... continued on page 22

COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000parc.com

- Treizième saison -
l'Ensemble Telemann
Orchestre baroque et chœur de chambre

Direction: **Rafik Matta**

présente

Mozart
et son temps

Le dimanche 6 novembre 2005

à 16 heures

Salle Pollack, Université McGill 555, rue
Sherbrooke Ouest, Montréal

Métro McGill



W.A. Mozart
Requiem K.626

Symphonie n° 34 en do majeur K.338

C.P.E. Bach

Concerto pour piano en do mineur H.441

Tom Beghin – piano

Sarah Barnes – soprano, **Patrice Côté** – contre-ténor

Dominique Gagné – ténor, **Simon Fournier** – basse

Billetterie: (514) 398-4547 ou Admission

Adultes 32\$ (37\$ à la porte)

Aînés 22\$ (25\$ à la porte)

Étudiants 15\$

www.ensembletelemann.ca



MARDI 11 OCTOBRE 2005 À 20 H

PREMIER CONCERT
SÉRIE MUSIQUE DE CHAMBRE
de l'Université du Québec à Montréal

Avec **Martin Foster** et **Stéphane Allard**, violons;
Yukari Cousineau et **Marie-Claire Cousineau**, altos;
Louise Trudel et **Susan Green**, violoncelles;
Guy Vanasse, flûte

AU PROGRAMME :

Divertimento pour cordes en ré majeur, K 136 de **Wolfgang Amadeus Mozart**
Sérénade en ré majeur pour flûte, violon et alto, opus 25 de **Ludwig van Beethoven**
Sextuor no 2 en sol majeur pour 2 violons, 2 altos et 2 violoncelles, opus 36 de **Johannes Brahms**

Prix : 15\$ (régulier) - Gratuit pour les étudiants

UQÀM

 Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

MERCREDI 2 NOVEMBRE 2005 À 20 H

Le Département de musique de l'Université du Québec
à Montréal présente en concert
L'ORCHESTRE DE L'UQAM,
L'ENSEMBLE VOCAL ET LE CHŒUR DE L'UQAM

Chefs : **Martin Foster** et **Miklós Takács**

Solistes : **Suzanne Vaillant**, soprano; **Claire Patry**, alto;
Lubin Mackenzie, ténor et **Eric Legault**, basse

AU PROGRAMME :

Symphonie no 4 en si bémol majeur, opus 60 de **Ludwig van Beethoven**;
Requiem en ré mineur pour solistes, chœur mixte et orchestre, K 626 de **Wolfgang Amadeus Mozart**

Prix : 15\$ (régulier) - Gratuit pour les étudiants

UQÀM

 Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294



SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec

Le Mythe de Sisyphe
Mercredi 12 octobre, 20 h
Salle Pollack, réservation : (514) 398-4547

In Vain (2000)
pour 24 musiciens
de **Georg Friedrich Haas**
Walter Boudreau, chef

40^e saison
Série montréalaise,
concert no 275

« Une seule œuvre au programme,
mais quelle œuvre ! Soixante et onze
minutes de musique se déployant en
spirales délirantes dans l'espace. »
... et ce n'est que le premier concert
de la saison.

Abonnez-vous !
(514) 843-9305
www.smcq.qc.ca

Quatuor



Molinari



Couleurs musicales

Tan Dun, Brady et
Chostakovitch

Vendredi 4 novembre 20 h
Salle Redpath Université McGill

Billets à l'entrée \$25 (\$20 étudiants et aînés)

◆
Dialogues à la Chapelle

Samedi 29 octobre, 14 h, entrée libre
Chapelle historique du Bon-Pasteur

◆
514-527-5515 www.quatuormolinari.qc.ca

RONA PRÉSENTE

Le FESTIVAL des COULEURS de l'orgue français

ONZIÈME SAISON
**Les dimanches
d'octobre 2005,
à 15 h**

ENTRÉE LIBRE

Le **2** octobre

**Mireille
Lagacé**

Le **9** octobre

**Pierre-Yves
Asselin**

Le **16** octobre

**Thomas
Annand**

Le **23** octobre

**Fabrice
Pincet**

Le **30** octobre

**Yves-G.
Préfontaine**

**CHAPELLE DU
GRAND SÉMINAIRE DE MONTRÉAL**
2065, rue Sherbrooke ouest
(Métro Guy-Concordia, autobus 24)

<http://www.couleurs.uni.cc>



**CHANTS GAÉLIQUES
ET PIÈCES INSTRUMENTALES
D'ÉCOSSE ET DU CAP-BRETON**

La Nef ouvre sa 15^e saison en compagnie
de deux spécialistes de ces répertoires,
le virtuose **David Greenberg**
et la chanteuse **Stephanie Conn**.



David Greenberg, violon traditionnel et baroque
Stephanie Conn, chant

Sylvain Bergeron, guitare acoustique et baroque
Betsy MacMillan, viole de gambe
Élise Guay, flûtes, cornemuse, chalémie
Patrick Graham, percussions



SAMEDI 22 OCTOBRE 2005, 20 H
DIMANCHE 23 OCTOBRE 2005, 15 H
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue St-Paul Est, Montréal

27,50 \$ RÉGULIER — 22,50 \$ AÎNÉS — 14 \$ ÉTUDIANTS
BILLETTERIE ADMISSION : 514-790-1245

INFORMATIONS :
514-523-3095 www.la-nef.com
Forfaits de groupe disponibles

La nef

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Fonds de stabilisation et de
renouveau en
luc arts et de la culture
du Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

THE CLASSICAL MUSIC AND JAZZ QUARTERLY MAGAZINE

FOR SOUTHERN
ONTARIO AND
WESTERN
CANADA

Subscription 1 year \$20

*Free for subscribers of La Scena Musicale

Fall 2005 Interview with Cecelia Bartoli

Now on sale at newsstands in Eastern Canada \$4.95

WWW.SCENA.ORG



Daniel Taylor and the Theatre of Early Music exclusively with BIS



Available in Canada
October/November 2005:
LOVE BADE ME WELCOME
Renaissance duets and
songs with countertenors
James Bowman and
Daniel Taylor

featuring poetry read by actor Ralph Fiennes

"James Bowman in magical form with Daniel Taylor,
Canada's hottest countertenor..." (Toronto Star)

Upcoming events for Daniel Taylor include Gabrieli Consort (Recording For DGArchiv), L'Ensemble Orchestrale De Paris (Recording For EMI), Canadian Opera Company Bach Collegium Japan (Recording For BIS), and his Debuts with Munich Opera, Deutsche Philharmonie and the Amsterdam Baroque Orchestra



Also available on BIS



"a beauty and purity that bows to no other" (Gramophone)

McGill Suite de la page 19

vement plus lyrique dans l'escalier qui rampe à l'intérieur et fait une vrille dans la bibliothèque. Comme une ligne mélodique se promène entre les temps d'une mesure, on peut y voir une envolée lyrique dans un système plus linéaire. »

Après avoir réalisé plusieurs projets dans le milieu universitaire, on comprend que Gilles Saucier traite les étudiants comme une clientèle à part. « Il y a une efficacité et une durabilité qu'il faut avoir quand on construit pour une école. Il faut que l'édifice résiste au temps et à une usure prématurée. On sent tout de suite la réaction des étudiants si ça ne convient pas : le contrôle ne s'installe pas et l'harmonie se perd. Les bunkers sans fenêtres étaient une erreur, je pense qu'il y a moyen de construire une architecture qui est efficace, intéressante et stimulante pour les étudiants. »

Architecture et musique

Avec un tel site et un tel programme, l'agence Saucier+Perrotte a choisi de créer un édifice comme moyen de communiquer. Il aurait peut-être été plus idyllique de le retrouver dans les arbres et la montagne, mais le projet urbain déploie son génie lorsqu'on y entre, passant des éclatants bruits de la ville à un calme inespéré. La musique au centre de l'activité humaine. « Il y a toutes sortes de gestes dans l'art d'aller écouter de la musique, dont celui d'être là », affirme Gilles Saucier. « Garnier en a parlé avant nous avec son grand escalier à l'Opéra de Paris lorsqu'il disait 'voir et être vu'. Aller au théâtre pour l'événement que cela représente. Si l'architecture n'avait pas besoin d'exister, on resterait tous à la maison avec nos baladeurs, on n'aurait pas besoin d'espace public pour se voir, se rencontrer. L'architecture est au service de l'expérience musicale et crée un sens de la communauté. » Le nouvel édifice de la faculté de musique de McGill répond à ce profond désir de rassemblement. Tous ceux qui doutaient encore de l'importance d'investir dans notre culture observent maintenant le silence. ■ laurajotte@yahoo.fr

« J'ai le droit d'exister comme architecte contemporain, j'ai l'obligation d'exister et j'ai l'obligation du respect de ma société. Faire une chose en faux-vieux, ce n'est pas respecter les gens pour qui je travaille et la cause que je défends. »
– Gilles Saucier

McGill continued from page 19

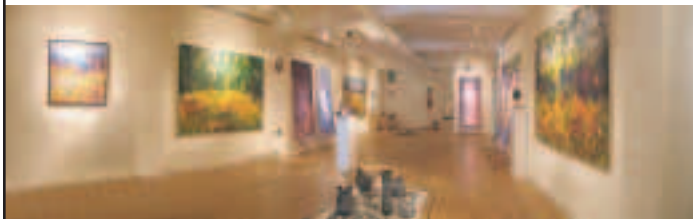
building for a school," he says. "The infrastructure has to stand up to a great deal of wear-and-tear for a long period of time. And you can tell right away if the students react badly to a space – there's no regular pattern or harmony. All those windowless bunkers from the '70s were a mistake, really. There's a way to build architecture that is efficient but also interesting and stimulating for students."

Architecture and Community

Given such a marvellous site and an ambitious cultural mandate, Saucier & Perrotte chose to design a building whose function and theme would be *community*. A more idyllic project might have included leafy surroundings on the slopes of Mount Royal, but the urban genius of the layout is immediately clear once you emerge (escape?) from the bustling clamour of the street into this oasis of calm where music is celebrated as the greatest focus of human activity. "The role of the audience is just as crucial to that celebration," Saucier believes. "Look at the great staircase Garnier designed for the Paris Opera: it allows the spectators to be seen, and to see each other. It helps turn an event into a community. If architecture didn't have this role to play, we would just listen to music at home – with our iPods – and forget about encountering each other in a public space through art." As any visitors will certainly attest, the new centre of McGill's Faculty of Music meets this profound need for musical communion in resoundingly accomplished style. ■
[Translation: Tim Brierley]

Saviez-vous

qu'il existe à Montréal
un endroit où vous pouvez louer
des oeuvres d'art originales
pour des périodes de trois à six mois ?



5000 oeuvres - **1000** artistes
Oeuvres d'art originales
à louer à compter de
1,50\$ par oeuvre, par mois

Artistes émergents
et connus, tels que:
Marcel Barbeau, RCA
Léon Bellefleur, RCA
Ann Meredith Barry, RCA
Edward J. Bartram, RCA
Marcel Bellerive, RCA
André Charles Biéler, RCA
Ron Bolt, RCA
Bob Boyer, RCA
Samuel Black, RCA
Kittie Bruneau, RCA
William Brymner, RCA
et, bien sûr,
Ferron, Pellan, Riopelle, etc.

www.artotheque.ca



La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra! Takes you to the opera!
En collaboration avec In cooperation with
VOYAGE LM LTÉE LM TRAVEL AGENCY LTD.

Carlson Wagonlit ^{Travel}

L'agence des mélomanes depuis 1975

Serving opera lovers since 1975

Voici ce que nous préparons pour vous /
Here's what we're working on for you :

New York

9 - 12 mars 2006
March 9th to 12th



Natalie Dessay

Gounod : Romeo et Juliette

Avec | with: (Natalie Dessay; Jossie Pérez)

Tchaikovski : Mazeppa

(Olga Guryakova; Larissa Diadkova)

Alfano : Cyrano de Bergerac

(Plácido Domingo; Sondra Radvanosky)



Plácido Domingo

Italie | Italy

18 - 30 mai 2006 | May 18th - 30th

Così Fan Tutti et

Croisière sur le Po entre Venise et Crémone |

Cruise on the Po river between Venice and Cremona

Milan, La Scala (Massenet : Manon);

Venise / Venice, La Fenice (Verdi : Luise Miller);

Gênes / Genoa, Teatro Carlo Felice (Rossini : La Cenerentola)

Toronto (Canadian Opera Company)

19 - 25 septembre 2006 September 19th - 25th
Le « Ring » de Wagner Ring Cycle

Italie, printemps 2006 Spring

Pour information et réservations

For information and reservations

1 888 371-6151

* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members

IDA HAENDEL EN RÉCITAL

Avec le pianiste
WALTER DELAHUNT



MARDI 11 OCTOBRE, 20H
Théâtre Maisonneuve, Place des Arts

*Une des plus remarquables
violonistes de notre époque !*

Programme:
MOZART, Sonate en mi mineur
BACH, Chaconne
BRAHMS, Danses hongroises
BARTOK, Danses roumaines
FRANCK, Sonate en la majeur
WIENIAWSKI, Polonaise brillante

Soirée bénéfice pour la
Fondation Music in Me

*"Une inspiration
pleine de fraîcheur
et de jeunesse
anime tout ce que
Haendel touche"*

-Richard Dyer, Boston Globe



Théâtre Maisonneuve Place des Arts
514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790 1245



WILDER & DAVIS LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•
RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

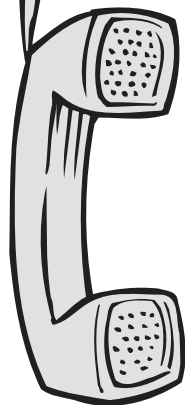
•
RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

La Scena Musicale

Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado!
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web



Is seeking volunteers for :

- Fundraising
- Bring a Teen!
- Public relations
- Project coordinator
- Writing and editing

(514) 948-2520

Natalie Choquette La Diva

Opéra - Humour
avec quintette à cordes



Vendredi 21 octobre 2005, 20 h

Sanctuaire St-Sacrement - 500 Est, rue Mont-Royal
Montréal - métro Mont-Royal

Sanctuaire St-Sacrement - (514) 524-1131 - www.sdssm.org
Admission - (514) 528-2828 - www.admission.com

LaScena Musicales

www.scena.org

Octobre 2005 October
Vol. 11.2

CALENDRIER
CALENDAR

Layla
Claire

gagnante du concours
Eckhardt-Grammaté

La Scena Musicale Online

La référence en musique classique

- Actualités • Articles • Communiqués • Critiques de CD
- Entrevues • Le calendrier canadien de musique classique

The reference to Classical music

- Articles • Blogs • CDs • Classical Music reviews
- Job postings • Interviews • Press releases • The Lebrecht Weekly
- The Canadian Classical music calendar

WWW.SCENA.ORG

Cent ans à l'Oratoire Saint-Joseph

Réjean Beaucage

Une création musicale de grande envergure soulignera la clôture des célébrations du centenaire de l'oratoire Saint-Joseph. Avec plus de 400 interprètes, l'oratorio de Pierre Grandmaison *Plénitude et Résonances* sera sans aucun doute la création la plus importante de l'année à Montréal.

Lorsqu'il a été nommé titulaire des grandes orgues Beckerath de l'oratoire Saint-Joseph, en 2002, Philippe Bélanger a dû commencer à penser assez rapidement à la façon dont il entendait marquer le centenaire de l'institution sise sur le flanc nord-ouest du mont Royal. « En effet, explique-t-il, dès mon arrivée, on était en plein dedans et ça m'a plongé rapidement dans l'histoire et la réalité de ce lieu, parce que ça débutait dès octobre 2004, alors ça venait rapidement. On me demandait de soumettre mes idées et celle d'une création était visiblement la bienvenue. Je n'avais certainement pas le temps de composer quelque chose moi-même, mais je savais que Pierre Grandmaison avait déjà composé une *Messe solennelle* pour les célébrations du 350^e anniversaire de Montréal (1992), entre autres œuvres, et je connaissais aussi, pour l'avoir souvent entendu improviser, son côté créatif s'exprimant en dehors du strict cadre liturgique. Je lui ai donc proposé l'idée d'écrire un oratorio et nous avons beaucoup discuté des formes que ça pourrait prendre. Pierre étant un grand liturgiste, il avait de bonnes idées sur la direction que pourrait prendre une telle œuvre et puis un jour nous avons soumis le projet qui, finalement, a été accepté. L'idée est de mettre en valeur la réalité acoustique et historique de l'oratoire à travers une expérience musicale et sensorielle. »

On connaît surtout Pierre Grandmaison comme titulaire des grandes orgues Casavant de Notre-Dame à Montréal, depuis 1973. Son catalogue compte, outre la *Messe solennelle* précitée, une *Messe « Notre-Dame de Montréal »* pour le 150^e anniversaire du diocèse de Montréal (1986) et une messe en l'honneur de Marguerite d'Youville (1991). « J'ai aussi composé des motets, précise-t-il, de même qu'une symphonie, qui est toujours dans l'ordinateur... La *Symphonie Theos* pour chœur, orgue et grand orchestre (1988) est dédiée à Jean-Paul II, à qui j'ai d'ailleurs remis la partition. Je suis très attiré par la musique sacrée, probablement par déformation professionnelle, étant plongé dans la liturgie près de 365 jours par année. Cela étant dit, je ne détesterais pas relever le défi de faire de la musique de film, comme j'en ai déjà fait pour Walt Disney ou pour la télévision. »

In situ

La basilique de l'oratoire, inaugurée en 1955, est un lieu impressionnant qui peut accueillir 3 500 personnes assises et son dôme est le plus grand au monde après celui de Saint-Pierre de Rome, des caractéristiques qui ont évidemment un impact sur la musique que l'on y interprète. « Je fréquente l'oratoire depuis ma plus tendre enfance, explique Pierre Grandmaison, alors que j'allais y écouter le prédécesseur de Philippe [Raymond Daveluy a été titulaire de l'instrument dès son inauguration en 1960, et jusqu'en 2002]. J'ai donc appris à connaître l'oratoire et son acoustique, et toute la mystique interne de ce lieu qui est assez unique. Ce qui m'a toujours impressionné, c'est bien l'acoustique, et je peux dire que j'aimerais avoir l'équivalent à Notre-Dame! *Plénitude et Résonances* a bien sûr été pensée en fonction des caractéristiques particulières de l'endroit. »

L'effectif rassemblé pour interpréter l'œuvre est à lui seul impressionnant : on compte l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal gonflé à 97 musiciens et accompagné des chœurs de l'université McGill, de l'église Saint Andrew et Saint Paul et du chœur des Petits Chanteurs du Mont-Royal (ce dernier sous la direction de Gilbert Patenaude), avec Jean Laurendeau aux ondes Martenot et Philippe Bélanger à l'orgue. Le choix du chef attiré de Opera McGill, Julian Wachner (lui-même compositeur et organiste), pour diriger l'ensemble n'est pas gratuit, comme l'explique Philippe Bélanger : « Les organistes sont habitués à devoir gérer l'acoustique, manipuler la réalité de réverbération d'un lieu ; quelquefois, ça pourra nous empêcher de faire certaines choses, mais ça en permettra d'autres. Les organistes qui donnent souvent des concerts dans des lieux différents doivent s'adapter à l'acoustique et cela devient un art en soi. Pierre est un organiste/compositeur qui a tenu compte de ces paramètres particuliers dans son travail et le fait que ce soit dirigé par un autre organiste/compositeur est important parce que ce dernier comprendra clairement l'intention du compositeur. On entend quand même rarement des orchestres dans des lieux qui ont plus de 9 secondes de résonance. Je pense que l'on passerait complètement à côté en jouant cette œuvre dans une salle de concert à l'acoustique sèche. »

Le compositeur créé même des effets en plaçant des cuivres et des chœurs dans le dôme! « C'est une œuvre très spatialisée, confirme-t-il ; par exemple, j'ai deux groupes de timbales, à gauche et à droite, avec lesquels je fais des effets stéréophoniques. » Et l'utilisation des ondes Martenot arrive un peu comme une surprise pour une œuvre de ce genre. Pierre Grandmaison précise : « sans copier personne, j'ai beaucoup étudié les partitions de Honegger et Messiaen, que je considère comme des maîtres de l'écriture pour cet instrument. De plus, comme j'ai une immense orchestration (15 bois, 7 cuivres, 5 percussionnistes, les claviers, et les 5 811 tuyaux de l'orgue!), j'ai consulté quelques grandes partitions. Deux des partitions qui ont été très utiles sont celle du *War Requiem*, de Britten, et celle du *Sacre*, de Stravinski, une véritable leçon d'orchestration! L'écriture de ma pièce est atonale, puis très tonale ; les deux se côtoient. » Philippe Bélanger ajoute : « On peut reconnaître à l'oratoire des *essences* d'il y a 100 ans, puis d'autres d'il y a 50 ans ; certaines sont tout à fait contemporaines, tandis que des plans se font pour l'avenir. Il y a tout ça dans cette musique. On ne célèbre pas le jour du 100^e anniversaire, mais bien un siècle d'histoire. »

Le texte est basé sur ceux de l'office divin, des textes des Pères de l'Église et certains textes de l'Apocalypse. Le compositeur précise : « C'est une œuvre religieuse, mais concertante ; elle n'est pas liturgique. Elle est en cinq mouvements qui sont autant d'états, et construite en forme d'arche, le troisième mouvement, *Hymne d'actions de grâce*, étant passablement actif ; on monte vers un sommet de luminosité pour redescendre vers une luminosité intérieure. »

Un événement monumental qui réserve sans doute de grandes surprises et de grandes émotions. Un événement, il faut aussi le souligner, pour lequel on ne prévoit pour le moment que deux représentations. À ne pas manquer. ■

Plénitude et Résonances, oratorio pour double chœur, orgue, ondes Martenot et orchestre symphonique, présenté en première mondiale le vendredi 28 et le samedi 29 octobre 2005 à l'oratoire Saint-Joseph - 3800, chemin Queen-Mary, Montréal. (514) 733-8211

Pour la promotion de
la musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale!

Help promote Classical
Music, Make a Donation
to La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez
faire un don. Direct your gift.

- général / general operations
- Cercle des amis / Circle of Friends
- site Web / Web site
- meilleure qualité de papier / whiter paper

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout
don de 10 \$ et plus.

A tax receipt will be issued for all donations of
\$10 or more.

nom / name

adresse / address

ville / city

province / state

pays / country

code postal / postal code

tél. / phone

courriel / email

montant / amount

Visa n°

exp/.....

Envoyez à / Send to:

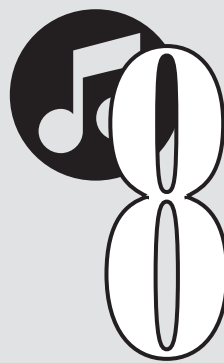
La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, H2T 2X8

Tél: 514 948.2520 Téléc. / Fax: 514 274.9456

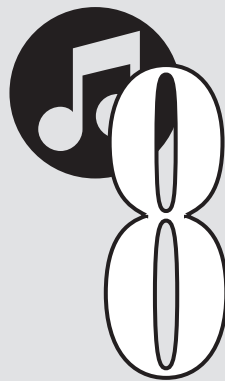
admin@scena.org

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001



8 raisons de s'abonner à La Scena Musicale

- Recevez vos magazines directement par la poste
- 14 numéros (10 *La Scena Musicale* plus 8 numéros de *The Music Scene*) par an
- Obtenez les rabais du club Intermezzo (OSM, Opéra de Montréal, Archambault)
Visitez : scena.org/intermezzo pour plus de détails.
- Jusqu'à 57% de rabais par rapport au prix en kiosque
- Débutant en octobre 2005 : les 50 premiers abonnés recevront une paire de billets pour trois concerts au Centre Pierre-Péladeau, gracieuseté de Espace musique (21 novembre : Jean-Guihen Queyras et Alexandre Tharaud ; 20 février : Angela Hewitt et le Trio Inukshuk ; 8 mai : Yossif Ivanov - une valeur de 150\$)
- Un CD gratuit avec tout abonnement de deux ans
- Participation aux tirages mensuels de billets de concert et de disques
- Contribuer à la promotion de la musique de concert



8 Reasons for subscribing to La Scena Musicale

- Receive your magazines at home by mail
- 14 issues per year (10 *LSM* plus 4 issues of *The Music Scene*)
- Save up to 57% off the newsstand price.
- Intermezzo member discounts (MSO, Opéra de Montréal, Archambault). Visit scena.org/intermezzo for more details.
- Starting in October 2005: The first 50 new subscribers receive a pair of tickets to three concerts at the Centre Pierre-Péladeau courtesy of Espace musique (November 21: Jean-Guihen Queyras and Alexandre Tharaud; February 20: Angela Hewitt, Trio Inukshuk; May 8: Yossif Ivanov - a \$150 value).
- Free CD for 2-year subscription
- Monthly draw for concert tickets and CDs
- Help promote classical music and jazz

(514) 948-2520 • abonnements@scena.org

Lyne Fortin est Butterfly / Takes on Butterfly

L'Opéra de Québec présente en octobre le célèbre opéra *Madama Butterfly* de Puccini. Lyne Fortin y tiendra le rôle de Cio-Cio-San – Madame Butterfly –, rôle qu'elle incarnera pour la première fois.

La Scena Musicale : Comment abordez-vous le personnage de Cio-Cio-San ?

Lyne Fortin : Comme pour tous les rôles que j'ai faits, je lis la partition, je lis le texte, je traduis tous les dialogues... Et à partir de ça, je laisse parler mon instinct, je laisse monter ce qui vient à la surface. J'essaie de voir dans quelles circonstances, moi, j'aurais à prononcer ces paroles-là. Bien sûr, il y a tout le contexte. Par exemple, Madame Butterfly est une japonaise, à une certaine époque...

Il y a un contexte politique, militaire, économique et tout ça. Je vais chercher certaines informations à l'extérieur, mais je me fie surtout à ce qui est dit dans la partition... parce que c'est quand même un livre qui a quelques centaines de pages! Et mon plaisir, c'est de faire marcher mon instinct là-dedans.

LSM : Est-ce que ce rôle comporte des défis particuliers ?

LF : Ce n'est pas vraiment des défis, c'est un peu comme faire du *cross country*. Quand tu fais du jogging sur un tapis roulant, ce n'est pas compliqué, il n'y a pas d'accident de parcours. Tandis que pour faire du *cross country*, tu cours dans le champ, tu vas sauter un trou d'eau, tu vas faire le tour d'une roche... Alors il y a des obstacles à négocier. C'est surtout le défi de l'entraînement, de l'endurance, de se connaître et d'utiliser toute sa technique pour négocier les accidents de parcours le plus efficacement possible pour que ce soit beau, cette affaire-là! On ne veut pas que ça ait l'air difficile. Je veux que les gens soient reposés dans leur siège et qu'ils soient capable d'embarquer totalement dans l'histoire. La sécurité a toujours été une de mes priorités. Pas parce que je ne prends pas de risques, au contraire, mais je m'organise pour que les gens ne le sachent pas.

LSM : C'est la première fois que vous faites le rôle. Est-ce que l'occasion s'était déjà présentée ?

LF : On m'avait déjà demandé de faire Butterfly il y a quelques années, mais je trouvais qu'il était un peu tôt. Ça demande une maturité vocale et physique que je considère que je n'avais pas avant. Il y a des rôles qui sont abordables à un certain âge seulement, en tout cas en ce qui me concerne. Et il y a aussi des rôles qu'on abandonne. La voix change, la *texture* de la voix change et physiquement on change. C'était la même chose quand j'ai fait Traviata : j'ai commencé à apprendre Traviata quand j'avais vingt ans, mais je l'ai chantée pour la première fois quand j'en avais trente. Il y a des choses qui prennent du temps à mûrir. ■



Lyne Fortin en Missia Pamieri (*La Veuve joyeuse*, Opéra de Québec, 2002). Photo : Louise Leblanc

This fall, Canadian soprano Lyne Fortin takes on the role of Cio-Cio-San in Puccini's *Madama Butterfly* for the first time.

LSM: How will you approach the role of Cio-Cio-San?

Lyne Fortin : Like all roles I take on, I begin with the score, read the text and translate all the dialogues... From there, I listen to my instincts, and let rise what will come to the surface. I try to see in what situations I would say those words. I look at the context. For instance, Butterfly is a Japanese woman from a time in history... with a specific political, military and economic context. I search for external facts, but I always rely on the score because it is a great resource. I get the most pleasure out of developing my inspiration from those pages.

LSM: Does the role present particular challenges?

LF : They are not really challenges. I liken it to cross-country running. Unlike training indoors, when running outside in a field, one encounters obstacles like streams and rocks. It's the challenge of practicing, endurance, knowing yourself and using your technique to negotiate the twists and turns of the course most efficiently to arrive at a beautiful outcome. One doesn't want to show that the effort is difficult. I want the public to relax in their seats and be able to immerse themselves totally in the dramatic experience. I always want to feel sure of myself, not because I don't take risks – on the contrary – but just to be sure that the listener doesn't sense I'm taking risks.

LSM: This is your first time in the role. Has the opportunity presented itself before?

LF : I was asked to do the role several years ago, but it was too soon. The role requires a vocal and physical maturity that I didn't feel I had then. There are roles that should be sung only at a certain age, at least for me. And there are roles that one gives up as well. The voice changes, the texture and physiology of the voice change and one changes physically as time goes by. When I took on Traviata, it was the same – I started learning the character when I was 20, but I only sang it for the first time when I was 30. Some things take time to mature. ■

[Translation: Wah Keung Chan]

Opéra de Québec

Les 22 (19 h), 25, 27 et 29 (20 h) octobre

Madama Butterfly de Giacomo Puccini

Lyne Fortin (Cio-Cio-San), David Pomeroy (Pinkerton), Allyson McHardy (Suzuki), Marc Belleau (Sharpless), Benoît Boutet (Goro), Orchestre symphonique de Québec sous la direction de Giovanni Reggioli. Mise en scène et scénographie originale de John Pascoe.

Grand Théâtre de Québec

www.operadequebec.qc.ca – (418) 529-0688

Musique
de chambre
Allegra
Chamber
MUSIC
25th ANNIVERSARY

25th Season

piano
Dorothy Fieldman Fraiberg
violin
Yukari Cousineau
violin
Marie-Claire Cousineau
viola
Brian Bacon
cello
Alexandre Castonguay

Works by Dvořák & Smetana

Thursday, October 6 at 8 p.m.

Redpath Hall, McGill University

Admission free
www.allegrachambermusic.com

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

CONSERVATOIRE

> de musique de Montréal

Carte blanche
au pianiste
André Laplante



Musiciens :

André Laplante, piano
Mayumi Seiler, violon
Jutta Puchhammer-Sédillot, alto
Brian Manker, violoncelle

Œuvres de Beethoven, Mozart, Brahms

Le mercredi 12 octobre 2005 à 20 h

Salle Pierre-Mercure
Centre Pierre-Péladeau
300, boulevard de Maisonneuve Est

Billets : 20 \$ - Aînés, 15 \$ - Étudiants, 10 \$
(au profit du fonds de bourse du Conservatoire)
Billets disponibles à la billetterie du Centre
Pierre-Péladeau au (514) 987-6919



Conservatoire
de musique
et d'art dramatique

Québec

**Chapelle
historique
du Bon-Pasteur**
La maison de la musique

Ensemble résident : **Le Trio Fibonacci**

Julie-Anne Derome, *violon*

Gabriel Prynn, *violoncelle*

André Ristic, *piano*

Compositeur résident : **Paul Frehner**

Octobre à la Chapelle

Samedi 1^{er}, 20 h :

Concert d'ouverture

de la saison 2005-2006

Liu Fang, *pipa* ; Andrew Cronshaw,
cythare ; Phan Duc Thanh, *dan bau*

Dimanche 2, 15 h 30

Yegor Dyachkov, *violoncelle*

Jean Saulnier, *piano*

Vendredi 7, 22 h

Vic Vogel, *piano*

Du samedi 8 au mardi 11, 20 h et 22 h
Évolutions 2005 : De soliste à chambriste

Jeudi 13, 20 h

Le trio Di Colore

Guy Yehuda, *clarinette*

Yoav Gotlibovich, *alto*

Jimmy Brière, *piano*

Vendredi 14, 20 h

Lucille Chung et Alessio Bax,
piano quatre mains

Dimanche 16, 15 h 30

Marc Grauwels, *flûte*

Marie-Josée Simard, *percussion*

Jeudi 20, 20 h

Chant grégorien

La Schola Saint-Grégoire

L'office des onze mille Vierges
(Office de Sainte-Ursule)

Lundi 24, 20 h

Cantabile, The London Quartet
(Quatuor de voix d'hommes)

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est, Mtl

Renseignements : 514 872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons



Quatuor Bozzini



La série montréalaise

Saison 2005-2006 • 4 Générations

- 13 octobre 2005, 20h
 - Jimmie LeBlanc
 - Michel Frigon
 - Ana Sokolovic
 - James Tenney
 - James Tenney
 - Tim Brady

The Breaking of the Circle
L'Écho des ondes
Blanc dominant
String Quartet
Stochastic Quartet
String Quartet #1

prochains concerts:

- 16 février 2006, 20h
+ invitée: Lyselin Adams, flûte
— Holbrook, Falaise, Laporte, Schroeder, Hétu
- 6 avril 2006, 20h
— Dufort, Cormier, Hall, Ianza

Les trois concerts de la série montréalaise ont lieu à la
Chapelle Saint-Louis, église Saint-Jean-Baptiste
4230, rue Drolet — Montréal [métro Mont-Royal]
20\$; 12\$ aînés, étudiants; 7\$ artistes
information générale: 514-845-4046

www.QuatuorBozzini.ca

Tragicomedia; Concerto Palatino; Stephen Stubbs, chef. Monteverdi: Vespere della beata vergine. 899-0644

► 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. EL. **Orchestres symphoniques des Conservatoires de Gatineau et de Montréal; Louis Laviguer, Yves Léveillé, chefs.** Brahms: Symphonie #4; Hindemith: Métamorphoses symphoniques sur des thèmes de Weber; Tchaïkovski: Ouverture 1812. 873-4031

Mardi 4 Tuesday

► 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-Marc Bouchard, atelier d'improvisation.** 343-6427
► 20h. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. **Ensemble Pentadère; Phillip Addis, baryton; Joseph Petric, accordéon.** Schubert: Die Winterreise (e). 872-2157

Mercredi 5 Wednesday

► 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Concert rencontre. Jean Derome, saxophone; Marianne Trudel, piano.** Musique improvisée. 343-6427
► 19h30. McGill RED. 28-35\$. **Jazz médiéval. VivaVoce; Peter Schubert, chef; Ars Nova; Karen Young, voix.** Machaut, Dufay, improvisations. 398-4547, 489-3739
► 20h. Concordia University, Department of Music, Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola). \$0-5. **Rachel Jones, class of Hélène Plouffe, violon; Sari Tsuji, Émilie Brûlé, baroque violins; Ellie Nimeroski, baroque viola; Jivko Georgiev, baroque cello; Erin Helyard, harpsichord.** Marin Marais: Sonate à la maréssienne; Corelli: Sonata, op.5 #12 "Folia"; Bibert: Passacaglia for solo violin in G minor; Bach: Sonata for violin and obbligato harpsichord in A major, BWV 1015; Vivaldi: The Four Seasons, Winter. 848-4848
► 20h. McGill-MUS POL \$5. McGill Staff and Guests Series. **Elizabeth Dolin, cello; Ellen Jewett, violon; Kyoko Hashimoto, piano.** Falla, Franck, Beethoven. 398-4547

Jeudi 6 Thursday

► 14h. UdeM-MUS. EL. Innovations en concert. **Ateliers d'improvisation. Evan Parker, Jean-Marc Bouchard, dir.** 948-2123, 343-6427 (→ 9 10)
► 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Catherine Sévigny, chant.** Handel, Menotti, Strauss. 343-6427
► 19h30. McGill-MUS POL \$10-15. CBC / McGill Series. **Trio Mosaïque (Rivka Golani, viola; James Campbell, clarinet; Richard Raymond, piano).** Mozart, Schumann, Françaix. 398-4547
► 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. **Deborah Massell, soprano; Kenneth Andrews, flûte; Kirk Severston, piano.** Fauré, Hoiby, Paulus, Previn, Rameau, Roussel. 343-6427

Vendredi 7 Friday

► 14h. UdeM-MUS. EL. Innovations en concert. **Ateliers d'impro.** 948-2123, 343-6427 (←6)
► 18h30. CinémQ Salle Claude-Jutra. 7\$. Cinéma muet en musique. **François Bourassa, accompagnement au piano.** The Triumph of the Rat (réal. Graham Cutts, UK, 1926, 99 min.; avec Ivor Novello, Isabel Jeans, Ninna Vanna). 842-9763
► 19h. McGill-MUS POL \$5. Faculty Fridays. **Shawn Mativetsky, tabla; Julie Label, harmonium.** Nicole Lizée, Payton MacDonald, Bruno Paquet, traditional music. 398-4547
► 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. **Ensemble Arion.** Vivaldi: concertos. 630-1220
► 22h. CHBP. Jazz. **Vic Vogel, piano.** 872-5338

Samedi 8 Saturday

► 13h. SMAT. 6\$. Société musicale André-Turp: opéra sur grand écran. **Orchestre National de Montpellier; Marco Guidarini, chef (2003).** Alfano: Cyrano de Bergerac. 397-0068
► 19h. CinémQ Salle Fernand-Séguin. 7\$. **Michel Portal, clarinette; sept jeunes musiciens.** Le Concerto de Mozart (documentaire de Jean-Louis Comolli, FR, 1999, 85 min.). 842-9763
► 19h30. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 20\$. **Un souffle d'amour (airs d'opéra, chansons de films, etc.). Sophie Simeone, soprano; Quatuor à cordes**

Éloquence; Yan Veillette, piano. Bizet, Canteloube, Catalani, Enya & Roma Ryan, Jerry Goldsmith & David Zippell, Louiguy & Mack David, Quarantotto & Sartori, Morricone, Offenbach, Puccini, Rodgers & Hammerstein, Rossini, Saint-Saëns, Verdi, Webber. 450-655-7075, 888-655-7075 (→15 29/10, 5/11)

► 20h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **Catherine Meunier, percussions; Louis-Philippe Marsolais, cor; Benjamin Carat, violoncelle.** Nicolas Gilbert: Essai sur la séduction; Javier Alvarez: Temazcal; Jörg Widmann; François Rose: L'Aura du sablier (cr); Christien Ledroit: Night Chill. 872-5338
► 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un Plateau. **Piano magnifico. Sergeï Salov, piano.** Bach, Beethoven, Ravel, Lysenko. 845-4108
► 20h. McGill RED. 17-25\$. **Quatre à quatre (Quatuors pour piano et cordes). Musica Camerata Montréal (Luis Grinhauz, violon; Chantale Boivin, alto; Carla Antoun, violoncelle; Berta Rosenohl, piano).** Beethoven: Quatuor, WoO 36 #3; Arthur Foote: Quatuor; Frank Bridge: Fantasia; Josef Suk: Quatuor, op.1. 489-8713
► 22h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **Jean Derome, Evan Parker, saxophones; François Houle, clarinette.** Improvisations. 872-5338

Dimanche 9 Sunday

► 14h. UdeM-MUS. EL. Innovations en concert. **Ateliers d'impro.** 948-2123, 343-6427 (←6)
► 15h. GSM CH. EL. Festival des Couleurs de l'orgue français. **Pierre-Yves Asselin, orgue.** Vincent Lübeck, Bach, Jean-François Dandrieu, Daquin. 486-8583
► 15h. Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. **Liu Fang, luth, pipa, guzheng.** Musique chinoise traditionnelle classique. 630-1220
► 20h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **Marie-Hélène Breault, flûte; Catherine Meunier, marimba.** Katia Makdissi-Warren: Dialogue du silence; Emily Hall: Phantom Caprice (cr); Stockhausen: Katinkasgesang. 872-5338
► 22h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **François Houle, clarinette; Benoît Delbecq, piano; Thom Gossage, percussions.** Improvisations. (21h EL réception par le Consulat français) 872-5338

Lundi 10 Monday

► 14h. UdeM-MUS. EL. Innovations en concert. **Ateliers d'impro.** 948-2123, 343-6427 (←6)
► 20h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **Benjamin Carat, violoncelle.** Robert Pascal: Geste; Nicolas Gilbert: Essai sur le désir; José Evangelista (cr); Jesper Nordin: Le cris du berger; Malika Kishino; Jean-Marc Chouvet: De ma fenêtre; François Houle (cr); Alice Ping Yee Ho: Five pieces for flute and cello. 872-5338

Mardi 11 Tuesday

► 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **Mayumi Seiler, violoniste (Glenn Gould School, Toronto).** 343-6427
► 18h30. SMAT. 5-10\$. Société musicale André-Turp: conférences. **Richard Turp, conférencier.** Duparc: mélodies. 397-0068 (→13)
► 20h. CPP SPM. 0-15\$. UQAM musique de chambre. **Guy Vanasse, flûte; Matin Foster, Stéphane Allard, violons; Yukari Cousineau, Marie-Claire Cousineau, altos; Louise Trudel, Susan Green, violoncelles.** Mozart: Divertimento pour cordes, K.136; Beethoven: Sérénade pour flûte, violon et alto, op.25; Brahms: Sextuor #2, op.36. 987-6919, 987-3000 x0294
► 20h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **Evan Parker, Jean-Marc Bouchard, saxophones.** Improvisations. 872-5338
► 20h. McGill-MUS POL \$5. McGill Staff and Guests Series. **Jan Jarczyk, piano.** 398-4547
► 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-75\$. **Concert bénéfice pour la fondation Music in ME (Middle East). Ida Haendel, violon; Walter Delahunt, piano.** Franck: Sonate en la majeur; Bach: Chacone; Mozart: Sonate en mi bémol majeur, K.302; Wieniawski: Polonoise en ré majeur; Brahms: Danses hongroises; Bartok: Danses roumaines. 842-2112, 866-842-2112
► 22h. CHBP. EL. Évolutions (Innovations en Concert). **Leo Bachmann, tuba; Evan**

Previews

EN COUVERTURE – LAYLA CLAIRE DÉBUTE SA TOURNÉE NATIONALE

Grande gagnante de la dernière édition du concours Eckhardt-Grammaté, la soprano Layla Claire débute sa tournée nationale. Originaire de Colombie-Britannique, la jeune soprano est étudiante en maîtrise à l'Université de Montréal dans la classe de Catherine Sévigny. Voué à la musique contemporaine, le concours exige des candidats de présenter un programme laissant une large place à la musique canadienne. Layla Claire y a entre autres interprété *Les Quatrain*s de Jean Papineau-Couture, *Aphorismes* de Raffi Armenian et *Disordered Songs* de David R. Scott, qui était la pièce imposée et pour laquelle elle a obtenu le prix de la meilleure interprétation. En plus de plusieurs concours et événements artistiques, on a pu entendre la soprano sur les ondes de Radio-Canada dans la série Jeunes artistes. Layla était accompagnée au piano par Adam Johnson, candidat au doctorat à l'Université de Montréal. Le jeune pianiste porte un grand intérêt à la direction d'orchestre et a dernièrement dirigé le *Banff Festival Orchestra*. Originaire d'Alberta, Adam Johnson sera de la tournée nationale aux côtés de Layla Claire. On pourra entendre les deux artistes dans plus de 19 représentations à travers le Canada dans les mois qui viennent. En octobre, on pourra les entendre entre autres à l'Université McGill (13), au Banff Centre (20), à l'Université de Calgary (24), à l'Université de Colombie-Britannique (26).

QUATRE À QUATRE

Musica Camerata de Montréal ouvre sa 36^e avec un programme d'œuvres de Beethoven, F. Bridge, A. Foote et J. Suk. Quatre quatuors pour piano et cordes dont les interprètes seront Carla Antoun (violoncelle), Chantale Boivin (alto), Luis Grinhauz (violon) et Berta Rosenohl (piano). Le 8 octobre à la salle Redpath (489.8713).

LE MYTHE DE SISYPHE

La Société de musique contemporaine du Québec donne en première nord-américaine l'œuvre *In Vain*, du compositeur autrichien Georg Friedrich Haas, une "expérience sonore" d'une durée de plus de 70 minutes interprétée par 24 musiciens qui "sonnent comme 200", dit le directeur de l'ensemble, **Walter Boudreau**. L'œuvre date de 2000 et s'inscrit dans le courant des musiques dites "spectrales", où les harmoniques naturelles prennent une importance considérable. Le 12 octobre à la salle Pollack (348.4547).



MUSIC IN ME

La grande violoniste **Ida Haendel** donnera un récital au bénéfice de l'organisme international Music in Me (Middle East), dont l'objectif est d'offrir la musique à ceux qui en sont privés en raison de la guerre et de la pauvreté. La violoniste sera accompagnée par le pianiste Walter Delahunt et offrira des œuvres de Bach, Mozart, Brahms et Bartók, parmi d'autres. Le 11 octobre, 20 h, au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts (842.2112)

LA VIOLE DIABOLIQUE

Le duo de gambistes Les Voix Humaines, formé de Susie Napper et Maragaret Little, a intitulé sa saison *L'Ange et le Démon* et il commence par nous montrer le côté sombre de la viole. Ce premier concert fera entendre Wieland Kuijken, de Belgique (viole de gambe), Eric Milnes, de New York (clavecin) et Nigel North, de

Octobre October

2005
AU
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- ARIA** Aria sur Scène
- ARSENAL** Arsenal à musique
- CCP-C** Centre culturel Pointe-Claire
- CMM** Conservatoire de musique de Montréal
- CRÉATIONSFR** Créations musicales François Richard
- ECM** Ensemble contemporain de Montréal
- FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS** Festival des Couleurs de l'orgue français
- FESTIVAL ORFORD** Centre d'arts Orford
- JMC** Jeunesses Musicales du Canada
- LMMC** Ladies' Morning Musical Club
- LYRICHORÉGRA 20** Théâtre Lyrichorégra 20
- MUSICA CAMERATA** Musica Camerata Montréal
- NEM** Nouvel Ensemble Moderne
- OCMcGILL** Orchestre de chambre de McGill
- OpM** Opéra de Montréal
- OdQ** Opéra de Québec
- ORGUE & COULEURS** Orgue et couleurs
- OSM** Orchestre symphonique de Montréal
- PALAIS MONTCALM** Société du Palais Montcalm
- SMCQ** Société de musique contemporaine du Québec
- TÉTRADE** Quatuor de saxophones Tétrade
- VOIXHUMAINES** Les Voix Humaines



YVES-G. PRÉFONTAINE, FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS, 30 OCTOBRE

Dimanche Sunday



MIREILLE LAGACÉ, FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS, 2 OCTOBRE

JMC Appassionata célèbre Mozart, Daniel Myssyk, dir., 11 h, Piano Nobile, PdA, Montréal, ☎ (514) 845-4108 ou (514) 842-2112

FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS Mireille Lagacé, organiste, Bach, Boehm, Couperin, Sweelinck, 15 h, Ch. du Grand Séminaire, Montréal, ☎ (514) 842-9951

ORGUE & COULEURS 7^e Festival d'automne : Concert du soir, Orchestre métropolitain du Grand Montréal, Y. Nézet-Séguin, dir., 15 h, Egl. Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ (514) 899-0938

FESTIVAL ORFORD Duo croissant-concert, Jocelyne Roy, flûte, Bach, Prokofiev, 11 h, S. Gilles-Lefebvre, Centre d'arts Orford, ☎ (819) 843-3981, 1 800 567-6155

ARSENAL Alice, S. Ouellette, flûte, G. Plante, clarinette, F. Gagnon, trompette, J. Carufel, trombone, R. Lavergne, piano, Gougeon, Daoust, 15 h, Saidye Bronfman (6170, Côte Ste-Catherine), Montréal, ☎ (514) 872-6895

FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS Pierre-Yves Asselin, organiste, Bach, Boehm, Daquin, Dandrieu, 15 h, Ch. du Grand Séminaire, Montréal, ☎ (514) 846-8583

JMC Musique de Madagascar, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 11 h et 13 h 30, Mais. Jeunesses mus. du Canada, Montréal, ☎ (514) 845-4108

FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS Thomas Annand, organiste, Bach, de Grigny, 15 h, Ch. du Grand Séminaire, Montréal, ☎ (514) 486-8583

JMC Des eunuques d'Orient aux castrats de la Sixtine/La "fabrication" des castrats : opération et formation, Conférence par François Fillard, 15 h, Mais. Jeunesses mus. du Canada, Montréal, ☎ (514) 845-4108

CMM Les Rendez-vous du dimanche, M.-J. Simard, percussions, M. Grauwels, flûte, Young, Wilder, Piazzolla, Lysight et autres..., 15 h 30, Ch. Hist.-du-Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 x 221

LMMC Orion String Quartet, Mozart, Swilich, Beethoven, 15 h 30, S. Pollack, Montréal, ☎ (514) 932-6796

TÉTRADE Dix siècles de son, un voyage dans le temps, Vivaldi, Archer, Woods, Piazzolla et autres..., 10 h 30, Oasis du Vieux Palais, Vieux-L'Assomption, ☎ (514) 529-5503 ou tetrade@sympatico.ca

JMC Daniel Bolshoy - Stirring Classical Guitar, 13 h, Harbourfront centre, Toronto (Ontario), ☎ (416) 973-4000

ANNE LAPIERRE Le Bouquet de Flûtes, Anne Lapierre, flûte, Marc Deschênes, guitare, 11 h, Pavillon de l'entrepôt, Lachine, ☎ (514) 758-9992

OSM Prokofiev l'enfant terrible, Kent Nagano, chef, André Laplante, piano, Prokofiev, Ravel, 14 h 30, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS Fabrice Pincet, organiste, Bruna, Cabezon, Titelouze et autres, 15 h, Ch. du Grand Séminaire, Montréal, ☎ (514) 486-8583

JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 16 h, Centre cult. Mont-Jacob, Jonquières

JMC Chants et musique de Madagascar, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 11 h, Piano Nobile, PdA, Montréal, ☎ (514) 842-2112 ou (514) 845-4108

OSM L'Orchestre enchanté, J.-M. Zeitouni, chef, M.-L. Dion, scénariste, L. Lussier, chorégraphe, S. Faucher, comédien-ne, Chanteurs Opéra McGill, Humperdinck, Moussorgski, Mozart, Ravel, Williams, 13 h 30 et 15 h 30, Théâtre Maisonneuve, Montréal, ☎ (514) 842-9951

FEST. COULEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS Yves-G. Préfontaine, organiste, Bach, Froberger, Hasse, Guillet et autres, 15 h, Ch. du Grand Séminaire, Montréal, ☎ (514) 486-8583

TÉTRADE Dix siècles de son, un voyage dans le temps, Vivaldi, Bozza, Woods, Piazzolla et autres..., 10 h 15, Centre d'art La petite église, St-Eustache, ☎ (514) 529-5503 ou tetrade@sympatico.ca

FESTIVAL ORFORD Duo croissant-concert, Cordes endiablées, Quatuor Lloyd-Carr-Harris, Ravel, Haydn, 11 h, S. Gilles-Lefebvre, Centre d'arts Orford, ☎ (819) 843-3981, 1 800 567-6155

Lundi Monday



NEM À PROPOS DE NICE, 3 OCTOBRE

02

NEM Cinéma / Concert, L. Vaillancourt, chef, François Paris : musique du film "À propos de Nice" de Jean Vigo, 19 h 30, Théâtre Outremont, Montréal, ☎ (514) 495-9944

ORGUE & COULEURS 7^e Festival d'automne : Concert du soir, Tragicomedia, Concerto Palatino, S. Stubbs, dir., 20 h, Egl. Très-Saint-Rédempteur, Montréal, ☎ (514) 899-0938



VOIX HUMAINES WIELAND KUIJKEN, 19 OCTOBRE



L'YNE FORTIN OPÉRA DE QUÉBEC, 22, 25, 27, 29 OCTOBRE

24

OCMcGILL The Trumpet Shall Sound, Jens Lindeman, trompette, Debussy, Hertz, Howard, Gershwin, Britten, 19 h 30, S. Pollack, Montréal, ☎ (514) 487-5190 ou www.ocm-mco.org

31

Mardi Tuesday



VIVA VOCE KAREN YOUNG, 5 OCTOBRE

03

OSM Le Troisième Concerto de Prokofiev : audacieux, mordant et puissant, Claus Peter Flor, chef, Jon Kimura Parker, pianiste, Prokofiev, Dvořák, Sibelius, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

PENTADÈRE Le Voyage d'hiver, Phillip Addis, baryton, Joseph Petric, accordéon, Schubert, 20 h, M. de la cult. Notre-D.-de-Grâce, Montréal, ☎ (514) 872-2157

JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 20 h, Studio Théâtre, Carleton, ☎ (418) 364-6822 p.351 ou (418) 364-6822 p.354

JMC Musica 3, J.-F. Normand, clarinette, R. Hoekman, violoncelle, M. Gaudet, piano, 19 h 30, St. Joseph's Church, Grimsby (Ontario)

04

TOMBÉE :
CALENDRIER RÉGIONAL
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE:
REGIONAL CALENDAR

JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 19 h 30, Cégep de Matane, Matane, ☎ (418) 562-4212

PALAIS MONTCALM Le Trio di Colore, Bruch, Schumann, Kurtag, Reinecke, François, 20 h, Cath. de la Sainte-Trinité, Québec, ☎ (418) 691-7211

18

17 OCTOBRE
TOMBÉE : PUBLICITÉS
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING
OCTOBER 17

OSM Marc-André Hamelin et la luminosité de Mozart, Bernhard Klee, chef, Marc-André Hamelin, piano, Mozart, Brahms, Schoenberg, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951

JMC Musica 3, J.-F. Normand, clarinette, R. Hoekman, violoncelle, M. Gaudet, piano, 19 h 30, Centre culturel, Drummondville, ☎ (819) 477-5412 ou 1 800 265-5412

25

OpQ Madama Butterfly de Puccini, OSQ, G. Reggioni, chef, J. Pascoe, metteur en scène, L. Fortin (Butterfly), A. McHardy (Suzuki), D. Pomeroy (Pinkerton), M. Belleau (Sharpless), 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 529-0688 ou (877) 643-8131

PALAIS MONTCALM The Gloomy Forest, La Nef, D. Greenberg, violon, S. Conn, chant et step-dance, Chants et pièces instrumentales du Cap-Breton, 20 h, Cath. de la Sainte-Trinité, Québec, ☎ (418) 691-7211

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday



ENSEMBLE ARION
CCP-C, 7 OCTOBRE



MUSICA CAMERATA
8 OCTOBRE



SMCQ
12 OCTOBRE

JMC Journées Portes Ouvertes, C. Lavoie, A. Robert, Quatuor Thalie, A. Myssyk, F. Filiatrault, B. Roy, J. Gingras, J. Béchard, J.-P. Tremblay et Cie, 9 h à 18 h 30, Mais, des Jeunes Mus. du Canada, Montréal, ☎ (514) 845-4108
CMM Entre chien et loup I, répétition publique, Véronique Lacroix dirige l'Ensemble de flûtes Alize, 10 h, Salle D, Place des Arts, Montréal, ☎ (514) 873-4031 x221
OM Norma de V. Bellini, H. Papian (Norma), A. Nagore (Pollion), K. Aldrich (Adalgise), D. Borowski (Orovèse), S. Pickover, mise en scène, B. Labadie, dir. mus., 14 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258 ou (514) 842-2112
NEM A la rencontre du NEM, L. Vaillancourt, chef, François Paris : musique du film "À propos de Nice", 18 h, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 872-5338
ARIA Schubert : Schwanengesang, D. Lajeunesse, ténor, L. Charest, baryton, 20 h, Salon Aria, Montréal, ☎ (514) 845-4242
FESTIVAL ORFORD André Laplante et ses amis, Beethoven, Brahms, 20 h, S. Gilles-Lefebvre, Centre d'arts Orford, ☎ (819) 843-3981, 1 800 567-6155

05

06

07

08

VivaVoce Jazz médiéval, Karen Young et Ars Nova, Machaut, Dufay, improvisations, 19 h 30, S. Redpath, Montréal, ☎ (514) 398-4547 / (514) 489-3739
OSM Le Troisième Concerto de Prokofiev : audacieux, mordant et puissant, Claus Peter Flor, chef, Jon Kimura Parker, pianiste, Prokofiev, Dvořák, Sibelius, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951
JMC Musica 3, J.-F. Normand, clarinette, R. Hoekman, violoncelle, M. Gaudet, piano, 19 h 30, Empire Theatre and Centre for Performing Arts, Belleville (Ontario), ☎ (613) 969-0099

I Musici de MTL César et Drana, Conte musical, I. Doré, textes, C. Gadouas, conception, J. Vincent, comédienne, 11 h et 17 h 45, S. Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ (514) 982-6038
ENSEMBLE ARION Concert Vivaldi, C. Guimond, flûte ; M. Lussier, basson ; neuf musiciens sur scène, Deux magnifiques concertos de Vivaldi qui s'articulent autour de deux solistes extraordinaires. 20 h, Égl. St-Joachim, Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220
JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 19 h 30, Auditorium CEGEP de Gaspé, Gaspé, ☎ (418) 368-6013

I Musici de MTL César et Drana, Conte musical, I. Doré, textes, C. Gadouas, conception, J. Vincent, comédienne, 11 h, 14 h 30 et 17 h 45, S. Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ (514) 982-6038
ENSEMBLE ARION Concert Vivaldi, C. Guimond, flûte ; M. Lussier, basson ; neuf musiciens sur scène, Deux magnifiques concertos de Vivaldi qui s'articulent autour de deux solistes extraordinaires. 20 h, Égl. St-Joachim, Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220
JMC Musica 3, J.-F. Normand, clarinette, R. Hoekman, violoncelle, M. Gaudet, piano, 20 h, Saint Andrew's Presbyterian Church, Prescott (Ontario), ☎ (613) 925-5050 ou (613) 925-0737

ARSENAL Alice, S. Ouellette, flûte, G. Plante, clarinette, F. Gagnon, trompette, J. Carufel, trombone, R. Lavergne, piano, Gougeon, Daoust, 15 h, Théâtre John Rennie, Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220
MUSICA CAMERATA B. Rosenohl, piano, L. Grinhauz, violon, C. Boivin, alto, C. Antoun, violoncelle, Beethoven, Foote, Bridge, Suk, 20 h, S. Redpath, Montréal, ☎ (514) 489-8713, www.camerata.ca
JMC Piano magnifico !, Sergeï Salov, piano, 20 h, Mais, Jeunes Mus. du Canada, Montréal, ☎ (514) 845-4108
JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 20 h, Polyvalente des Îles, Îles-de-la-Madeleine, ☎ (418) 937-5138

12

13

14

15

CMM Carte blanche au pianiste André Laplante, A. Laplante, piano, M. Seiler, violon, J. Puchhammer-Sédillot, alto, B. Manker, violoncelle, Beethoven, Brahms, Mozart, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919
SMCQ Le Mythe de Sisyphé, W. Boudreau, dir., Georg Friedrich Haas, In Vain, 20 h, S. Pollack, Montréal, ☎ (514) 843-9305



QUATUOR BOZZINI 4 générations, compositeurs : M. Frigon, J. LeBlanc, J. Tenney, A. Sokolovic, T. Brady, Chapelle St-Louis de l'égl. St-Jean-Baptiste (4230 Drolet), Montréal, 20 h, ☎ (514) 845-4046

CRÉATIONSFR Ad Infnitum, François Richard Quartet, 20 h 30, Salle du Gesù, Montréal, ☎ (514) 521-4957
JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 20 h, Théâtre de Baie-Comeau, Baie-Comeau, ☎ (418) 295-2000

ARSENAL Alice, S. Ouellette, flûte, G. Plante, clarinette, F. Gagnon, trompette, J. Carufel, trombone, R. Lavergne, piano, Gougeon, Daoust, 14 h, Saidye Bronfman (5170, Côte Ste-Catherine), Montréal, ☎ (514) 872-0271
CMM La série des diplômés, M. Gagné, alto, J.-F. Normand, clarinette, O. Godin, piano, Bach, Clarke, 16 h, Mais, Jeunes Mus. du Canada, Montréal, ☎ (514) 873-4031 x221
ECM ECM Présente Motion Ensemble, Motion Ensemble (5 musiciens + voix), Altman, Cage, Callahan et autres..., 20 h, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 872-5338

19

20

21

22

BW **MUSIQUE** Music Box Bell Curves ("Hello Paris!"), Conférence internationale de musique électroacoustique, Tim Brady, guitare, 20 h, S. Claude-Champagne, Montréal
OSM Marc-André Hamelin et la luminosité de Mozart, Bernhard Klee, chef, Marc-André Hamelin, piano, Mozart, Brahms, Schoenberg, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951
VOIX HUMAINES La Viole Diabolique, W. Kuijken, viole de gambe, N. North, théâtre, É. Milnes, claviers, S. Napper, viole de gambe, Forquary, Couperin, Sainte-Colombe, de Visée, 20 h, Ch. N.-D. de Bonsecours, Montréal, ☎ (514) 223-1186 / info@lesvoixhumaines.org
JMC Musica 3, J.-F. Normand, clarinette, R. Hoekman, violoncelle, M. Gaudet, piano, 20 h, Palace Granby, Granby, ☎ (450) 375-2262 ou 1 800 387-2262

BW **MUSIQUE** Music for the Morning of the World, Conférence internationale de musique électroacoustique, Annie Tremblay, chant, R. Murray Schafer, 20 h, S. Oscar Peterson, Montréal
CMM Cours de maître, Calvin Sieb, violon, 13 h 30, S. Gabriel-Cusson, Montréal, ☎ (514) 873-4031 x221

JMC Justin Vali Trio, J. Vali, valiha, D. Tovoarimino, guitare, H. Andrianasolo, accordéon diatonique et percussions, 13 h, S. Dina-Bélanger, Sillery, ☎ (418) 687-1016
PALAIS MONTCALM Ensemble vocal Cantabile, 20 h, Cath. de la Sainte-Trinité, Québec, ☎ (418) 691-7211

CMM Les samedis à la carte, C. Sirois, violoncelle, C. Ouellet, piano, Fuchs, Brahms, 20 h, Ch. Hist.-du-Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 x221
OQ Madama Butterfly de Puccini, OSQ, G. Reggioni, chef, J. Pascoe, metteur en scène, L. Fortin (Butterfly), A. McHardy (Suzuki), D. Pomeroy (Pinkerton), M. Belleau (Sharpless), 19 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 529-0688 ou (877) 643-8131
DOMAINE FORGET Jeszcze Raz "Balagane", 20 h, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

26

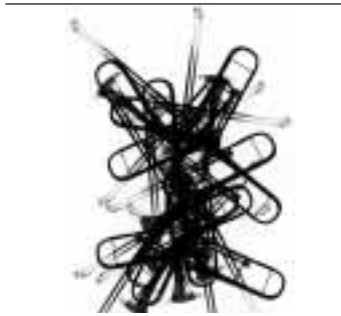
27

28

29

LA SCENA MUSICALE
EN KIOSQUE, 28 OCTOBRE
ON THE STANDS,
OCTOBRE 28

OSM Nagano et la Neuvième de Bruckner, Kent Nagano, chef, Juliane Banse, soprano, Strauss, Bruckner, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 842-9951
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL Wanda Kaluzny, chef, Heather Schmidt, piano, Mozart, McGrath, Beethoven, Fauré, 20 h, S. Claude-Champagne, Montréal, ☎ (514) 871-1224
OQ Madama Butterfly de Puccini, OSQ, G. Reggioni, chef, J. Pascoe, metteur en scène, L. Fortin (Butterfly), A. McHardy (Suzuki), D. Pomeroy (Pinkerton), M. Belleau (Sharpless), 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 529-0688 ou (877) 643-8131



NEM
CONCERT MUSIQUE FRANCOPHONIE, 26 OCTOBRE

LYRICHORÉGRA 20 Finale du Ville Concours international de musique tchèque et slovaque, 13 h 30, Éc. Vincent d'Indy, Montréal, ☎ (514) 684-7287
LYRICHORÉGRA 20 Concert Gala des Rencontres musicales tchèques et slovaques, 20 h, Éc. Vincent d'Indy, Montréal, ☎ (514) 684-7287
OQ Madama Butterfly de Puccini, OSQ, G. Reggioni, chef, J. Pascoe, metteur en scène, L. Fortin (Butterfly), A. McHardy (Suzuki), D. Pomeroy (Pinkerton), M. Belleau (Sharpless), 20 h, Grand Théâtre, Québec, ☎ (418) 529-0688 ou (877) 643-8131
I Musici de MTL Musique traditionnelle Klezmer, I Musici de MTL et Kleztor, 20 h 30, S. François-Bernier, Saint-Irénée, ☎ (514) 982-6038, 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

DÉTACHABLE PULL-OUT

Lundi 24 Monday

- ▶ 19h30. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 10-12\$. Série Blues. **Middle Ground. Rob Lutes, voix, guitare; ensemble de musiciens.** Blues, bluegrass, ragtime et folk. 624-1100
- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. \$25-38. **McGill Chamber Orchestra; Boris Brott, cond.; Jens Lindeman, trumpet.** Debussy: The Girl with the Flaxen Hair; Hertz: Concerto #1 in E flat; Chris Howard: Places Far Away; Gershwin: Three Preludes for trumpet and strings; Britten: Simple Symphony. (Pre-concert lecture, musicologist Richard Turp; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-30\$. Société Pro Musica, Émeraude. **Quatuor Kodály.** Beethoven: Quatuor en fa mineur, op.95; Dohnanyi: Quatuor #2, op.15; Ravel: Quatuor en fa. 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 20h. CHBP. **Cantabile (quatuor de voix d'hommes, Angleterre).** 872-5338
- ▶ 20h. McGill RED. FA. McGill Student Soloists. 398-4547
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 276-9479, 748-2428. **Ensemble Arménie.** 25-50\$ (←23)

Mardi 25 Tuesday

- ▶ 10h30. Église Unie de Mont-Royal, 1800 boul. Graham, Mont-Royal. FD. **African Children's Choir #25 (Ouganda); Edith Nalunkuma, cond. (recorded orchestral soundtrack).** African traditional and gospel music. 739-7741 (→28)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. McGill Jazz arranging class. 398-4547

Mercredi 26 Wednesday

- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. 10-15\$. CBC / McGill Series. **Violation! A tribute to gambist Peggy Sampson. Suzie LeBlanc, soprano; Wieland Kuijken, Nan Mackie, Joelle Morton, Betsy MacMillan, violes de gambe; Consort de violes des Voix Humaines (Margaret Little, Susie Napper, Elin Söderström, Mélisande Corribeau, Jivko Georgiev, violes de gambe); Alexander Weimann, clavecin, orgue; Guy Ross, luth, théorbe.** Matthias Maute: Tell me, true Love (pr); Dowland, Abel, Murray Adaskin, etc. 398-4547
- ▶ 20h. McGill RED. FA. McGill Student Soloists. 398-4547
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 5-20\$. **Musique Francophonie I. Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; Louise Marcotte, soprano.** Bruno Mantovani: Les Danses interrompues; Benoît Mernier: Blake Songs; Tristan Murail: Désintégrations. (18h30 Foyer, EL: table ronde avec les compositeurs) 343-5636

Jeudi 27 Thursday

- ▶ 18h30. Conservatoire de musique de Montréal, Salle Gabriel-Cusson, 4750 Henri-Julien. EL. Concours international des Rencontres musicales tchèques et slovaques. **Jeunes chanteurs.** 684-7287
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$5. **McGill Wind Symphony; Alain Cazes, cond.; Jean-François Guay, saxophone.** David Gillingham, Robert Lemay, Karel Husa, Alfred Reed. 398-4547
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 18-38\$. Les Grands concerts à Longueuil. **O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Martin Beaver, violon.** Gary Kulesha: Ouverture "Célébration"; Brahms: Concertino pour violon en ré majeur, op.77; Schumann: Symphonie #3 "Rhénane". 450-670-1616
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Orchestre de chambre de Montréal; Wanda Kaluzny, chef; Heather Schmidt, piano.** Beethoven: Concerto pour piano #3; Mozart: Le Nozze de Figaro, ouverture; McGrath (cr); Schubert: Symphonie #3. 871-1224

Vendredi 28 Friday

- ▶ 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **Jonathan Oldengarm, organ.** 398-4547
- ▶ 18h30. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. EL. Concours international des Rencontres musicales tchèques et slovaques. **Jeunes chanteurs.** 684-7287
- ▶ 19h. Église Unie de Mont-Royal, 1800 boul. Graham, Mont-Royal. FD. **African**

Children's Choir. 739-7741 (←25)

- ▶ 19h30. Oratoire St-Joseph, 3800 chemin Queen-Mary. 20-100\$. **Chœur de l'Université McGill; Chœur de l'église Saint Andrew et Saint Paul; Petits Chanteurs du Mont-Royal; Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Gilbert Patenaude, Julian Wachner, dir.; Philippe Bélanger, orgue.** Pierre Grandmaison: Plénitude et Résonances (cr). 733-8216 (→29)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Eleonora Turovsky et Yuli Turovsky, violon, violoncelle.** Bach, Bartok, Dvorak, Paganini, Tchaikovsky. 343-6427
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. **Tra Roma e Napoli. Ensemble Arion; Il Concerto Soave; Marc Aymes, clavecin, dir.; Maria Cristina Kiehr, soprano.** A. Scarlatti, Stradella. 355-1825 (→29 30)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$10. **McGill S.O.; Yaniv Attar, cond.; Amelia Jacobsson, cello.** Elgar: Concerto for cello and orchestra, op.85; Dvorák: Symphony #8, op.88. 398-4547 (→29)

Samedi 29 Saturday

- ▶ 10h. Le Gesù, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 27-30\$. Rencontres musicales (écoute et projection vidéo commentée; Productions Multi-Musica). **Antoine Padilla, animateur.** Bizet: Carmen. (jusqu'à 17h) 450-539-4409
- ▶ 13h. SMAT. 6\$. Société musicale André-Turp: opéra sur grand écran. **Orchestre Festival de Bayreuth; Woldemar Nelsson, chef (1985).** Wagner: Der fliegende Holländer. 397-0068
- ▶ 13h30. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. EL. Concours international des Rencontres musicales tchèques et slovaques. **Jeunes chanteurs.** 684-7287
- ▶ 14h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle (analyses, commentaires, discussions et extraits musicaux). **Quatuor Molinari.** Timothy Brady: Hommage à Rosa Luxembourg (cr); Tan Dun: Eight Colours for String Quartet; Chostakovitch: Quatuor #5, op.92 (1952). 527-5515 (→4/11)
- ▶ 19h30. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. 20-50\$. Concours international des Rencontres musicales tchèques et slovaques. **Concert gala. Lauréats du concours; Ivan Zenaty, violon.** 684-7287
- ▶ 19h30. Oratoire St-Joseph, 3800 chemin Queen-Mary. 20-100\$. **Plénitude et Résonances.** 733-8216 x2994 (←28)
- ▶ 20h. Église St-Hubert, 5310 chemin Chambly, St-Hubert. 20\$. **Quatuor Éloquence.** 450-655-7075, 888-655-7075 (←8)
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. **Arion Concerto Soave.** 355-1825 (←28)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$10. **McGill S.O. Jacobsson.** 398-4547 (←28)
- ▶ 20h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 28-30\$. **Passion. Angèle Dubeau et La Pietà (ensemble à cordes).** Vitali, de Falla, Bloch, Hisaishi, Brahms, Gershwin, Enescu, Bizet. 450-589-9198, 877-589-9198 (→14 Ailleurs au Québec)

Dimanche 30 Sunday

- ▶ 11h. PdA Piano Nobile. 8-25\$. Sons et bricoches. **Madagascar Trio.** 842-2112, 845-4108 (←16)
- ▶ 14h. McGill RED. 15-30\$. **Arion Concerto Soave.** 355-1825 (←28)
- ▶ 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 40\$. **Concert bénéfique. Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Natalie Choquette, soprano; Christopher Hall, animation.** (Vin d'honneur avec les artistes après le spectacle) 450-589-9198 x5
- ▶ 15h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400

Les journées de la culture du 30 septembre au 2 octobre

Le 1^{er} octobre est la
Journée internationale de la musique

Bloomington (théorbe), avec Susie Napper. Au programme, des musiques de Monsieur de Sainte-Colombe, François Couperin, Robert de Visée et Antoine Forqueray. Le 19 octobre 2005 à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours (223.1186).

ÉVANGÉLINE REVISITED

Le chef principal d'Opera McGill **Julian Wachner** dirigera l'Ensemble de musique contemporaine de McGill pour la création de son opéra *Évangéline Revisited*, composé sur un livret d'**Alexis Nouss** et dans une mise en scène de **Jehan-François Boucher**. L'opéra relate la grande Déportation des Acadiens dont on souligne cette année le 250^e anniversaire. Les 19, 20, 21 et 22 octobre, à la salle Pollack (398.4547).



Photo: Alexandre Voran

FRANCOPHONIE 1

Le Nouvel Ensemble Moderne a placé sa saison 2005-2006 sous le signe de la francophonie et il offre pour ce deuxième concert de la saison un programme d'œuvres de Bruno Mantovani (France), Benoît Mernier (Belgique) et Tristan Murail (France). La soprano Louise Marcotte se joindra au NEM qui sera bien sûr sous la direction de sa fondatrice **Lorraine Vaillancourt**; les compositeurs Mernier et Murail participeront avant le concert (18h30) à une table ronde animée par le musicologue Jonathan Goldman. Le 26 octobre, salle Claude-Champagne (343.5636).



À LONGUEUIL

Si l'Orchestre symphonique de la Montérégie n'est officiellement devenu l'Orchestre symphonique de Longueuil qu'en août 2003, il n'en a pas moins 20 ans cette saison! Il invite Martin Beaver pour son premier concert de cette saison anniversaire; il interprétera le *Concerto pour violon en ré majeur*, op. 77, de Brahms. Le programme débutera par l'ouverture *Célébration*, de Gary Kulesha et Marc David dirigera aussi la *Symphonie n° 3 "Rhénane"*, de Schumann. Le 27 octobre à la salle Pratt & Whitney (450.670.1616)

QUÉBEC

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

Le pianiste André Laplante se joindra à l'OSQ le 5 octobre pour interpréter le *Concerto pour piano n° 1* de Beethoven. Ce concert, dirigé par John Neschling, présentera également la *Symphonie n° 1, «Rêves d'hiver»* de Tchaïkovski et *Spring Came Dancing* de Stewart Grant. Le 12, ce sera au tour du pianiste Sergei Salov d'être l'invité de l'orchestre. Nous pourrions l'entendre dans le *Concerto n° 3* de Prokofiev. Également au programme, *Capriccio espagnol* de Rimski-Korsakov, *Capriccio bohémien* de Rachmaninov et *Capriccio italien* de Tchaïkovski, sous la direction de Stéphane Laforest. Au Grand Théâtre de Québec. www.osq.org – 643.8486

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES

Le Festival des musiques sacrées de Québec se tiendra du 27 octobre au 5 novembre et fera une large place à la musique vocale. On pourra notamment y entendre Natalie Choquette, l'Ensemble Clément Janequin et les ensembles Sequentia et Dialogos réunis. Le tout à l'église St-Roch. Pour connaître la programmation : www.festivalmusiquesacreee.ca - 525.9996

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

Cours/Lessons

COURS D'ACCORDÉON Musicien professionnel donne des cours d'accordéon privés. Téléphone: (514) 526-5921

JAZZ - PIANO LESSONS harmony, improvisation, leadsheet reading, emphasis on efficient practice methods. 25 years experience. (514) 842-9630

PROFESSEURE DE VIOLON diplômée du conservatoire. Cours enfants et adultes. Vanessa Husaruk. (514) 272-9018

COURS DE PIANO CLASSIQUE Professeur d'expérience. Centre-Ville ou Nord-Est de Montréal (514) 327-8983

PIANO LESSONS All ages/levels. Welcome. Studio near Snowdon metro. M.U.S. Mcgill, RCM. Piano pers. (514) 369-6092.

Musiciens demandés

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES PAYS D'HAUT recherche des musiciens pour joindre ses rangs. Les répétitions ont lieu les vendredis entre 13h et 16h30 à St-Sauveur. Renseignements: (450) 973-1573 ou (450) 229-0321

PIANISTES-DUETTISTES DEMANDÉS. URGENT! Concert à Montréal d'une œuvre contemporaine inédite. Information complète et contact: <http://luminescence.rossperrin.net/piano.html>

À vendre / For sale

VIOLONS - ALTOS - VIOLONCELLES - ARCHETS/VIOLINS - VIOLA - VIOLONCELLOS - BOWS Réglage/Sound adjustment. Achat-vente/Buy-Sales. Montréal: (514) 827-3163. magnon@coriolis.ca USA: (203) 453-2011 Michel Gagnon Fine Violins Ltd www.fineviolinsltd.com Archet de violoncelle Auto Durrschmidt *** avec certificat d'authenticité. 450-227-1745

1990 ACURA INTEGRA GS 217 000 km, manual, 2 dr, good condition, asking \$2000. 993-6785

Recordings

DISCOVER THE FINEST in historic broadcast recordings. Gems from the Metropolitan Opera, Toscanini, Russian and other major opera houses. Visit www.immortalperformances.org

Donations

DONATE TO LA SCENA MUSICALE a registered charity promoting music, now in our 10th year. In addition to cash donations, we are looking for used computers and software. Our current needs include Filemaker Pro Server 3 for Windows. Visit <http://donations.scena.org> or call 514-948-2520 for a full list of our needs. A tax receipt for the fair market value will be issued.

Emploi / Job

INFOGRAPHISTE SENIOR GRAPHIST La Scena Musicale cherche INFOGRAPHISTE SENIOR, expérience en publication, bilingue. CV et portfolio: cv@scena.org

La Scena Musicale seeks a bilingual senior gra- phist experienced in publications. Send CV and portfolio to cv@scena.org

ASSISTANT AU CALENDRIER Emploi à temps partiel. Demande une connaissance approfondie de la musique classique, beaucoup de minutie et être apte à travailler avec les programmes Office et la manipulation de données. Faites parvenir vos c.v. à: cv@scena.org.

Divers / Miscellaneous

P, ILY, Z

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels

Tél. : (514) 948-2520

pertesannonces@scena.org • classifieds@scena.org

OCTOBRE

- 1 20h. Bravo!. *Gala Concert*. **Joan Sutherland, soprano; Luciano Pavarotti, tenor; Elizabethan Sydney Orchestra; Richard Bonynge, cond.** Verdi: La Traviata; Donizetti: Lucia di Lammermoor; Leoncavallo: Pagliacci; Puccini: Tosca
- 8 20h. Bravo!. Saturday Night At The Opera. **Kitchener-Waterloo Symphony; Toronto Dance Theatre; Mark Dubois, Giselle Fredette, Shawna Farrell; Richard Bradshaw, Stuart Hamilton, hosts.** Gluck: Orphée et Euridice
- 11 19h30. Bravo!. Talkin' Blues. **Curtis Salgado**
- 15 20h. Bravo!. *Five Days in September: the*

Rebirth of an Orchestra. Toronto S.O.; Peter Oundjian, cond.; Renée Fleming, soprano; Emmanuel Ax, piano; Yo-Yo Ma, cello

- 18 19h30. Bravo!. Talkin' Blues. **Sonny Landreth**
- 22 20h. Bravo!. *It's All About The Music*. **Marc-André Hamelin, piano**
- 25 19h30. Bravo!. Talkin' Blues. **Heritage Blues Festival**
- 25 22h. Bravo!. Live At The Rehearsal Hall. **Great Big Sea; Lance Chilton, Russell Crowe, hosts.** Rock interpretations of traditional Newfoundland folk songs. (→29)
- 26 20h. Bravo!. *Lunatic Van Beethoven*. **Keir Cutler, actor**
- 29 22h. Bravo!. Live At The Rehearsal Hall. **Great Big Sea.** (←25)

LaScenaMusicale

EMPLOI

Représentants publicitaires

- Bilingue
 - Expérience dans la gestion des contrats
 - Rémunération à négocier
- (514) 948-2520 ou admin@scena.org

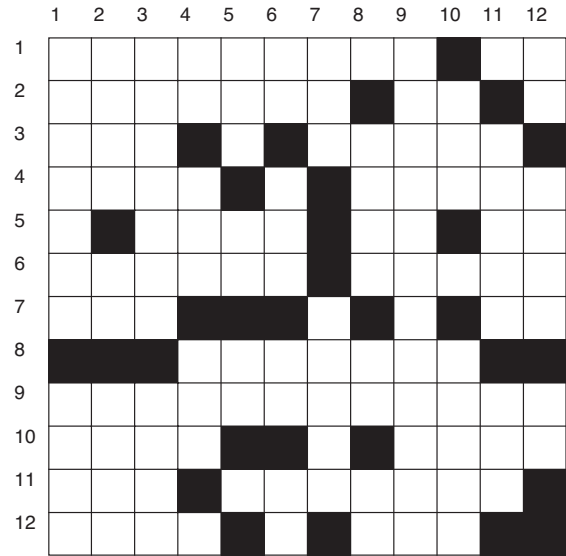
JOB

Advertising Sales Reps

- Bilingual
 - Experienced
 - Commission negotiable
- call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

MOTS CROISÉS / CROSSWORD

Jacques Desjardins



Horizontalement

■ 1 – Fait sa tournée d'adieu – Coutumes ■ 2 – Amoureuse, par exemple – Drame japonais ■ 3 – Aéroport de Montréal – Dans le titre d'un opéra de Mozart ■ 4 – D'une expression musicale qui fait revenir au début – Pianiste chilien ■ 5 – Oiseau échassier – Fleuve d'Italie – Ancienne note ■ 6 – Égale – Personnage d'un opéra de Donizetti ■ 7 – A cours en Scandinavie – Interjection ■ 8 – Relation ■ 9 – *Marcato* en est une ■ 10 – Prénom féminin – Chef religieux ■ 11 – A renoncé récemment à la lutte armée – Sous-vêtement ■ 12 – Préfixe qui ne tient pas sur Terre – Compagnie canadienne de transport

Verticalement

■ 1 – Prénom du rival du n° 1 horizontal – Se chante ■ 2 – Opéra de Verdi – Infinitif – Compositeur italien ■ 3 – Aime le rouge – Le dernier a été exécuté en 1918 ■ 4 – Ne bouge pas beaucoup – Ceinture – Agence de renseignement ■ 5 – Se suivent dans l'alphabet – De même – Se parlait dans le sud de la France ■ 6 – Lac des Pyrénées – Dans la Rose des vents – Lettre grecque – Article espagnol ■ 7 – Fait tout sauter – Il porte la voûte du ciel sur ses épaules ■ 8 – International Airline Passengers Association – Ne boivent plus – Symbole chimique ■ 9 – Au tout début ■ 10 – Cité antique – Personnage d'un opéra de Puccini ■ 11 – On y sue à grosses gouttes – A fait beaucoup de dégâts pendant la guerre d'Algérie ■ 12 – Affirmation – État américain – Nom masculin

Across

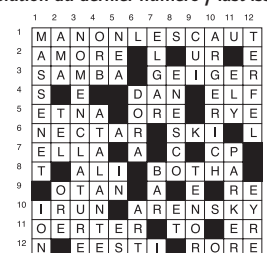
■ 1 – On his farewell tour – Personal pronoun ■ 2 – Could be dangerous... – Japanese drama ■ 3 – A bit of admiral –

In the title of a Mozart opera ■ 4 – From a musical expression which brings one back to the beginning – Chilean pianist ■ 5 – Wader – Italian river – Old note ■ 6 – Make fun of – Character in a Donizetti opera ■ 7 – Scandinavian currency – Half of a laugh (backwards) ■ 8 – Connection ■ 9 – *Marcato*, for example ■ 10 – Female name – Religious leader ■ 11 – Has recently given up armed struggle – French underwear ■ 12 – Prefix which does not stay on the ground – Canadian transportation company

Down

■ 1 – First name of the rival of no. 1 across – Is sung ■ 2 – Verdi opera – Where we treat trauma – Italian composer ■ 3 – Loves red – The last was executed in 1918 ■ 4 – Artificial intelligence – Belt – Information agency ■ 5 – Follow each other in the alphabet – Proves your age – Was spoken in Southern France ■ 6 – Lake in the Pyrenees – In the compass – Greek letter – Spanish article ■ 7 – Blows everything up – He carries the skies on his shoulders ■ 8 – International Airline Passengers Association – Do not drink any more – Chemical symbol ■ 9 – At the very beginning ■ 10 – Possessive – Character in a Puccini opera ■ 11 – Makes you sweat! – Did a lot of damage during the Algerian War ■ 12 – Affirmation – American state – Follow each other backwards in the alphabet

Solution du dernier numéro / last issue



CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

POUR LE RAYONNEMENT
DE LA MUSIQUE DE CONCERT

Diapason

Service de formation et
de soutien à la gestion

FORMATION

offerte aux professionnels de la musique de concert
(interprètes, gestionnaires, travailleurs autonomes, etc.)

Élaboration d'un plan de mise en marché

➔ 28 octobre 2005,
9 h à 17 h

FORMATRICE :
Nathalie Courville,
consultante en mise en marché
et marketing relationnel

COÛT DE PARTICIPATION : 15 \$

SUJETS ABORDÉS :
la fonction marketing dans
les organisations culturelles,
les marques événementielles
versus les marques tradition-
nelles, le processus marke-
ting, les outils de promotion,
la gestion du processus,
l'analyse des résultats

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
14 octobre 2005

Musique improvisée

➔ 7 et 14 novembre 2005,
de 13 h à 16 h 30

FORMATEUR :
Jean Derome,
interprète, improvisateur
et compositeur

COÛT DE PARTICIPATION : 15 \$

SUJETS ABORDÉS :
la forme et la structure en
improvisation, la perception
du temps objectif et
du temps psychologique,
la mémoire et la perception
du jeu des autres improvi-
sateurs

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
24 octobre 2005

Lobbying

➔ 30 novembre 2005,
de 9 h à midi

FORMATEUR :
Richard Messier,
spécialiste de la communication
institutionnelle

COÛT DE PARTICIPATION : 10 \$

SUJETS ABORDÉS :
les formes de lobby; les
acteurs, les objectifs, les
stratégies, les limites et les
contraintes d'une campagne
de lobbying

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
16 novembre 2005

Coaching Vous êtes gestionnaire d'une organisation dont le développement vous pose un défi dans un domaine précis? L'évolution de votre carrière de musicien arrive à un tournant que vous voulez négocier avec doigté? Vous ressentez le besoin de consulter un expert pour guider vos prochaines démarches? Le service Diapason offre la possibilité aux professionnels de la musique de concert de bénéficier d'une aide financière selon certaines conditions pour travailler avec un coach.

Aussi : Ateliers d'informatique disponibles

POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

● Anne-Marie Dubois, 514-524-1310, poste 2
ou diapason@cqm.qc.ca

Note : le tarif d'inscription s'applique aux professionnels non assujettis à la
Loi favorisant le développement de la formation de la main-d'œuvre (Loi 90).

Conseil québécois de la musique

1908, rue Panet, bureau 302 Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 Sans frais : 1-866-999-1310
Télécopieur : (514) 524-2219 www.cqm.qc.ca

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des arts
et des lettres

Québec



Ce projet a été possible avec
la participation financière de :

Emploi

Québec



Pas de crise du disque chez Naxos !

Entretien avec Klaus Heymann

Réjean Beaucage

Les maisons de disques et sociétés de concerts qui occupent la plus grande place dans le monde de la musique classique sont rarement célébrées pour leur courage à défricher de nouveaux territoires et affichent plutôt d'une manière générale un profil assez prudent, voire conservateur. Dans un marché dont on prévoit depuis plusieurs années l'effondrement, qui songerait à lancer une maison se spécialisant dans le répertoire nouveau (ou méconnu), mettant de l'avant des interprètes certes talentueux, mais méconnus, et, surtout, qui pourrait espérer tirer son épingle du jeu en proposant ce produit à prix économique? L'étiquette Naxos a été fondée sur ces bases en 1987 et elle est aujourd'hui la plus importante étiquette de musique classique au monde. LSM a échangé quelques courriels avec son directeur et fondateur Klaus Heymann, basé à Hong Kong.

C'est le désir d'enregistrer un disque mettant en vedette le talent de son épouse, la violoniste japonaise Takako Nishizaki, qui a amené l'homme d'affaires Klaus Heymann à fonder, en 1978, sa première étiquette, HK, consacrée à la musique symphonique chinoise. L'idée de produire des enregistrements d'œuvres du répertoire occidental se concrétisa par la mise sur pied de l'étiquette Marco Polo (1982), qui puise dans les répertoires romantique et post-romantique les œuvres méconnues de compositeurs renommés. En 1986, la baisse importante des coûts de production de disques compacts allait lui permettre de lancer une étiquette à prix économique : Naxos.

LSM : Le choix de Naxos de construire son catalogue avec des interprètes peu connus, et souvent dans un répertoire qui ne l'est pas beaucoup plus, comportait un important facteur de risque...

Klaus Heymann : Il faut bien comprendre que Marco Polo existait avant Naxos, c'est-à-dire que j'ai commencé avec un répertoire vraiment rare avant de me lancer dans un répertoire plus standard. En fait, le choix d'œuvres moins « connues » n'était pas risqué, puisqu'il était devenu clair pour moi que d'enregistrer encore et encore de nouvelles versions d'œuvres déjà très présentes sur le marché n'aurait guère été plus sage. Concernant l'embauche d'artistes « inconnus », il faut bien dire que nous n'avions pas le choix non plus. Nous n'avions ni l'argent ni la réputation pour attirer des artistes établis. Heureusement, à la fin des années 80, lorsque le rideau de fer a cédé, nous avons soudainement eu accès à de nombreux

excellents orchestres du bloc de l'Est.

LSM : À quel signe avez-vous pu reconnaître que le public était prêt à suivre votre démarche ?

KH : J'avais déjà une bonne idée de la curiosité des amateurs en regard des ventes de l'étiquette Marco Polo. Aussi, le marché du répertoire « rare » n'est pas très affecté par le prix du disque, en ce sens que si un amateur tient à posséder un certain enregistrement, il sera prêt à payer le prix demandé, mais avec la politique de prix économique de Naxos, nous permettons aux acheteurs d'expérimenter en achetant des produits qu'ils n'auraient peut-être pas été tentés d'acheter au prix habituel.

LSM : Croyez-vous que le « modèle Naxos » puisse être appliqué au concert (billets à prix économique, répertoire méconnu, etc.) ?

KH : Je crois que oui, mais je pense que le public devrait être mieux informé. Les orchestres ou les salles de concert pourraient rendre disponibles sur leur site Internet des enregistrements que les gens pourraient écouter avant d'aller au concert. Nous avons déjà chez Naxos des collaborations avec de nombreux orchestres auxquels nous fournissons des enregistrements dans ce but.

LSM : C'est aussi ce que peuvent faire les gens sur votre site avec la Bibliothèque Naxos. J'apprenais récemment que de nombreuses bibliothèques publiques (une quarantaine au Canada) achètent aussi des licences pour leurs membres, qui peuvent ainsi écouter votre catalogue gratuitement.

KH : Nous avons lancé la *Naxos Music Library* il y a une vingtaine de mois et déjà plus de 500 institutions d'enseignement ou institutions publiques y sont abonnées. Ça donne un accès à quelque 10 000 disques en ligne (Naxos, Marco Polo, Bis, CBC, Analekta et plusieurs autres). L'un des avantages, c'est qu'on ne risque pas d'endommager le disque ! Et puis, avec un abonnement multiple, plusieurs personnes peuvent écouter le même enregistrement simultanément, c'est très utile pour les cours d'histoire de la musique, par exemple.

LSM : Les mélomanes peuvent aussi explorer votre catalogue de cette façon.

KH : Ça, ils le font déjà directement sur notre site (naxos.com), où il peuvent écouter gratuitement 25% de chaque pièce. Mais même les abonnés à la Bibliothèque Naxos peuvent devenir des acheteurs après



avoir entendu une pièce en entier, c'est un excellent outil de vente.

LSM : Vous savez bien sûr que la BBC a rendu disponible dans le courant de l'été les symphonies de Beethoven en format mp3, atteignant jusqu'à 1,4 million de téléchargements pour l'ensemble. Certaines étiquettes de disques s'en sont plaintes.

KH : Je ne crois pas que l'expérience sera répétée. Ce n'était peut-être pas la meilleure chose à faire à une époque où nous essayons de faire comprendre aux gens qu'il faut payer pour ce genre de service...

LSM : Quoi qu'il en soit, les choses bougent vite du côté d'Internet. Naxos vient même tout juste de prendre le train de la baladodiffusion (podcasting). Comment entrevoyez-vous l'avenir ?

KH : Ça va vite en effet et il est bien difficile de dire où en sera l'industrie dans cinq ans, ou même deux. Je crois que nous vendrons toujours des CD et des DVD, mais en moins grande quantité, tandis que le téléchargement prendra de l'importance. Parallèlement, des services en ligne comme la Bibliothèque Naxos prendront une plus grande part du marché, et pourraient bien devenir la façon préférée d'écouter de la musique. Quand la bande passante le permettra, les gens pourront stocker leurs listes d'œuvres préférées sur des sites comme le nôtre et les écouter à partir de leur téléphone cellulaire... On pourra même écouter de la musique en *surround* directement d'Internet.

LSM : Naxos distribue déjà des étiquettes indépendantes comme Analekta, de Montréal ; êtes-vous fréquemment sollicité pour ce type de service et, si oui, Naxos sera-t-elle la planche de salut des petites étiquettes indépendantes ?

KH : En effet, de plus en plus d'étiquettes indépendantes (pas toutes petites !) viennent frapper à notre porte, mais il y a des limites au nombre d'étiquettes que nous pouvons physiquement distribuer. Nous pouvons cependant leur offrir une distribution digitale, et c'est la voie de l'avenir pour les indépendantes. ■

Le Festival du Monde Arabe

Bruno Deschênes

Le Festival du Monde Arabe nous propose à l'automne sa sixième édition. Commencé un peu dans l'ombre, ce festival a atteint depuis deux ans une notoriété telle qu'il est maintenant devenu un événement majeur à Montréal. Les concerts, expositions et autres événements qui y sont présentés tournent chaque année autour d'un thème particulier. Cette année, ce sera celui du Harem, et plus spécifiquement de la femme. Elle ne sera pas passive ou à l'écart, mais elle sera créatrice.

La programmation des concerts de 2005 débordera des sentiers typiques des musiques du Moyen-Orient. On y découvrira une influence orientale, influence qui s'est d'ailleurs fait sentir dans plusieurs cultures avoisinantes. Par exemple, l'excellente interprète du *pipa* (luth) chinois Liu Fang jouera de pair avec le joueur de oud tunisien Yousra Dhahbi. On entendra Aki Takahashi, conteuse et interprète de la *biwa* (luth) japonais. La compositrice québécoise Katia Makdissi-Warren présentera un nouveau concert original. L'Orient est bien sûr à l'honneur avec Sima Bina, chanteuse iranienne. Le célèbre oudiste Naseer Shamma rendra un hommage à quelques grandes voix féminines du Moyen-Orient, alors que Simon Shaheen, aussi oudiste, partagera la scène avec Catherine Potter, montréalaise interprète du *bansouri* (flûte) indien. Le concert de clôture rendra hommage à trois grandes chanteuses d'Orient. Il faut aussi mentionner la nuit de musique et chant de *tarab*, cette musique d'extase typiquement orientale, qui sera sans aucun doute un événement très particulier.

Mais il y a beaucoup plus à ce festival qu'une belle programmation. J'ai rencontré le directeur de la programmation, Joseph Nakhlé, pour connaître un peu les motivations de cet événement. Au départ, la création et l'organisation d'un festival arabe en Occident n'est pas chose facile à cause de nombreuses réticences tant des paliers gouvernementaux que de la communauté arabe même. D'une part, les événements politiques récents et

actuels rendent les gens suspicieux. Les organisateurs doivent se battre plus que bien d'autres pour démontrer le bien-fondé de leur projet. D'autre part, la communauté arabe est très critique, ne le considérant pas vraiment représentatif du Moyen-Orient. Les barrières et préjugés à surmonter sont énormes. Pour Joseph Nakhlé, ce festival est au départ montréalais, créé par des Montréalais originaires du Moyen-Orient. Ce festival ne pourrait exister à Paris ou à New York. Il n'est possible qu'à Montréal et ce, grâce au public de la métropole, qui démontre une énorme ouverture d'esprit.

L'idée de départ était de créer un espace humain où les cultures les plus diverses pouvaient se rencontrer et se connaître, malgré des antinomies flagrantes. Le meilleur exemple est le spectacle «Le cercle de l'extase» qui place sur une même scène deux traditions religieuses et sacrées en apparence divergentes. Ce spectacle a obtenu un succès énorme. Le but n'était pas de mettre ces musiciens ensemble sur une scène et de les faire jouer, mais de permettre à des musiciens de se rencontrer par la musique et de partager cet échange avec un public. La musique n'était qu'un moyen et non le but : les échanges humains entre ces musiciens l'étaient.

C'est une des raisons pour lesquelles ce festival se veut avant tout humain. Les organisateurs prennent des risques et acceptent de se casser le cou. Je crois qu'ils ont le don de faire d'excellentes alliances musicales où chacun assume ses divergences et les exprime par la musique. Comme Joseph Nakhlé l'indique, «avant les cultures, avant les religions, il y avait des êtres humains qui se ressemblaient tout en étant différents». En assumant et en acceptant humainement cette différence, et en misant sur elle, on peut créer des merveilles artistiques. Dans le contexte politique actuel, ce n'est pas une tâche facile. Il m'a enlevé les mots de la bouche en ajoutant que ce festival exige d'eux du courage et un dévouement... humain. ■

Du 28 octobre au 13 novembre 2005
www.festivalarabe.com

Recueil de l'Ermitage du Prunus

Chen Leiji, cithare *qin*

Ocora, C 560175 (72 min 43 s)

★★★★ \$\$\$\$

Le *qin* (prononcé tchin) est une cithare sur table chinoise sans chevalets qui a vu le jour il y a près de 2 000 ans. Mesurant environ 120 cm, l'instrument est couché sur une table et le musicien pince les cordes au-dessus de l'instrument. Une des principales particularités du *qin* est de pouvoir produire une très grande variété de timbres sonores. Cet instrument a été pendant des siècles l'instrument de prédilection de l'élite intellectuelle chinoise. Un grand nombre de traités et de recueils de pièces ont été écrits pour le *qin*. OCORA nous offre ici une sélection de pièces du Recueil de l'Ermitage du Prunus, publié en 1931, et



qui contient l'enseignement de Wang Binlu (1867-1921). Plusieurs de ces pièces datent du VIII^e ou encore du XIII^e, tandis que la date d'écriture de plusieurs autres ne semble pas être connue. L'excellent interprète du *qin*, Chen Leiji, est accompagné au *xiao* (flûte droite) dans quelques pièces par François Picard, spécialiste de la musique chinoise.

Milonga d'automne

Norteño, quintette de tango nuevo

Les Productions de l'Anche Libre, CD3917

(59 min 22 s)

★★★★ \$\$\$\$

Les musiciens canadiens semblent avoir une affinité toute particulière pour la musique du tango, une musique si langoureuse tout en étant si envoûtante. *Norteño* est, pour moi, une



merveilleuse découverte. Pour que le tango nous arrache le cœur, il faut que les musiciens en fassent tout autant lorsqu'ils l'interprètent. Les musiciens de *Norteño* répondent très bien à l'appel. Musiciens qui démontrent un grand amour et une grande passion pour cette musique : ils nous arrachent vraiment le cœur et le « pétrissent » sans vergogne. Quelle joie !

Ensemble Constantinople

Carrefour de la Méditerranée II, 13 octobre, 20 h, premier concert de la saison Salle Pierre-Mercure, 300 de Maisonneuve est, Montréal

Le conseil international de la musique - International Music Council, UNESCO pour la préservation du patrimoine musical mondial <http://www.unesco.org/imc/>

Série Évolutions – 9^e édition

Improviser du singulier au pluriel

Marc Chénard

Dans le lot de concerts qui sont inscrits au menu musical de l'automne, un événement en particulier se démarque. Du samedi 8 au mardi 11 octobre prochain, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur (100, rue Sherbrooke Est), la série «Évolutions 2005» marquera sa neuvième édition avec un solide programme de spectacles situé aux confins des genres, programme dont l'intitulé est « Des solistes aux chambristes ».

Chapeauté par l'organisme « Innovations en concert », un OSBL fondé par le guitariste Tim Brady en 1996, cette initiative est l'une des rares chez nous où coexistent à parts égales les musiques écrites (contemporaines) et improvisées, deux mondes qui s'excluent en raison de perceptions divergentes, voire de préjugés tenaces.

De l'avis du compositeur Michel Frigon, directeur artistique de cette série depuis l'an dernier, ces deux univers ne sont pas à des années-lumières de distance, mais peuvent être le terrain de rencontres propices. Son propre travail de compositeur abonde en ce sens, puisqu'il ne conçoit pas ses oeuvres comme des systèmes fermés, mais bien ouverts par moments, question d'accorder une certaine liberté d'expression aux exécutants.

Pour ce qui est du concept même de l'événement, la série « Évolutions » misait depuis ses débuts sur un instrument ou une famille de ceux-ci, tels la guitare (deux fois), les vents, les cordes ou le piano. En 2004, un changement d'orientation eut lieu et l'accent fut mis sur les quatuors, « un nouveau filon qu'on veut exploiter pour l'avenir », ajoute Frigon, qui précise alors sa pensée: « Dans un premier temps, on est parti de l'idée du soliste, puis on a voulu approfondir cela en mettant chacun d'eux en interaction avec d'autres. Le but, en somme, c'est de présenter des individus qui ont développé un langage solo très personnel et de s'en servir comme porte d'entrée à une musique de chambre, leur permettant ainsi de confronter leurs univers respectifs. »

Entrée côté impro

Peu de musiciens remplissent aussi bien les exigences d'emploi dans cette série que le saxophoniste soprano et ténor **Evan Parker**. Musicien de la première génération des improvisateurs libres européens, ce grisonnant Britannique de 61 ans est vraiment l'un des rares qui, inspiré du grand Coltrane, ne s'est pas contenté de reprendre son langage musical par mimétisme mais bien à le porter à un autre niveau. Pour ceux et celles qui ne le connaissent pas, son seul jeu de soprano, où il sculpte de véritables mosaïques sonores constituées de multiphoniques entretenus par le souffle continu sur des périodes pouvant atteindre 20 minutes ou plus, ne

relève pas seulement du tour de force, mais de l'inouï musical.

Invité d'honneur à cet événement, on pourra donc l'entendre en soirée d'ouverture d'abord en solo, puis en interaction avec deux autres éminents souffleurs: notre Jean Derome national (qui fut l'objet d'un profil dans la précédente livraison de ce magazine) et l'ex-Montréalais (et Vancouverois d'adoption), le clarinettiste François Houle. Ce

dernier, notons-le, est lui aussi un candidat de choix pour l'événement, car il nage aussi bien dans les eaux profondes de l'impro que dans celles du monde de la composition contemporaine la plus virtuose (v. chronique de disque en page 50). À ce titre, il participera non seulement à cette première soirée, mais aussi à celle du lendemain, d'abord avec le violoncelliste lyonnais Benjamin Carat (où les deux musiciens feront la création d'une œuvre de Houle), puis avec un collègue de longue date, le pianiste français **Benoît Delbecq** (qui se produira d'abord en solo) et l'un de nos batteurs d'ici, Thom Gossage.

Pour boucler le volet impro de cette série, M. Parker et le saxophoniste Jean-Marc Bouchard (de l'ensemble Quasar), dirigeront des ateliers (25 musiciens au total) durant une première représentation en soirée de clôture (à 20 h), suivie d'une finale avec messieurs Parker et Derome ainsi qu'un autre invité spécial, le tubiste suisse Leo Bachmann.

Sortie côté contempo

Quant au volet « contemporain », le même M. Carat sera aussi présent, en soirée d'ouverture, en compagnie de Marie-Hélène Breault (flûte), de Louis-Philippe Marsolais (cor) et de Catherine Meunier (percussion). Le lendemain, ces deux dames seront de retour en première partie.

Pour marquer la dixième année de ses activités, «Innovations en concert» présente l'un de ses programmes les plus ambitieux, mais tout porte à croire, si l'on se fie aux dires de son directeur, que tous les espoirs sont permis pour les années à venir — moyennant des appuis financiers adéquats, bien sûr. « Comme auditeur, j'aime les rencontres. Ce principe m'est cher et je veux que l'événement soit convivial, qu'on y sente une dimension festive en cette année anniversaire. Avec cela en tête, je tiens à continuer sur cette tangente de mises en situation de créateurs issus de mondes différents, de questionnements, le tout dans un esprit de découvertes et de partage entre des artistes d'ici et d'ailleurs. C'est tout cela, je crois, qui donne de la personnalité à un événement comme celui-ci. »



Pour les informations sur les spectacles de musique improvisée de cette série, voir le calendrier Jazz Plus en page 38.

Au rayon du disque / *Off the Record*

Marc Chénard, Charles Collard, Paul Serralheiro

Débat

Quartet Noir: Lugano

Victo CD 096

Il faut de la patience pour apprécier ce nouveau CD signé par les quatre grosses pointures de l'improvisation collective que sont Urs Leimgruber (saxophone ténor et soprano), Marilyn Crispell (piano, percussion), Joëlle Léandre (contrebasse) et Fritz Hauser (batterie). Quartet Noir avait publié en 1999 un enregistrement marquant d'un concert donné au festival de Victoriaville. Capté en concert à Lugano à pareille date l'an dernier, cette nouvelle performance semble vouloir éviter toute expressivité. En l'écoutant, on est même porté à penser que les artistes ont cherché à intellectualiser le processus créateur pourtant très abouti dans leur premier opus. On pourra parler ici ou bien d'une peinture monochrome — en opposition au spectre étendu de couleurs qui peuvent si souvent éclater dans l'improvisation collective — ou bien de fluctuations aléatoires qui se referment sur elles-mêmes. Les musiciens se permettent aussi d'improviser à la limite de l'audible et ce, dans un dépouillement d'une infinie précision. Toutefois, cette musique frôle l'impasse de la non-communication par l'absence d'un élément catalyseur capable de la libérer de sa retenue. En situation de concert, comme ce fut le cas ici, ce problème ne se pose pas, car les interprètes et le public sont réunis dans une mystérieuse complicité en temps réel. En revanche, les conditions d'écoute d'un disque ne peuvent pas reproduire cet espace, nécessitant alors un effort supplémentaire de la part l'auditeur.

« Lugano » comporte trois parties, la première étant la plus importante en termes de durée (plus de 30 minutes). La dernière donne lieu à une éruption sonore salutaire, bien qu'elle arrive un peu tard dans la partie. Cela dit, des termes tels « abstrait » ou « hermétique » sont à vrai dire inadéquats pour ce disque qui, lui, se situe hors des sentiers battus. ★★★☆☆ CC

Il est le propre des grands artistes de se remettre en question périodiquement, parfois au grand dam de leurs partisans. Qu'on pense à Coltrane dans sa dernière période free ou à Miles dans sa période électrique et l'on a deux exemples probants à cet effet. Alors que ces deux monstres sacrés recherchaient une espèce de plénitude, les quatre improvisateurs très actuels de ce disque s'engagent dans une démarche opposée, soit celle d'une ascèse. Il importe de souligner ici que le 'directeur musical' de ce groupe, le saxophoniste suisse Urs Leimgruber, est un jazzman de souche dont la démarche actuelle se situe dans une espèce de recherche sonore abstraite, tout comme son compatriote percussionniste Fritz Hauser. La contrebassiste Joëlle Léandre, pour sa part, n'est pas étrangère à cette épure sonore, autrement plus manifeste dans la musique contemporaine dont elle est issue que dans le jazz. Toutefois, c'est la pianiste Marilyn Crispell qui a effectué le plus grand saut ici, puisque cette héritière de Cecil Taylor semble s'être délestée de tout son bagage pour se joindre à ses collègues dans cette aventure au bord du gouffre. Certes, on peut aimer ou ne pas aimer, ou préférer le premier enregistrement au second, mais force est de constater que ce quartette obéit au premier principe de la musique improvisée, soit de ne pas tenter de reproduire son travail antérieur (si réussi fut-il), même au risque de décevoir ceux et celles qui espèrent retrouver un autre moment de grâce semblable de leur part. ★★★☆☆ MC



(1) Chamber Works

Terry Bozzio and Metropole Orkest
Favored Nations FN2530-2

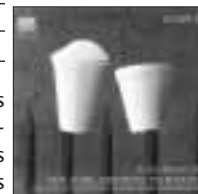
★★★☆☆



(2) Odd Jobs, Assorted Climaxes

John Korsrud
Spool SPP203

★★★★☆



In the world of music, the composer often stands in a privileged position, akin to that of the dramatist in the theatre. He or she creates, while players simply execute. It is no surprise, then, that players often have ambitions to become composers themselves and accede to all the power and prestige that implies. In the realm of improvised music, this raises an interesting paradox, which, like all paradoxes, makes perfect sense. Repeating music that has been notated seems the antithesis of creating music on the spot. But improvised music is always about composition, as composition is about recording improvised ideas worth developing and repeating. In comparing the recent releases of American drummer Terry Bozzio and Canadian trumpeter John Korsrud, one learns a few things about this phenomenon.

(1) Bozzio, best known for his tenure with Frank Zappa, the Brecker Brothers and his pop trio Missing Persons, has had a varied performance career. In "Chamber Works," the drummer's composition chops are displayed in five originals, deftly performed by Holland's 50-piece-plus Metropole Orkest and its conductor Dick Bakker. Subtitled *Five Movements for Drum Set and Orchestra*, the music, arranged here by pianist Martin Fondse, is rich in rhythmic drive and orchestral textures and colour, albeit idiomatically derivative to some degree, if not predictable in spots. This would make very good film music — a genre Bozzio is no stranger to — as it evokes a wide range of drama and moods. This work appears to be mostly built around the rhythms of the drums, which are featured prominently throughout, as in a concerto, but with some added solos provided by orchestra members along the way.

(2) John Korsrud, for his part, offers us a different take on things in his own work. The composer's trumpet appears on a single cut, and only three feature the palette of a full orchestra, a symphony in this case. While Bozzio's music could pass for the soundtrack of a blockbuster, Korsrud's would work for a quirky, cutting edge indie flick, since he goes for a more creative use of varied media and styles. *VAP DIST* for Orchestra is worth lingering over in comparison to Bozzio's work; both are attempts to write for an essentially outdated medium. In that regard, Korsrud aptly asks in the notes: "How does anybody create something 'new' for orchestra?" The answer for both composers seems to be this: By exploring rhythms and textures that are not commonly associated with orchestral music. Elsewhere on this side Korsrud also demonstrates a much greater command of compositional languages and an obviously greater familiarity with the craft that includes writing with tape and sampled sounds in mind. Running a wide range of styles, both high and low brow, the music here incorporates Mozartian strains with the roiling outbursts of punk and the surprising shifts of sound sources. All told then, this recording provides us with enough proof to conclude that Korsrud demonstrates far greater abilities as a composer than Bozzio. PS

Anthony Braxton & Duke Ellington: Concept of Freedom

Performed by...

hatOLOGY 614

★★★★☆

En dépit d'une abondante discographie sous son nom, le saxophoniste Anthony Braxton est un musicien dont l'oeuvre est peu enregistrée par d'autres. Parmi les exceptions, cette parution récente présente un collage de ses pièces dans lesquelles l'écrit et l'improvisé se fondent entre eux. Pour interpréter cette fresque de 57 minutes (divisée en sept plages plus ou moins arbitraires), un trio suisse comprenant la pianiste Hildegard Kleebe, le violoniste Dimitris Polissidis et le tromboniste Roland Dahinden négocient les copieuses partitions avec leur rigueur de musiciens contemporains, rejoints ici par Robert Höldrich à l'échantillonneur. En cours de route, les exécutants se permettent d'insérer quelques motifs furtifs issus des concerts de musique sacrée de Duke Ellington, d'où l'inclusion de son nom dans le titre de ce disque. Musicalement, on est loin de l'orbite du jazz, mais comme tous les musiciens sont appelés à improviser, le lien est là, si ténu soit-il. **MC**



Drew Gress : Seven Black Butterflies

Premonition 90767

★★★★☆

Contrebassiste très sollicité dans les milieux de jazz contemporain à New York, Drew Gress se permet à l'occasion de présenter sa propre musique, comme c'est le cas pour cette troisième offrande sous son nom (et seconde pour cette étiquette sise à Chicago). De retour ici sont le saxophoniste alto Tim Berne et le batteur Tom Rainey (deux acolytes réguliers du bassiste), en plus du passionnant pianiste Craig Taborn (jadis avec James Carter) et du trompettiste Ralph Alessi (on recommande fortement de bien tendre l'oreille). Les compositions (neuf au total) sont toutes de Gress, qui démontre une aussi belle imagination avec sa plume que dans son travail d'accompagnateur, et qui se permet une escapade en solo de près d'une minute en mi-parcours. Le groupe ne contient aucun maillon faible, bien que Berne, qui embrase les planches dans ses propres projets, ne réponde pas tout à fait aux attentes qu'on aurait de lui. En dépit de certaines mauvaises langues qui fustige les audaces, le jazz contemporain américain se porte très bien et ce disque en est une preuve. **MC**



Mark O'Leary, Tomasz Stanko, Billy Hart: Levitation

Leo Records LR 445

★★★☆☆

Noted Polish trumpeter Tomasz Stanko's sound is well balanced by his American collaborators on this disc, veteran Billy Hart on drums and newcomer guitarist Marc O'Leary. The same bass-less format that once worked for trumpeter Dave Douglas (Tiny Bell Trio) is adopted here—which makes one wonder whether this configuration is on its way to become a new contemporary instrumentation standard. As good as it is to hear each of these instrumentalists stretching out, sometimes there is a little too much individuality going on, which doesn't make the group quite gel as a unit. However, in the best moments (like the title track, or the opening one "Red Sand"), all three players spin out lines that mesh into good grooves and no-holds-barred blowing. Stanko's trumpet sounds like no other and Hart's masterful tripping from swing to hard bop to funk to rock and everywhere in between is just the right underpinning to O'Leary's puckish guitar chops. Together, these musicians succeed in playing with a kind of controlled abandon. If you want something driven and intense, this will deliver. **PS**

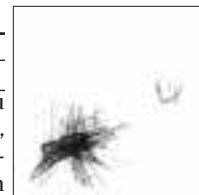


Iks: Inner Whatever

Ora 09075

★★★★☆

Compte tenu du titre de ce sixième opus du quintette québécois neo-impro, néo-fusion, néo-jazz Iks, on serait porté à croire à du n'importe quoi. Or, une écoute attentive révèle un travail assez minutieux de montage en studio, ce dernier n'étant pas seulement un lieu mais bien un instrument à part entière, et que le leader, le bassiste électrique Pierre-Alexandre Tremblay, a exploité d'une manière plus poussée que la norme en musiques improvisées. Étalées sur près de 70 minutes, les 13 plages conjuguent le triple intérêt du leader pour les musiques électro-acoustiques (il vient d'achever des études doctorales de composition dans ce domaine en Angleterre), l'impro en temps réel et les musiques plus pop. Outre ses quatre camarades, une douzaine d'autres musiciens (Charles Papasoff étant le plus connu ici) ont prêté leurs instruments au projet. Complexe en soi, la musique n'est pourtant pas radicale dans l'ensemble, car on ne renie pas l'emploi d'assises plus familières (lignes mélodiques, pulsations rythmées). Et c'est sans doute ce double jeu qui a valu à l'ensemble les succès qu'il a connu chez nous. Pour l'avenir, reste à savoir si l'histoire d'Iks aura une suite, compte tenu du départ de Tremblay cet été pour l'Angleterre. Notons enfin la 'plage cachée', une amusante finale pas dénuée d'humour. **MC**



JP Carter, Skye Brooks, Dave Sikula, Pete Schmitt: Inhabitants

Drip Audio/Maximum Jazz

Max 16362

★★★★☆

This release by a Vancouver foursome will be right up the alley of those into fusionesque offerings. Although young, these musicians display a mature group sound on the ten cuts of this eponymous disc, with everyone seemingly thinking on the same wavelength. The only beef, however, is that the compositions and sound concept tend toward the same darkish moods, even on a tune with a title like *Happy Princess*. But the irony is not out of place, given the band's aesthetic of detachment. The surreal aural painting seeps through Sikula's processed guitar, Brooks' drums, Schmitt's bass and the surprising textures of Carter's electronically enhanced trumpet that comes across like a second guitar or keyboard. This is creative music made with an effective, albeit limited palette, resulting in titillating but somber soundscapes. **PS**



Drumheller

Rat-Drifting R-D9

★★★★☆

Drumheller est un quintette torontois qui effectue ici sa première sortie discographique, sur une nouvelle étiquette axée sur la relève locale. L'attitude décomplexée des musiciens envers les divers courants du jazz et leur allergie à toute définition les rallient un peu à l'esprit qui anime les productions Ambiances magnétiques à Montréal. Hélas! aucun renseignement n'est donné sur cette formation polyvalente qui évite les relectures de standards pour se constituer un répertoire d'originaux, dont l'inusité *Beach House*, qui donne lieu à un échange singulier entre le saxophone alto de Brodie West (disciple d'Eric Dolphy) et le trombone de Doug Tielli, voire le très humoristique *Am I Lovely?*, où la guitare distordue d'Eric Chenaux semble avoir trouvé son inspiration chez Eugene Chadbourne. Le batteur Nick Fraser, quant à lui, signe trois pièces dans lesquelles est parfois invoqué l'esprit de Monk ou de Mingus. Pour la créativité déployée ici, on accorderait bien quatre étoiles, mais sa réalisation en mérite trois. **CC**



Critiques Reviews

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

- ★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
- ★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
- ★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
- ★★★☆☆ BON / GOOD
- ★★☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
- ★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

- \$ < 10 \$
- \$\$ 10-15 \$
- \$\$\$ 15-20 \$
- \$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / Reviewers

- AL Alexandre Lazaridès
- BD Bruno Deschène
- CC Charles Collard
- FC Frédéric Cardin
- IP Isabelle Picard
- JKS Joseph K. So
- MFC Mario Felton-Coletti
- PG Philippe Gervais
- RB Réjean Beaucage

Musique vocale / Vocal

Thomas Tallis

Spem in alium

Jeremy Summerly, Oxford Camerata

Naxos 8.557770 (77 min 19 s)

★★★★☆ \$

Compositeur anglais le plus estimé de son temps, et toujours l'un de plus apprécié en musique ancienne, Tallis a vécu la difficile transition d'une Angleterre catholique à une Angleterre protestante. On retrouve sur ce disque des compositions provenant de ces deux univers, soit le latin et l'anglais vernaculaire imposé par la nouvelle pratique réformée. Les textes, et aussi la musique, de *With all Our Heart*, *Discomfort them O Lord* et *I call and cry to thee, O Lord*, sont directs et immédiats dans leurs affects, aussi bien que dans le sens qui leur est imparti. À noter que *Discomfort them O Lord* prend



DISQUE DU MOIS

Steve Reich

Different Trains

The Smith Quartet

Signum Classics SIGCD064 (47 min)

★★★★★ \$\$

Le quatuor à cordes britannique The Smith Quartet interprète depuis déjà plusieurs années *Different Trains* (1988) de Steve Reich ; il est heureux qu'il nous en offre aujourd'hui un enregistrement (on connaît déjà celui du Kronos Quartet et on aura très bientôt celui du Quatuor Bozzini). Le couplage avec *Triple Quartet* (1999) et l'ajout de la courte *Duet* (1994) offre un magnifique portrait de l'écriture du compositeur américain pour ce type de formation. Enfin... ce type de formation, et plus ! En effet, le compositeur ajoute au quatuor un enregistrement qui le multiplie, jusqu'à quatre fois dans DT, trois fois dans le TQ et dans *Duet*, un hommage à Yehudi Menuhin, c'est un bien drôle de duo formé de deux violons solos, quatre altos et quatre violoncelles



qui se fait entendre. Sans compter les bribes de discours parlé qui forment la base de DT, un rappel des toutes premières œuvres de Reich, avec sifflements de trains en compléments. La construction est beaucoup plus dynamique que dans ses œuvres de jeunesse, et l'on ne peut certes plus taxer Reich de minimalisme. Il est depuis longtemps déjà un maître de la musique mixte. **Réjean Beaucage**

sa source dans un motet latin du compositeur, mais que le texte fut rajouté après la mort de Tallis pour devenir un hymne guerrier visant à fustiger les Espagnols et leur Invincible Armada en 1588. La différence est frappante avec les œuvres latines, telles que la messe et le motet *Salve intemerata*, mais surtout le fameux *Spem in alium*, motet à 40 voix d'une grande magnificence. Les entrelacs subtils des lignes vocales, des couleurs et des « tonalités » mettent de l'avant tout le génie de ce compositeur savant parmi les savants de son époque. Une présence vibrante de l'ensemble vocal anglais finit de nous donner un très beau disque. Il manque peut-être l'espèce de mystique lumineuse qu'un ensemble comme les Tallis Scholars apporterait à ce répertoire. Ne vous laissez pas décourager, cependant, d'acheter ce Naxos très recommandable.

Frédéric Cardin

Antonio Vivaldi

Arie d'Opera

Modo Antiquo, dir. Federico Maria Sardelli

Sandrine Piau, soprano ; Ann Hallenberg

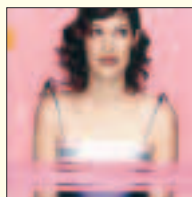
et Guillemette Laurens, mezzo-sopranos ;

Paul Agnew, tenor

Opus 111 Naïve OP 30411 (64 min 41 s)

★★★★☆ \$\$\$

Vivaldi, encore ! Après *Bajazet*, avant *Tito Manlio* (dont la parution est annoncée pour novembre, avec Karina Gauvin), c'est maintenant la collection des airs favoris du compositeur qu'on exhume. Un manuscrit conservé à Turin contient en effet quarante-sept arias et petits ensembles dont beaucoup sont inédits, témoins d'opéras perdus comme *Medea e Giasone*.



D'autres airs étaient connus, mais sont présentés ici dans des arrangements différents ; du nouveau, donc, (seul un air a déjà été enregistré par Cecilia Bartoli), et du meilleur ! Le langage et les accents vivaldiens nous sont certes devenus familiers : fureur, larmes, roucoulements d'oiseau (trois fois plutôt qu'une !), toute la rhétorique du temps y est, servie à la manière si reconnaissable du prêtre roux. Et pourtant on en redemande, d'autant que surgissent à maints endroits d'agréables surprises, tel ce duo désarmant de simplicité, ou cet air exigeant la présence de deux clavecins solistes, ou cet autre encore, aux accents napolitains, qu'on croirait sorti de la plume d'un Hasse ou d'un Porpora. Côté chanteurs, on notera de légères imperfections, qu'on pourra excuser à la faveur de l'engagement et de la virtuosité parfois stupéfiante de chacun. Mention d'honneur au vaillant Paul Agnew, qui sauf erreur en est à ses premières armes dans Vivaldi, où il impressionne déjà beaucoup sans être encore pleinement à son aise. **Philippe Gervais**

Opera Proibita

Arias by Handel, Scarlatti, and Caldara

Cecilia Bartoli, mezzo-soprano

Les Musiciens du Louvre Grenoble;

Marc Minkowski, conductor

DECCA CD 475 7029 (72 min 2 s)

★★★★☆ \$\$\$

Any new recording by *La Bartoli* is an eagerly anticipated event, and this new disc, *Opera Proibita*, music of Roman composers of the early 18th century, represents her latest traversal of little known musical territory. The cover shows a newly slimmed down Cecilia



frolicking in a baroque Roman fountain – any resemblance to Anita Ekberg in *La dolce Vita* is entirely intentional. Featured on this disc is a mix of some very familiar pieces of the Italian baroque, such as Handel's 'Lascia la spina, cogli la rosa,' with forgotten gems by Caldara and Scarlatti. The recording finds Bartoli in fine form, singing everything with her trademark dazzling coloratura, with her unique brand of staccato attacks. Particularly impressive is Handel's 'Un pensiero nemico di pace' from *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno* – the incredibly florid runs go all the way up to a high D – what other mezzos can do this with the same kind of ease and luscious tone? If you are not fond of her incisive – some would even say aggressive – approach to fioritura, there are plenty of quiet, calm pieces that show off her rock-solid legato and purity of tone. Try Caldara's 'Vanne pentita a piangere' from *Il Trionfo dell'Innocenza* for wonderfully controlled *cantabile* singing. The recorded sound is a bit curious. It is clear and has real presence, but sometimes the solo voice seems excessively close, with the orchestra sounding very distant, while other times it's just right. The sessions appear to have taken place six months apart, which might or might not explain this anomaly. **Joseph K. So**

MUSIQUE DE CHAMBRE / CHAMBER MUSIC

François Couperin

Les Concerts Royaux

Le Concerts des Nations, Jordi Savall, viole et direction
Aliavox AV9840 (62 min 54 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Jordi Savall est un homme fidèle. En 1976, il ouvrait la collection Astrée, une des plus belles jamais consacrées à la musique baroque, avec un disque mémorable consacré aux deux suites pour viole de Couperin. Trente ans plus tard, il réunit à nouveau quelques complices — et des meilleurs (Hantaï, Cocset, Kraemer...)! — pour un autre hommage au compositeur. Pétri de culture française, Savall parle avec ferveur de Couperin «le Musicien Poète». Ses *Concerts Royaux*, il se refuse à les voir comme de banales œuvres de circonstances ; «ils sont, dit-il en citant La Fontaine, porteur d'une grâce plus belle encore que la beauté». Grâce un rien fanée, peut-être (Couperin écrit à la fin du règne de Louis XIV), mais dont le charme opère encore très certainement, surtout entre les mains de Savall, qui a pris un soin extraordinaire à la réalisation de ce disque, variant avec goût l'instrumentation, pour laquelle est donnée toute liberté. Ainsi entend-on par endroit un véritable petit orchestre de chambre réunissant les huit instrumentistes (superbe prélude grave du quatrième concert), alors qu'ailleurs apparaissent une courante au violon, une autre à la flûte, un air tendre pour la viole... Tous les solistes maîtrisent leur instrument à la perfection, il va sans dire, le hautbois d'Alfredo Bernardini captant particulièrement l'attention. De plus, les notes de programme de Philippe Beaussant apportent un bref commentaire inspiré sur chaque pièce. **PG**



Gaetano Donizetti

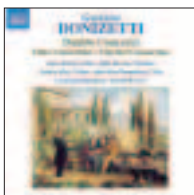
Instrumental Concertos

Imre Kovacs, flûte ; Jozsef Kiss, hautbois ; Agnes Girgas, cor anglais ;
Bela Kovacs, clarinette ; Andras Kiss, violon ; Judit Kiss Domonkos, violoncelle ;
Camerata Budapest / Laszlo Kovacs

Naxos 8.557492 (64 min 19 s)

★★★★☆ \$

Florilège d'œuvres instrumentales du grand fabricant de bel canto italien de la première moitié du XIX^e siècle, ce disque propose quelques petites friandises qui, sans transcender la créativité musicale romantique, savent nous procurer quelques moments agréables au détour d'une plage numérique. La plupart des bois solistes de l'orchestre sont représentés, soit la flûte, le hautbois, la clarinette et le cor anglais, avec un concertino pour chacun. Il y a aussi une œuvre pour violon et violoncelle, ainsi que deux petites sinfonias. Le langage est très conventionnel, mais ne manque pas d'un certain charme pastoral, et de passages parfois inspirés. En sirotant une bonne limonade dans son jardin par un beau samedi matin. **FC**



ANALEKTA

LES GRANDS INTERPRÈTES CANADIENS



Concerti Virtuosi
Tafelmusik Baroque Orchestra
Jeanne Lamon

Un programme à la fois virtuose et convivial de concerto de Vivaldi, Leo, Bach, Locatelli, Fasch et Haendel. Un pur plaisir!



Violonchelo Español
I Musici de Montréal
Yuli Turovsky, violoncelle

1^{er} disque sous étiquette ANALEKTA.
Date de sortie : 18 octobre 2005



Fantasia pour flûte et guitare
Similia

Sélection de brillantes fantaisies de la fin de l'époque romantique sur les plus grands thèmes de Carmen, Rigoletto, La Traviata, etc.

Date de sortie : 18 octobre 2005



Vivace
Claude Lamothe, violoncelle

Violoncelliste hors normes, il nous propose des créations qui oscillent du rock au classique, en passant par le tango et la valse.

Date de sortie : 18 octobre 2005



Montréal Jazz Club Session 1

En nomination à l'ADISQ | Album de l'année 2005 | Jazz.



Montréal Jazz Club Session 2

« (...) cette deuxième mouture d'une formule éprouvée a beaucoup d'atouts dans son sac, à commencer par la voix cristalline de Martine Mai et le brio de Freddie James. » JOURNAL MÉTRO, 1 SEPTEMBRE 2005.

FACTOR Canada

musicaction
Canada

ANALEKTA
Quebec

SELECTION

NAXOS
CLASSICAL

analekta.com

Henri-Joseph Rigel

Quatuors dialogués, œuvre X

Quatuor Franz Joseph

Atma ACD2 2348 (76 min 44 s)

★★★★☆ \$\$\$

Compositeur français d'origine allemande ayant vécu de 1741 à 1799 (installé à Paris dès 1767), Henri-Joseph Rigel (à l'origine Heinrich-Joseph Riegel) est aujourd'hui un compositeur passablement oublié. Le Quatuor Franz Joseph, formé d'Olivier Brault et Jacques Houle au violon, Hélène Plouffe à l'alto et Marcel Saint-Cyr



au violoncelle, a donc eu la bonne idée de se pencher sur le répertoire inexploré de ce compositeur. Ils présentent donc ici ce qui semble être le tout premier enregistrement des six quatuors de l'opus 10 de Rigel. La particularité de ces quatuors dialogués est que la ligne mélodique, plutôt que d'être confiée au premier violon, passe d'un instrumentiste à l'autre. Cela crée une sorte de dialogue entre les instruments, qui sont tour à tour accompagnateurs et solistes. Parfois même à l'intérieur d'une même phrase, la ligne mélodique est échangée d'une façon qui semble tout à fait naturelle. Le résultat est une musique variée, élégante, raffinée, sans grande tension dramatique,

mais qu'on suit avec intérêt. Les musiciens du Quatuor Franz Joseph, qui jouent sur instruments d'époque, rendent cette musique avec fraîcheur. **Isabelle Picard**

Joan Tower

Instrumental Music

Tokyo String Quartet ; Richard Wordages, hautbois ; Paul Neubauer, alto ; Chee-Yun, violon ; Ursula Oppens, piano ; Melvin Chen, piano ; André Emalianoff, violoncelle ; Joan Tower, piano.

Naxos 8559215 (51 min 05 s)

★★★★☆ \$\$\$

Joan Tower (1938) compose souvent en sachant précisément à quel instrumentiste elle demandera d'exécuter ses pièces. Le souci avec lequel elle choisit les musiciens qui créeront ses œuvres semble être capital. Dans tous les cas, les résultats sont exceptionnels ! La compositrice native des États-Unis (New-York), qui a passée une partie de son enfance en Amérique du Sud, nous présente huit pièces toutes plus intéressantes les unes que les autres. La musique qui nous est donnée à entendre fait preuve d'une extraordinaire sophistication. L'aspect technique qui semble parfois demandant pour les exécutants, est adouci par un lyrisme et une grande sensibilité artistique. Le tout est fort plaisant à écouter et ne laissera certainement pas sur sa faim celle ou celui qui aime découvrir du nouveau répertoire de musique de chambre. **Mario Felton-Coletti**



La Casa del Diavolo

Œuvres de CPE Bach, WF Bach, Boccherini, Gluck, Locatelli

Enrico Onofri, violon ; Ottavio Dantone, clavecin ;

Il Giardino armonico / Giovanni Antonini

Naïve OP 30399 (69 min 26 s)

★★★★☆ \$\$\$

C'est le caractère extrême des passions qui est exprimé ici. Le Giardino Armonico nous a habitué à ses interprétations débordantes de contrastes, où l'eau et le feu, la vie et la mort, se côtoient sans aucune hégémonie de l'un sur l'autre. Tout est équilibre, mais du genre niveleur. Finalement, on atteint le juste milieu par une égalité totale entre les forces en présence. Cette radicalisation de l'interprétation musicale nous a semblé non seulement appropriée, mais vivifiante lorsqu'elle touche au répertoire italien, espace de passions par excellence. Cette approche ne fait cependant pas l'unanimité dans le répertoire allemand. On se souviendra de la version que cet ensemble réalisa des *Brandebourgeois* de Bach, il y a quelques années. Dans ce corpus musical, certes non dénué d'extravagances, mais atteignant une sorte d'équilibre harmonieux, l'approche Giardino en avait déçu certains. Ici,



Faculté de musique

LE MERCREDI 5 OCTOBRE 2005
Série MUSIQUES IMPROVISÉES
Concert-rencontre avec:
Jean Derome, saxophone; Marianne Trudel, piano
17 h, salle Serge-Garant (B-484). Entrée libre.

LES 6, 7, 9 ET 10 OCTOBRE 2005
Dans le cadre d'INNOVATIONS EN CONCERT:
Ateliers d'improvisations dirigés par Evan Parker et Jean-Marc Bouchard, 14 h - 16 h (divers locaux). Entrée libre.
Information: 514-948-2123

LE SAMEDI 15 OCTOBRE 2005
L'ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
sous la direction de Jean-François Rivest
20 h, salle Claude-Champagne
Champagne, Éric - il était beau comme Aristotele (création)
Leclair, Hugues - Concerto pour pisa et orchestre (création)
Lia Fang, pisa
Penderecki - Concerto pour flûte et orchestre
Chloé L'Abbé, flûte
Prokofiev - Concerto pour piano no 3
Chad Heltzel, piano
Debussy - Prélude à l'après-midi d'un faune
12 \$, 10 \$ (aînés), gratuit (étudiants) - ADMISSION: 514-790-1245

SÉRIE DE COURS DE MAÎTRE
Entrée libre

LE MARDI 11 OCTOBRE 2005
Mayumi Seiler, violon (Glenn Gould School), 17 h, salle Serge-Garant (B-484)

LE LUNDI 17 OCTOBRE 2005
Nigel North, luth et guitare baroque, 19 h, salle Serge-Garant (B-484)
En collaboration avec Les Voix Humaines

LE MARDI 18 OCTOBRE 2005
Wieland Kuijken, viole de gambe, 19 h, salle Jean-Papineau-Costine (B-421)
En collaboration avec Les Voix Humaines

LE JEUDI 20 OCTOBRE 2005
LE BIG BAND ET L'ENSEMBLE VOCAL JAZZ DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
sous la direction de Ron Di Lauro
Invité spécial: Breen Leboeuf
20 h, Salle Claude-Champagne
10 \$, 8 \$ (aînés), gratuit (étudiants) - ADMISSION: 514-790-1245

200, avenue Vincent-d'Indy
métro Édouard-Monpetit
514-343-6427
www.musique.umontreal.ca

Université de Montréal

l'ensemble milanais reprend contact avec les Allemands, mais en choisissant un répertoire approprié, et en lui adjoignant des équivalents italiens. L'effet est réussi, le pari gagné. Chez Gluck, CPE et Wilhelm Friedemann Bach, on est allé chercher ce qui procédait de l'esprit *Strum und Drang*, l'alter ego germanique du *passionisme* latin. Locatelli et Boccherini, dont *La casa del diavolo* donne son titre au disque, complètent admirablement cette nouvelle et excitante excursion de Giovanni Antonini et son ensemble. **FC**

Claire Guimond, Gary Cooper, Jaap ter Linden

Sur les traces de la sonate en trio de Bach à Mozart
Œuvres de J.S Bach, C.P.E. Bach, J.C.F. Bach,
J.C. Bach et W.A. Mozart
early-music.com EMCCD-7762 (77 min 36 s)

★★★★☆ \$\$\$

Trois grands musiciens réunis dans un programme original, voilà ce que nous avons avec ce disque. La flûtiste Claire Guimond, le claveciniste Gary



Cooper et le violoncelliste Jaap ter Linden nous guident dans un voyage qui suit l'évolution de la sonate en trio de Jean-Sébastien Bach à Mozart, en passant par trois des fils de Jean-Sébastien : Carl Philipp Emanuel Bach, Johann Christoph Friedrich Bach et Johann Christian Bach. Le voyage est agréable, intimiste, et l'entente entre les interprètes semble parfaite. La rondeur de la sonorité de la flûte baroque est enveloppante et le jeu des musiciens est à la fois précis et souple. L'énergie et la vigueur sont présents, mais on fait davantage dans la subtilité que dans le marquage à grand traits des contrastes. La *Sonate* K. 13 de Mozart, légère et charmante (il l'a composée à l'âge de huit ans), clos ce programme en nous laissant avec le sourire. **IP**

**MUSIQUE ORCHESTRALE /
ORCHESTRAL MUSIC**

Beethoven

Arturo Benedetti Michelangeli, piano
Music and Arts CD-1162(1) (75 min 38 s)

★★★★☆ \$\$\$

Voici un beau cadeau pour les amateurs du pianiste italien (et les autres!). Deux primeurs en CD : l'*Empereur* n'avait jamais été publié avant, et la *Sonate*



n° 4 l'avait été sur vinyle seulement. Le concerto a été enregistré en direct au Festival de Lausanne en 1970. Tout le perfectionnisme michelangélien arrive ici à nous éclairer sur plusieurs passages de l'œuvre. L'Italien apporte parfois une réflexion incisive sur un tournant de

*Plénitude
et Résonances*

**Oratorio symphonique
de Pierre Grandmaison**
créé pour la basilique de l'Oratoire Saint-Joseph

GRANDE PREMIÈRE MONDIALE !

- ★ Philippe Bélanger
aux grandes orgues de l'Oratoire
- ★ Gilbert Patenaude
et Les Petits Chanteurs du Mont-Royal
- ★ les chœurs de l'Université McGill et
de l'église St. Andrew & St. Paul
- ★ l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal,
sous la direction de Julian Wachner

L'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal
Les 28 et 29 octobre 2005, 19 h 30

Billetterie
Réseau Admission (514) 790-1245
Boutique de l'Oratoire (514) 733-8216, poste 2612

Droits d'entrée - admission générale
38 \$ régulier - 20 \$ étudiant

Vendredi 28 octobre
100 \$ soirée Première mondiale
Siège réservé dans la basilique et réception après le concert

100 ANS
Avec tout l'amour du monde
depuis 1904

L'ORATOIRE
3800, chemin Queen Mary
Montréal (Québec) H3V 1H6
(514) 733-8211
www.saint-joseph.org

Snowdon
Côte-des-Neiges

Supraphon is proud to announce the
'Talich Edition'
A series of recordings devoted to
Václav Talich the legendary chief
conductor of the Czech Philharmonic
Orchestra

**Volume 1 - Dvorak: Slavonic Dances
Op. 46 & 72**

**Jan Dismas Zelenka
Boni Pueri - Musica Florea**

**Martinu - de Falla
Harpsichord - Monika Knoblochová**

Gillmore Music
Exclusive distributor of:

Supraphon · Accent
Orfeo · Columna Musica Somm ·
Vox · Coviello Marc Aurel · Cavalli
NMC Ars Musici · Divine Art
Christophorus · Cedille
Raumklang · Aeolus

www.gillmoremusic.com
www.supraphon.com
info@gillmoremusic.com

phrase de main gauche, qui, sous d'autres doigts, serait resté oublié. Il est vrai que cet ultra-perfectionnisme peut facilement tomber dans le maniérisme. Heureusement, l'orchestre de l'ORTF et Jean Martinon encadrent le pianiste d'un canevas vigoureux et limpide qui ne détonne pas avec son approche. Martinon est plus en phase avec le pianiste que Giulini et les Viennois ne l'étaient lors de l'enregistrement de 1979, réalisé pour Deutsche Grammophon. Il ne faudrait tout de même pas se faire d'illusions : le Philharmonique de Vienne est un meilleur orchestre que celui de l'ORTF. Malgré tout, soyons heureux d'avoir désormais à notre disposition un éclairage renouvelé sur une œuvre majeure, mais aussi sur le jeu de l'un des pianistes les plus originaux du xx^e siècle. C'est dans le Beethoven pour piano solo, sans couverture orchestrale, que les maniérismes michelangiens peuvent parfois détourner notre attention de l'essence musicale. Comme le demandait le critique Harris Goldsmith : « Est-il souhaitable que chaque détail soit ainsi magnifié en technicolor ? » Provenant d'un pianiste inconnu, on serait rebuté. Mais de la part d'un tel artiste, qui a su prouver un dévouement si complet à son art, on ne peut qu'accepter que cette vision est celle d'un être profondément original. **FC**

Bloch

America (An Epic Rhapsody); Suite hébraïque.

Hagai Shaham, violon

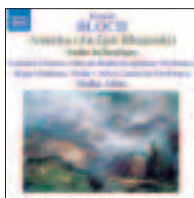
Dalia Atlas, Slovak Radio Symphony Orchestra ; Atlas Camerata Orchestra

Lucnica Chorus

Naxos 8.557151 (62 min 43 s)

★★★★☆ \$

America raconte tout bonnement l'histoire des États-Unis. Le premier mouvement décrit les débuts de la colonie, ses rapports avec les Indiens, l'arrivée des pèlerins. Couleurs pastorales habilement suggérées par la plume de compositeurs, hymnes religieux « édifiants », épisodes plus tendus lorsque l'on rencontre les premiers habitants du territoire, bref, un véritable documentaire historique. La Guerre civile occupe une partie du deuxième mouvement, mais, contrairement à ce que l'on pourrait attendre, nul tambour et ramdam militaire. Le troisième mouvement décrit le présent (c'est-à-dire 1926, année de composition de l'œuvre) et le futur. Des klaxons de voitures sont suggérés et, ô surprise, au détour d'une phrase, voici qu'apparaît un accord qui nous fait penser immédiatement à un Copland mature (celui-ci n'avait que 25 ans à l'époque)! Cette *Rhapsodie épique* est bourrée de citations de mélodies populaires, telle *Pop goes the weasel!*, ou encore d'hymnes protestants, de negro spirituals, d'airs indiens, celtiques, créoles, etc. Un joli voyage! L'autre pièce



au programme est la *Suite hébraïque*, mieux connue des mélomanes. On la présente ici dans une version orchestrée par Bloch lui-même. On perd quelque peu de l'âme de la version originale (pour violon ou alto, et piano) dans cet enrobage symphonique. Cependant, la naïveté de l'esprit « hébraïque » suggérée réussit tout de même à opérer son charme. **FC**

Charles Ives

Symphony No. 2, The Unanswered Question

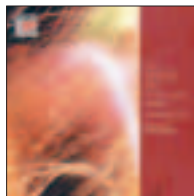
New York Philharmonic / Leonard Bernstein

Sony Classical, Classical Library SK 94731

(74 min 27 s)

★★★★★ \$\$\$\$

La création de la *Deuxième Symphonie* de Charles Ives par Leonard Bernstein en 1951 est déjà bien connue des fans de Ives. Il en va de même pour *The Unanswered Question*, dont la version présente sur ce disque date de 1961. Sans que ces enregistrements aient la même notoriété que ceux pourtant plus récents du Yale Symphony Orchestra dirigés par James Sinclair, ils restent indispensables. Toutefois, ce qui est d'autant plus agréable de cette nouvelle parution c'est qu'en plus de pouvoir apprécier les classiques qui sont inscrits dans le titre de l'album, on nous propose dix courtes pièces orchestrales moins connues mais d'un intérêt certain. *Central Park in the Dark* dont la direction est confiée à Seiji Ozawa et Maurice Peress est la première. Les neuf autres pièces sont dirigées par Gunther Schuller. *Tone Roads No. 1, From the steeples and the Mountains, The Rainbow, Ann Street, Over The Pavments, Tone Roads No. 3, The Pond, All the Way Around and Back* et enfin *Chromâtimelödtune*, sont autant de miniatures qui prouvent à quel point Charles Edward Ives avait à sa façon élaboré un nouveau langage musical. Un disque complet, un indispensable de la musique états-unienne. **MFC**



Joseph Rheinberger

Concertos pour orgue et orchestre nos 1 et 2

Paul Skevington, orgue ; The Amadeus

Orchestra / Timothy Rowe

Naxos 8.557787 (52 min 04 s)

★★★★☆ \$

Connaissez-vous beaucoup de compositeurs du Lichtenstein? Non? Eh bien en voici un : Joseph Rheinberger. Organiste de renom durant sa vie, c'est justement par ses œuvres pour cet instrument (une vingtaine de sonates, et les deux concertos que voici) qu'il conserve une certaine réputation aujourd'hui. Le mariage de l'orgue et de l'orchestre n'a jamais fait l'unanimité. Berlioz parlait d'une relation difficile, voire conflictuelle.



Le premier des deux concertos, en fa majeur, est d'une forme assez classique, autant à l'extérieur qu'à l'intérieur. On y retrouve les trois mouvements habituels, mais aussi une certaine austérité des textures, une évidente retenue des émotions suggérées. On retiendra tout de même un *andante* d'une touchante beauté, et un *con moto* final assez allant. Le deuxième concerto nous rapproche de l'univers romantique, pas tellement dans le sens de la démesure, ou de l'extravagance, mais plutôt par référence interposée, celle de Schumann. On reconnaît l'élégance des phrases de cor flottant par dessus les cordes de l'orchestre, et s'amusant innocemment avec le roi des instruments lui-même! Il n'est pas question ici d'une découverte capitale, mais au petit prix Naxos, il est bien plaisant d'enrichir sa discothèque avec une partie méconnue du répertoire pour orgue. **FC**

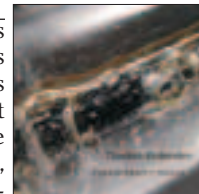
MUSIQUE CONTEMPORAINE / CONTEMPORARY MUSIC

François Houle : Double Entendre

Earsay Productions ES 05001

★★★★☆ \$\$\$\$

Le clarinettiste François Houle, qui prête depuis une quinzaine d'années son remarquable talent à toutes les formes de musiques actuelles, s'adonne ici à l'interprétation d'œuvres écrites. Lié à la préparation d'interprétations en concert du *Dialogue de l'ombre double* de Boulez, cet enregistrement (studio) se veut une exploration de l'univers de la musique électronique. Composé en 1985, ce *Dialogue* ne ressemble en rien au sérialisme que l'on a connu autrefois chez Boulez ; certaines parties, appelées « strophes », sont jouées en direct et entrecoupées par des « transitions » enregistrées sur bande. L'effet de spatialisation est immédiatement identifiable. Le glissement imperceptible entre l'instrument et son double est stupéfiant et l'on est touché par la grâce lyrique de Houle. Avec *Come inutile ornamento* (2001), Giorgio Magnasensi a écrit une œuvre dont le propos n'est pas étranger au dialogue, mais l'électronique y est omniprésent. *Dust* (2003), de John Oliver, offre au soliste un canevas utilisant des sons de clarinette échantillonnés sur bande. Dans *Resonance 1 & 2* de Paul Dolden, on plonge avec véhémence dans un maelström d'instruments virtuels. On retiendra encore une fois la haute maîtrise technique de Houle, également entendu au saxophone soprano sur la seconde de ces deux dernières pages.



Charles Collard

Œuvres de Jacques Hétu et André Prévost

Yegor Dyachkov, violoncelle ; Jean Saulnier, piano ;

Nouvel Ensemble Moderne / Lorraine Vaillancourt

Dobberman-Yppan DO 505 (69 min 19 s)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Heureuse initiative que celle de l'éditeur Dobberman-Yppan, qui fait paraître à l'occasion –trop peu souvent sans doute– des enregistrements d'œuvres dont il est le dépositaire. Si cette tactique peut amener des interprètes à commander les partitions, tant mieux ; elle fera sans doute aussi le bonheur des auditeurs qui auront la bonne idée de se procurer ce disque. Soyons clair : s'il est recensé dans la section « musique contemporaine », c'est bien pour des considérations chronologiques, et l'étiquette ne devrait effrayer personne. André Prévost, dans sa dernière œuvre *Menuhin : Présence*, créée par le NEM et Dyachkov en décembre 2000, quelques semaines à peine avant le décès du compositeur, est certainement plus en phase avec l'époque que l'est Hétu, dont l'inspiration se colore de post-romantisme ou de néo-classicisme et épouse des formes en voie d'extinction. Cependant, on n'écoute pas ce disque pour prendre une leçon d'avant-garde, mais bien pour goûter le talent des solistes, très bien servis par une excellente prise de son. Chacun a sa pièce : *Prélude et Danse*, opus 24, de Hétu (Saulnier), et *Improvisation II* de Prévost (Dyachkov). S'y ajoutent les sonates (opus 63 de Hétu et n° 2 de Prévost) ; l'hommage à Menuhin boucle magistralement le tout. **RB**



DVD

Verdi

Aïda

Eszter Sümegi, Kostadin Andreev, Cornelia Helfricht, Igor Morosow

Chorus, Ballet and Orchestra of the National Theatre Brno / Ernst Märzendorfer
EuroArts DVD 2054058 (150 min)

★★★★☆☆ \$\$\$

Typical of open-air mega-productions, this performance, taped last summer at the Festival St. Margarethen near Vienna, is long on glitz and glamour if somewhat wanting in musical value. But for many, when it comes to opera *al fresco*, ambience is everything. And in this case, the sets are truly impressive – if rather garishly so – on a scale that



Les fonds communs de placement : en harmonie avec votre portefeuille d'investissement !



Appelez-moi pour en savoir plus !

Joan Gauthier
Conseillère en placement
(514) 846-3506
1 800 361-2773



CIBC Wood Gundy est une division de Marchés mondiaux CIBC inc., une filiale de la CIBC et membre du FCPE. Le logo Talvest est une marque déposée de Gestion d'actifs CIBC inc. Payé en partie par Gestion d'actifs CIBC.



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729



- Plus de 2,700 titres
- Enregistrements numériques
- Nouveaux enregistrements et nouvelles œuvres chaque mois
- Interprétations saluées par la presse spécialisée et les médias
- Artistes Canadiens renommés

Tout ceci à tout petit prix !

Le leader mondial du disque classique !



Claudio Monteverdi
Madrigaux, 4^{ème} livre
Delitiae Musicae,
dir. Marco Longhini

8555310



Ernest Wilhelm Wolf
Quatre Symphonies
Orchestre de chambre Franz Liszt,
Weimar, dir. Nicolás Pasquet

8557132



Luigi Dallapiccola
Intégrale de violon et piano, et de piano, Duccio Ceccanti (violon), Roberto Prosseda (piano)

8557676



Ulrich Leyendecker
Concerto pour violon
Roland Greutter (violon),
dir. Johannes Kalitzke

8557427



George Dyson
Symphonie en sol majeur
Orchestre Symphonique de Bournemouth
dir. David Lloyd-Jones

8557720



Gioacchino Rossini
La Cenerentola
Joyce DiDonato (mezzo-soprano),
dir. Alberto Zedda

8660191-92

Plus de 20 nouveautés offertes ce mois-ci.

En vente chez HMV

MONTRÉAL – 1020, rue Ste-Catherine Ouest

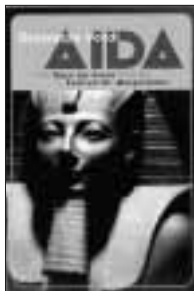
TORONTO – 333 Yonge St.

offrez  carte-cadeau

Musique • DVD • et bien plus



rivals the Arena di Verona productions. It features the obligatory elephant, horses aplenty, beives of ballerinas in body stockings, and hundreds of supernumeraries. At the end of the Triumphant Scene is a display of fireworks. Faced with such stiff competition, the soloists pulled out all the stops. Their voices are amplified by mikes



taped to their foreheads and they are wearing enough makeup for a drag show, throwing caution to the wind, aiming their voices to the farthest reaches of the Roman arena. The cast does not exactly consist of international stars except for Hungarian soprano Eszter Sümegi (Aïda), who is a frequent guest at the COC. She has all the notes for the slave girl, including the requisite pianissimo, although her forte sometimes turns hard and shrill. Overall she is the best sounding of the principals. Cornelia Helfricht is wild as Amneris, her acting alternately scary and hilarious. She has the right timbre if not the high notes for Amneris, sounding painfully flat in the Act Three scene. Perhaps the singers could not hear the orchestra very well – just about everyone had pitch problems. Igor Morosow (Amonasro) was sometimes whole passages off. Conducting the Brno National Theatre Orchestra, Märzendorfer gives a rough and ready reading of the score. At the end of the

day, this performance proves entertaining as a spectacle, but isn't that what Aïda outdoors is all about? Get this DVD if you like your opera grand and your acting camp. **JKS**

Great Stars of Opera (1998-2000)

Agnes Baltsa, Neil Shicoff, Lucia Aliberti, Anna Tomowa-Sintov, Kurt Rydl, Deborah Sasson, Gunther Emmerlich, Sandra Schwarzhaupt, Daniela Barcellona, Vincenzo La Scola. Prague Symphony Orchestra and Deutsches Filmorchester Babelsberg/Roland Seiffarth; Penderecki Festival Orchestra/Oleg Caetani

EuroArts DVD 2504028 (103 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

Billed as "Best of Dresden Opera Nights," this DVD consists of excerpts from three outdoor concerts. When done well, these potpourri European galas can be a lot of fun, often featuring the latest artists we don't get to hear in North America. Unfortunately the performances on this disc are very uneven and the overall production values do not represent the best of this genre. Some of the artists are past their vocal prime, while others hardly qualify as "great stars." There is no chorus even if a few of the pieces require one, and the orchestral playing in general is sub-par, occasionally disastrously so. The prime offender is the Deutsches Filmorchester Babelsberg, making glaring musical errors – yes, even wrong notes in 'Che gelida manina' and 'Io son l'umile ancella.' The responsibility for this must fall on conductor Roland Seiffarth, who waves the baton mightily but fails to hold things together. He also conducts the Prague Symphony, which is at least respectable, despite repeated cracks by the brass section. The third band, the Penderecki Festival Orchestra under Oleg Caetani, fares better. The best singing comes from Agnes Baltsa, who shows why she was a justly famous Carmen. Tenor Neil Shicoff is in robust voice, hamming it up and bellowing his way through the pieces. The ever elegant Anna Tomowa-Sintow, caught a little late in her career, sounds more fluttery than usual. Perhaps due to the transfer from 4:3 to 16:9 aspect, the tops of the heads of some singers are cut off! This release is strictly for devotees of the genre only. **JKS**



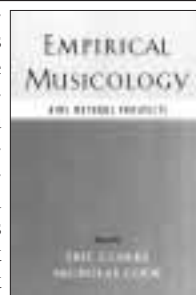
dépassé. Pour établir sa méthode d'analyse, elle s'est inspirée du modèle proposé par les deux musicologues (à la mémoire desquels elle a d'ailleurs dédié son livre) mais en le mettant à jour et en le systématisant. Tout le corpus beethovénien est ainsi passé au peigne fin, dans un ordre chronologique éclairant qui n'est pas forcément celui de la numérotation par opus. Deux index des œuvres, par genres et par numéros, permettent de trouver rapidement la page recherchée. La documentation est impressionnante. Pour chaque œuvre sont données les circonstances biographiques et historiques qui ont présidé à sa genèse, suivies d'une présentation analytique, du rappel des sources autographes, des conditions de publication, enfin, des réactions qui en ont marqué la réception. La longueur de chaque rubrique varie en fonction de l'importance de l'œuvre. Ce *Guide* volumineux mais d'une lecture toujours aisée s'avère, à la consultation suivie, un précieux *vademecum* pour beethovéniers aguerris et deviendra bien vite un «Indispensable» pour tous ceux qui souhaiteraient placer leur écoute dans une perspective historique. **Alexandre Lazaridès**



Empirical Musicology. Aims, Methods, Prospects

Eric Clarke, Nicholas Cook (sous la direction de)
Oxford University Press, Oxford, 2004, 229 p.

Un commentaire fréquent à l'égard des musicologues est que leurs travaux ne corroborent pas toujours la pratique musicale proprement dite du musicien, de l'auditeur et du mélomane. Souvent, des théories savamment élaborées corroborent très peu une réalité sensible de la musique, du fait que celles-ci ne sont pas vraiment empiriques, c'est-à-dire conçues sur le terrain, mais plutôt en laboratoire, hors contexte, détachées de la vie de tous les jours. Ce livre de deux musicologues britanniques connus, Eric Clarke et Nicholas Cook, découle d'un mouvement récent en recherche musicologique grâce auquel les chercheurs tentent de sortir de leurs laboratoires et de leurs bibliothèques pour s'intéresser à la musique telle qu'elle est vécue et ressentie. Ce livre désire combler cette lacune en présentant comment la musique peut être étudiée selon des points de vue les plus divers, démontrant que la musique est un phénomène complexe qui ne pourra jamais être uniquement compris dans les laboratoires. **Bruno Deschênes**



AUTOUR DE LA FLUTE
2005-2006

AUTOUR DE VIVALDI
4 NOVEMBRE 2005 20H

AUTOUR DE BACH*
25 NOVEMBRE 2005 23H
BACH ACADEMY DE MONTREAL

AUTOUR DE MOZART
17 FEVRIER 2006 20H
FESTIVAL MONTREAL EN LUMIERE

AUTOUR DE MARAIS
21 AVRIL 2006 20H
FESTIVAL MARS MARNE

MONTREAL BAROQUE
FIN JUIN 2006
FESTIVAL MONTREAL BAROQUE

CHARRELLE NUTTER-DHAME-BOIS-HECTOURE
*GUYSE ST. ANDREW AND ST. PAUL
WWW.AUTOURDELAFUTE.COM 514.278.3227
INFORM@AUTOURDELAFUTE.COM

ARS
FESTIVAL MONTREAL BAROQUE
FESTIVAL MONTREAL EN LUMIERE

Livres / Books

Guide de la musique de Beethoven

Élisabeth Brisson

Fayard, «Les Indispensables de la musique», 2005, 878 p.

★★★★★ \$\$\$\$

Non, ce n'est pas un ouvrage de plus sur Beethoven. Élisabeth Brisson a comblé un manque dans une bibliographie pourtant très riche, si l'on tient compte du fait que le *Ludwig van Beethoven* (1954) de Jean et Brigitte Massin est maintenant quelque peu

En périphérie... de la flûte

Quelques suggestions pour découvrir la flûte dans (presque) tous ses états

Réjean Beauceage, Philippe Gervais, Isabelle Picard

Beau soir

Emmanuel Pahud, flûte traversière ;

Mariko Anraku, harpe

EMI Classics 5 57740 2 (63 min 37 s)

Flûte solo du Philharmonique de Berlin, Emmanuel Pahud est une valeur sûre pour tout amateur désireux d'entendre une belle sonorité de flûte, pleine, colorée et poussée par un souffle au contrôle parfait. Le programme, français et japonais, est un peu un *best of* du genre : des arrangements d'œuvres de Debussy (*1^{re} Arabesque*, *Beau soir*, *En Bateau*), de Fauré (*Berceuse*, *Sicilienne*), Ravel (...*Habanera*), Massenet (*Méditation*) ou Satie (*Gymnopédie I*), sans oublier Ibert, Noblot et Monti. La partie japonaise du programme s'ouvre sur *Toward the Sea III*, de Takemitsu, qui reste plus proche de Debussy que de la musique orientale, mieux représentée par la pièce de Miyagi, écrite à l'origine pour shakuhachi et koto. **RB**



Fantasia

Similia

Analekta AN 2 9819 (60 min 58 s)

Tout nouveau, ce troisième disque des jumelles Annie (guitare) et Nadia Labrie (flûte). Elles nous proposent ici des fantaisies, généralement des arrangements d'œuvres populaires destinés à mettre en valeur les interprètes. Arrangements, signés Annie Labrie, d'airs d'opéra (*Carmen*, *Rigoletto*, *La Traviata*) ou populaires (*Zigeunerweisen*, de Sarasate), mais aussi des œuvres originales (et contemporaines) de Erik Marchelie et Michael Conway Baker. La flûtiste y est particulièrement mise en valeur par de nombreux traits virtuoses, la guitare ayant souvent un rôle de soutien. Un programme bien équilibré entre les airs bien connus et ceux qui le sont moins, ou pas du tout. La prise de son révèle fréquemment les inspirations de la flûtiste, mais cela fait aussi partie du charme de l'instrument. **RB**



Antonio Vivaldi

Concerti per flauto e flautino

Dorothee Oberlinger, flûtes à bec ;

Sonatori de la Gioiosa Marca

Arcana A 330 (59 min)

Sur pas moins de cinq flûtes différentes, la jeune Dorothee Oberlinger propose un programme de concertos de Vivaldi, qui, à part "La Pastorella", ne sont pas très souvent joués. Clairement, on sent ici l'influence des

interprétations décapantes du célèbre ensemble *Il Giardino Armonico* : virtuosité foudroyante, théâtralité extrême, instruments de continuo qui changent constamment à l'intérieur des mouvements. Écoutez le premier mouvement de "La Pastorella" ; le délire est irrésistible, parce que parfaitement contrôlé, et bien servi par une prise de son spacieuse et aérée. Les *Sonatori*, bien qu'ils jouent sur instruments anciens, utilisent un diapason aussi haut que notre diapason moderne, affirmant se conformer ainsi à un usage vénitien du dix-huitième siècle. La brillance en sera donc accrue, sans que la flûte – même la sopranino! – ne perde de son charme et de sa douceur. Un peu plus d'abandon et de tendresse, tout de même, aurait été souhaitable dans les mouvements lents, mais le disque suscite par ailleurs tant d'enthousiasme et renouvelle si bien l'écoute qu'il paraît incontournable. **PG**

Georg Philip Telemann

Quatuors pour flûte

Musica Antiqua Köln ; Reinhard Goebel,

violin et direction

Archiv 00289 477 5379 (70 min 02 s)

Il y avait longtemps que le renommé Musica Antiqua Köln ne s'était penché sur Telemann, compositeur que l'ensemble servait jadis à la perfection. Discipline germanique ? Sens du rythme ? Simple maîtrise technique ? D'autres approches de ce répertoire sont possibles et souhaitables, certes, et on trouvera peut-être que l'énergie du groupe tourne un peu à la raideur avec le temps, du moins par endroits. Mais comment se passer de ce disque de quatuors, le genre de prédilection du compositeur ? D'autant qu'aux côtés de pièces relativement connues, on en trouvera ici d'autres beaucoup plus rares, mais tout aussi intéressantes, bien que certaines soient d'attribution douteuse. **PG**

Arion

Telemann : Tutti flauti !

Solistes : Matthias Maute et Sophie Larivière,

flûte à bec ; Claire Guimond et Mika Putterman,

flûte baroque ; Jaap ter Linden, direction

early-music.com EMCCD-7763 (73 min 27 s)

Mettant en vedette autant la flûte traversière baroque que la flûte à bec, ce disque met de l'avant quelques-unes des multiples combinaisons de solistes que Telemann a exploitées : deux flûtes traversières et violon ; flûte à bec et viole de gambe ; flûte à bec ; deux flûtes traversières et basson ; deux flûtes à bec ; flûte traversière et flûte à bec. Cette dernière combinaison,



très rarement utilisée, donne pourtant d'excellents résultats dans le *Concerto en mi mineur* (TWV 52 : e 1). Les deux sonorités se marient admirablement. C'est un moment fort du disque, à la fois pour la flamboyance des mouvements rapides et pour l'expressivité des mouvements lents. **IP**

Aussi à souligner

Tāheke (20th Century Masterpieces for Flute and Harp), du duo formé de Heidi Krutzen (harpe) et Lorna McGhee (flûte), chez Skylark. Un disque sur lequel la harpe prend vraiment autant de place que la flûte (qui est, par ailleurs très *venteuse*). Pour la puissance de Lutoslawski et les extraits de *Histoire du tango* de Piazzolla, mais surtout pour les Debussy (*La fille au cheveux de lin*, *Syrinx* et un très bel arrangement – signé Judy Loman – du *Prélude*). Et la voici, la harpiste Judy Loman, avec la flûtiste Susan Hoepfner et leurs amis (**Musique de chambre française**, chez Marquis). Des œuvres pour des ensembles comprenant la flûte et la harpe sans toujours leur donner la vedette. Encore Debussy (*Sonate pour flûte, alto et harpe*), où l'altiste Steven Dann brille ; Ravel, avec *Introduction et Allegro pour harpe, accompagnée d'un quatuor à cordes, flûte et clarinette*, offre à Loman un véhicule parfait pour sa maîtrise étonnante de l'instrument ; Hoepfner trouve l'équivalent chez Roussel (*Sérénade*, opus 30) et Jolivet (*Chant de Linos*). Une prise de son parfaite en bonus. Un très beau disque. Toujours du côté de la musique française, **La Belle Époque** (Orpheus Recordings) présente des œuvres de Caplet, Fauré, Gaubert, Poulenc et Franck interprétées par le montréalais d'origine Marc-André Fournel (flûte), aujourd'hui basé en Suisse, et la pianiste Claire Pasquier. Fournel produit une sonorité très puissante (voir le "Presto giocoso" de la *Sonate* de Poulenc) qui sied bien à un accompagnement de piano, mais le ton général en est justement très différent de ce qu'offre le duo flûte/harpe. Impossible de passer sous silence le coffret **Flute Sonatas** paru récemment chez Brilliant, qui recueille en trois disques les 18 sonates pour flûte de Pietro Antonio Locatelli. Jed Wentz (flûte baroque) y est accompagné des instrumentistes de Musica ad Rhenum, qui proposent une vision pétillante de l'univers baroque. **RB**



Burkart & Phelan, facteurs de flûte

Alexander Baltin

photos : Eugenio Righi

Burkart & Phelan Inc. a été fondé en 1982 par Lilian Burkart et James Phelan, alors employés chez Verne Q. Powell (les flûtes Powell étant considérées par plusieurs comme les Stradivarius de la flûte). Sept ans plus tard, M. Phelan, ayant obtenu un diplôme en mécanique, pouvait ainsi réévaluer tout le processus de la fabrication des flûtes d'un point de vue scientifique. Cela a permis, entre autres innovations, le développement du «Burkart Scale», une gamme calculée mathématiquement, d'une égalité et d'une précision extraordinaires. Situé près de Boston, B&P fabrique aujourd'hui des flûtes traversières, des piccolos et des têtes de flûtes.

Un tour dans l'atelier, guidé par Eugenio Righi, responsable de la finition des instruments chez Burkart & Phelan, démontre aisément que la fabrication des flûtes réclame une précision telle que l'on doit prendre en compte des détails véritablement microscopiques.

Il faut bien sûr commencer par le choix des matériaux. Ils doivent être, entre autres particularités, aussi lourds et aussi durs que possible, afin que les flûtes produisent une sonorité profonde et riche. Ainsi Burkart a-t-il choisi du bois de grenadille pour les piccolos, un bois africain tellement dur qu'il faut un spécialiste pour percer les trous ; pour les flûtes traversières, on utilise de l'argent, de l'or et du platine. Outre la masse et la dureté, c'est la raideur du tuyau qui influence les qualités sonores : ce sont surtout de ces trois facteurs dont il faut tenir compte lors du choix du matériau. Leur importance sur le plan acoustique est démontrée par une comparaison entre une flûte en argent, dont le tuyau est d'une épaisseur de 0,018 de pouce et une flûte en platine dont le tuyau est d'une épaisseur de 0,011 de pouce. Normalement, plus le tuyau est épais, plus la sonorité est profonde. La flûte en platine sonne toutefois plus profond que la flûte en argent. Le matériau l'emporte donc sur l'épaisseur dans ce cas.

Un problème assez spécial et plus compliqué qu'on ne le pense est de faire les trous dans le corps des flûtes traversières. En général, il existe deux méthodes pour le faire. La plus facile est de «tirer» le trou du tuyau. Cette manière est toutefois moins précise. De plus, elle rend le tuyau plus léger – et cela n'est justement pas souhaité.

L'autre façon consiste en percer le trou et puis souder un anneau dessus. Ainsi, le tuyau reste lourd. Mais cette méthode entraîne un autre problème : parce que des températures trop

hautes pendant le soudage déforment le métal et le rendent plus mou, ce qui risque de provoquer des modifications au niveau sonore, on cherche à souder aux températures les plus basses possible. Cependant, cela n'est en général possible qu'avec des matériaux inférieurs : le plomb, par exemple, fond à température plus basse, mais une telle soudure ne serait pas très stable et on risquerait que l'anneau se détache. Un matériau d'une qualité supérieure comme de l'argent le fixerait beaucoup mieux – mais demanderait un soudage à haute température ...

Pour sortir de ce dilemme – c'est-à-dire trouver une méthode permettant d'éviter aussi bien les mauvais matériaux que les hautes températures – B&P a développé un alliage eutectique, soit un mélange entre de l'argent et un autre métal : cet alliage fond à une température juste un peu plus haute que celle que nécessite le plomb, mais fixe l'anneau aussi fort qu'une soudure avec de l'argent.

Un problème mineur et purement esthétique, par contre, est le changement de couleur produit par la soudure de l'argent avec du nickel et du cuivre. Pour enlever les taches roses qu'elle provoque, Burkart utilise une solution de cyanure de sodium qui attaque la surface au niveau atomique.

«Le but est le plus haut niveau de contrôle possible de chacune des étapes de fabrication. Ainsi, le résultat final est optimum», explique Eugenio Righi. Pour garantir ce

contrôle, on utilise une panoplie d'appareils *hi-tech* qui complète et soutient les interventions faites à la main. Un de ces appareils énormes permet par exemple de mesurer les éléments présents dans une surface d'une dimension de 0,0001 de pouce. L'expertise de James Phelan est particulièrement à l'œuvre ici.

En plus de mieux contrôler les étapes «mécaniques» à l'aide des outils informatiques et électroniques les plus performants, on cherche à améliorer la qualité des matériaux eux-mêmes. L'argent est donc exposé à une compression extrêmement haute, ce qui le rend beaucoup plus dur et lui confère de meilleures qualités acoustiques.

Étant donné la préparation méticuleuse de chacune des étapes, la fabrication d'une seule flûte traversière nécessite quelque 200 heures, et celle d'un piccolo 100 heures. Pour s'assurer de la qualité de chaque flûte avant qu'elle soit vendue, Lilian Burkart essaie les instruments et, le cas échéant, procède aux ajustements nécessaires. ■





Les Flûtes YAMAHA®

Le choix des professionnels
à travers le monde.



D'autres spéciaux en
magasin !

En vente chez :



1230, St-Hubert
Montréal, Québec
H2L 3Y7
Tél.: (514) 843-3593
Fax: (514) 843-3074

675, Boul. Charest Est
Québec, Québec
G1K 3J5
Tél.: (418) 649-0926
Fax: (418) 649-0987

VENTE - RÉPARATION - LOCATION
SALES - REPAIR - RENTAL

Grand spécial sur des modèles
Professionnels

YFL-584HGL

Prix de détail : 3 495.00\$

Spécial 1 995.00\$

YFL-881H Handmade

Prix de détail : 12 495.00\$

Spécial 6 695.00\$

YPC-62M Piccolo en bois

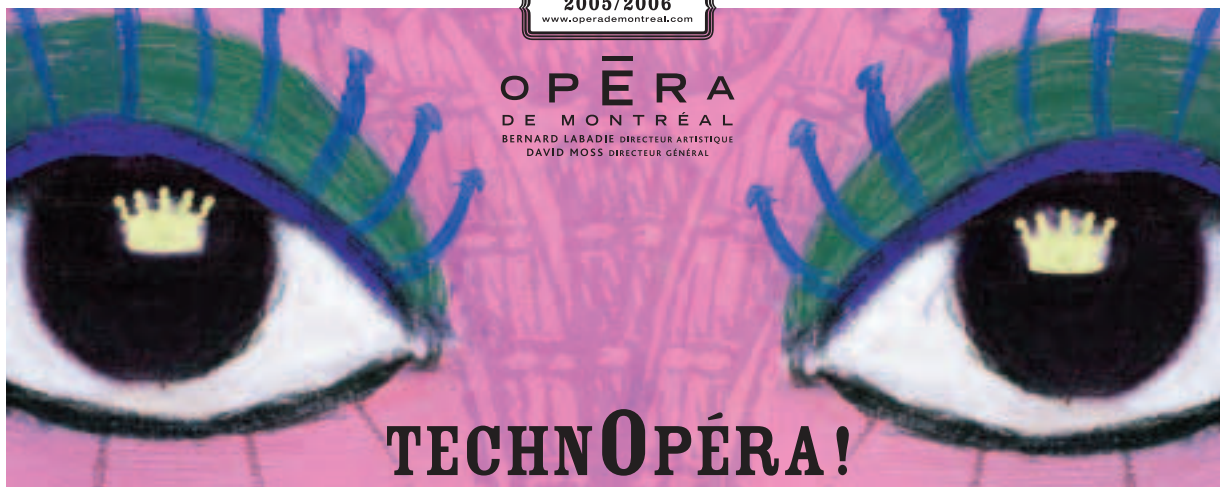
Prix de détail : 2 795.00\$

Spécial 1 395.00\$

2005/2006

www.operademontreal.com

OPÉRA
DE MONTRÉAL
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL



TECHNOPÉRA!

*** L'OPÉRA À L'HEURE DU NUMÉRIQUE ***

RENCONTRES MULTIMÉDIAS GRATUITES POUR LES ABONNÉS (5 \$ POUR LES NON-ABONNÉS)

* AVEC LES JEUNES CHANTEURS DE L'ATELIER LYRIQUE ET LES VJs ET DJs DE LA SOCIÉTÉ DES ARTS TECHNOLOGIQUES [S A T] *

L'ÉTOILE_20 OCTOBRE 2005 THE TURN OR THE SCREW_16 MARS 2006

L'OPÉRA POUR LES 18 - 30 ANS

Abonnez-vous au tarif privilégié - 60% de rabais ! / 35 \$ le premier opéra et 25 \$ les suivants

**** minimum de 2 opéras ****

RENSEIGNEMENTS 514-985-2258



Société des arts technologiques
Society for Arts and Technology

La Scena Musicale



Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts

Autour des flûtes de Mika

Réjean Beaucage



La collection de flûtes de Mika Putterman

Mika Putterman est la directrice artistique et fondatrice la série de concerts « Autour de la flûte », qui présente la flûte traversière en bois dans un répertoire couvrant de l'époque baroque à l'époque romantique.

« J'ai commencé par la flûte moderne, comme la plupart des enfants. Je ne savais même pas que la flûte baroque existait, mais un jour, alors que j'avais 10 ans, mes parents m'ont amenée à un concert de l'ensemble Arion, et l'image en est restée gravée dans ma mémoire ; je me souviens de la barbe de Hank (Knox), de son clavier « à l'envers » (un clavecin), de la tête sculptée au bout de la viole de Betsy (MacMillan) et que Claire (Guimond) avait un instrument aux couleurs fascinantes. Plus tard, alors que je suivais des cours privés à l'Université McGill en flûte moderne, mon professeur voulait toujours que je joue des œuvres plus récentes et moi je préférais les œuvres plus vieilles... Hindemith, pour moi, c'était très moderne ! Elle m'a alors conseillé d'aller parler au professeur de flûte baroque. Je découvrais qu'il y en avait un ! Je suis donc allée le voir, et c'était Claire ! Je me suis tout de suite souvenue de ce concert où je l'avais vue. Elle m'a prêté un instrument et au bout de cinq minutes je savais que j'avais trouvé mon instrument. Pourquoi ? Parce que j'ai joué une note et que j'ai senti physiquement la résonance de la note ; sous mes doigts, sur la bouche, dans le corps, parce que le bois de la flûte baroque résonne dans tout le corps. Avec la flûte moderne, on projette le son plus loin, c'est très différent.

Mika a donc obtenu un baccalauréat en interprétation de musique ancienne en travaillant auprès de Claire Guimond. « J'aimais même les exercices que je devais faire ! Après trois ans avec Claire, je suis allée étudier durant quatre au Conservatoire royal de Bruxelles avec Barthold Kuijken, qui fut aussi le professeur de Claire, et Marc Hantaï. » On a pu l'entendre depuis avec Arion (Montréal), Tafelmusik (Toronto), Il Fondamento (Belgique), XVIII-21 (France), Les Menus Plaisirs du Roy (France), et bien d'autres. Revenue à Montréal il y a deux ans, elle songe à lancer sa propre série de concert : « Il y a beaucoup de flûte à Montréal, mais surtout beaucoup de flûte à bec, et je voulais mettre en valeur la flûte traversière en bois, qui n'est pas un instrument statique car il a beaucoup évolué, et rapidement. Et les concerts utilisent toutes sortes de formations, du duo jusqu'au petit orchestre. »

En effet, de la flûte de la Renaissance (1500 à 1600), en une seule partie et sans clefs, à la flûte moderne du 20^e siècle, les modèles sont très nombreux. D'abord de forme conique et percée de six trous, auxquels s'ajoutera une clef ouvrant sur un septième trou ; en trois parties, puis en quatre, avec des corps de rechange (qui modifient la tonalité) ; en bois ou même en ivoire... L'ajout de plusieurs clefs se fait à partir de 1750, puis le flûtiste allemand Théobald Boehm (1794-1881) fera des changements importants qui rapprocheront de plus en plus l'instrument de celui que nous connaissons aujourd'hui. « Chaque changement rencontrait des résistances, parce que les doigtés changeaient, alors les répertoires se chevauchaient, précise la flûtiste. Ainsi François Devienne (1759-1803), préfère la flûte sans clefs et écrit pour elle... »

Mika Putterman possède une collection de flûtes lui permettant d'interpréter le répertoire depuis la période baroque jusqu'à

aujourd'hui. Elle a une flûte qui date de 1740 et une autre de 1770, qu'elle peut utiliser en concert (les flûtes sont des instruments particulièrement fragiles, mais certaines ont résisté aux intempéries jusqu'à aujourd'hui !). « Elles sonnent beaucoup mieux que les reproductions qui sont fabriquées aujourd'hui, explique-t-elle ; on cherche à s'en approcher, mais on ne peut pas les reproduire exactement. »

Pour constater l'évolution de l'instrument, la série de concerts « Autour de la flûte » est un bon début : « J'ai programmé cinq concerts qui nécessiteront cinq flûtes différentes. Pour notre premier concert, *Autour de Vivladi*, le 4 novembre, ce sera une copie de flûte italienne ; dans le cadre du festival Bach, j'utiliserai une flûte flamande, qui devrait se rapprocher du modèle allemand ; pour Mozart en février, j'utiliserai ma flûte française originale de 1770 ; dans le cas de Marin Marais, j'aurai une copie d'une flûte Hotteterre 1710 (Jacques Hotteterre, 1684-1762, France) et pour le concert Montréal Baroque en juin ce sera probablement mon autre flûte originale, une Allemande de 1740. » À suivre ! ■

www.autourdelafute.com



**Une publicité couleur
attire davantage l'attention**

**Payez seulement 33 % de plus
et obtenez 300 % plus de couleur !**

**Contactez votre représentant
des ventes au 514.948.2520**

A colour ad draws more attention

**Pay only 33 % more
and get 300 % more colour**

**Contact your a sales
representative at 514-948-2520.**



Théâtre Lyrichorégra 20

présente



Le 8^e CONCERT GALA des RENCONTRES MUSICALES TCHÈQUES ET SLOVAQUES

Le samedi 29 octobre 2005 - 19 h 30

Salle Marie-Stéphane

École de Musique Vincent d'Indy - 628, Côte Ste-Catherine, Montréal

Les lauréats du Concours International
de Musique Tchèque et Slovaque de Montréal
et le violoniste Ivan Zenaty

Le 12^e CONCERT GALA des JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES

Le samedi 5 novembre 2005 - 19 h 30

Salle Marie-Stéphane

École de Musique Vincent d'Indy - 628, Côte Ste-Catherine, Montréal

Une occasion unique de découvrir les jeunes talents
de la relève lyrique canadienne et internationale
20 solistes interpréteront les plus beaux airs du répertoire

Renseignements

Lundi au vendredi de 9 h à 17 h

Tél.: (514) 684-7287 - Courriel: lyrique@cam.org

Le Théâtre Lyrichorégra 20 est à la recherche de bénévoles



Une publicité couleur
attire davantage l'attention

Payez seulement **33 %** de plus
et obtenez **300 %** plus de couleur !

Contactez votre représentant
des ventes au **514.948.2520**

A colour ad draws more attention

**Pay only 33 % more
and get 300 % more colour**

**Contact your a sales
representative at 514-948-2520.**



Concours Musical
International de Montréal

VIOLON

2006

du 23 mai
au 2 juin

EN PARTENARIAT AVEC
LES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA
ET L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Date limite d'inscription : 16 décembre 2005

Âge limite : 29 ans

*Gratuité du transport et de l'hébergement
pour les demi-finalistes*

Prix : près de 80 000 \$ CAN en prix et de nombreux engagements

Brochure disponible sur
www.jeunessemusicales.com

Information

Concours Musical International de Montréal

305, avenue du Mont-Royal Est
Montréal (Québec) Canada H2T 1P8

Téléphone : (+1 514) 845-7744
Télécopieur : (+1 514) 845-8241
info@jeunessemusicales.com



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Québec



Le Chant de Kathinka de Karlheinz Stockhausen

Marie-Hélène Breault

C'est par l'entremise de Lise Daoust que j'ai découvert, il y a une dizaine d'années, *Le Chant de Kathinka* et la musique pour flûte de Karlheinz Stockhausen. À l'époque, j'étais une musicienne plutôt «verte» et je ne pouvais prétendre détenir les moyens techniques et la maturité pour aborder *33 minutes de Stockhausen*. J'avais cependant été profondément marquée, et je m'étais dit qu'un jour, j'allais jouer cette pièce. En août dernier, j'ai eu la chance de travailler *Le Chant de Kathinka* avec la dédicataire de l'œuvre, Kathinka Pasveer. Ce fut une expérience mémorable qui m'a permis, entre autres, de mesurer à quel point cette œuvre est importante pour les flûtistes.

Une scène d'opéra pour flûte

Le Chant de Kathinka est tiré du cycle d'opéras *Lumière, les sept jours de la semaine*. Composé entre 1977 et 2002, ce cycle compte 29 heures de musique. Ne serait-ce que pour cette raison, il serait utopique de songer à le décrire en quelques mots. D'autre part, il serait vain d'aborder *Le Chant de Kathinka* sans d'abord camper les principaux éléments à la base de la composition de *Lumière*. Voici donc quelques brèves explications :

Lumière est caractérisé par trois entités spirituelles distinctes : Michel, Ève et Lucifer. Le terme «entité» réfère à l'essence d'un être ; il existe une différence marquée entre ce concept et celui de «personnage», tel que l'opéra traditionnel le propose. Les figures apparaissant dans *Lumière* ne sont donc pas des personnages, mais plutôt les incarnations d'entités spirituelles. Chaque entité pourrait éventuellement devenir l'objet d'une analyse symbolique et mythologique complexe, mais pour les fins du présent article, seules quelques-unes de leurs caractéristiques principales seront mentionnées. Ainsi, Michel peut être décrit comme l'ange travaillant pour l'évolution. Ève agit comme symbole de la beauté et de la sagesse tandis que Lucifer lutte contre l'évolution et la hiérarchie cosmique.

Chaque entité est apparentée à une formule, qui peut être considérée comme son «code génétique musical». Elle comporte, en effet, un nombre particulier de sons et se distingue par la prédominance de certains types d'intervalles. Ainsi, la formule de Michel comporte 13 sons et est caractérisée par la prédominance de l'intervalle de quarte. Celle d'Ève comprend 12 sons et l'intervalle de tierce y domine. Quant à la formule de Lucifer, on y compte 11 sons et elle se distingue par un parcours en zigzag et la présence du triton et de grands intervalles (septième majeure et sixte mineure). La superposition synchrone des trois formules crée la super-formule, à la base de la composition de chacune des scènes de *Lumière*. La construction du cycle s'appuie aussi, comme l'indique son sous-titre, sur la structure de la semaine. À chaque jour

de la semaine correspond un segment de super-formule et un univers symbolique particulier.

Le Chant de Kathinka ou *Requiem de Lucifer* est la deuxième scène de *Samedi de Lumière* (1981-1983). Confier une scène complète d'opéra à la flûte constitue dans l'histoire de la littérature propre à cet instrument un événement sans précédent, lequel fut rendu possible, dans le contexte de *Lumière*, grâce au concept d'entité qui n'implique pas nécessairement, comme c'est le cas pour le traditionnel personnage d'opéra, la présence d'un texte ni même d'une «histoire» constituée d'une suite d'événements chronologiques. L'incarnation des entités spirituelles peut ainsi prendre la forme de chanteurs, mais aussi d'instrumentistes non-chanteurs, de mimes ou de danseurs. Dans les œuvres extraites de *Lumière*, les instrumentistes non-chanteurs sont souvent appelés à effectuer d'importants mouvements scéniques, combinant ainsi à leur talent musical, des dons pour la danse, le mime et l'expression corporelle. Cet apport du geste soutient l'incarnation évanescence des entités spirituelles mises en scène. L'interprétation de la majorité des œuvres extraites de *Lumière* implique la mémorisation de tous les éléments scéniques et musicaux.

Samedi, deuxième opéra du cycle et jour de Saturne, est symboliquement associé à la mort, au feu et à la pensée. Il traite de Lucifer. Stockhausen décrit *Le Chant de Kathinka* comme «un requiem pour tout homme en quête de la *Lumière* éternelle» (livret de *Samedi de Lumière*, p.119). C'est en fait un chant qui vise à protéger l'âme défunte des tentations et à la mener à la clarté de conscience, à travers des exercices musicaux devant être écoutés régulièrement et attentivement pendant les 49 jours suivant la mort physique. À ces exercices sont adjointes des pensées sur lesquelles l'âme se concentre au fil du processus. Cette démarche libératrice comporte six grandes étapes correspondant aux six grandes sections de l'œuvre :

SALUT

2 X 11 EXERCICES et 2 PAUSES en 24 STADES

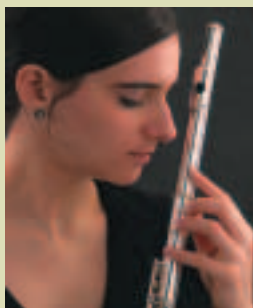
LA LIBÉRATION DES SENS : goût (4^e sens), vue (1^{er} sens), toucher (5^e sens), odorat (3^e sens), pensée (6^e sens), ouïe (2^e sens)

SORTIE

LES 11 SONS DE TROMBONE

LE CRI

Dans la version originale¹, les six sens mortels sont figurés par six percussionnistes donnant la résonance avec diverses plaques sonores et «instruments magiques» fabriqués spécialement par les interprètes pour l'œuvre. Ils sont représentés dans une version ultérieure par six pistes de musique électronique². Il est aussi possible d'interpréter l'œuvre comme un solo pour flûte, et une ver-



En concert

Marie-Hélène Breault interprétera *Le Chant de Kathinka* le 9 octobre, 20h, lors d'un récital donné à la Chapelle historique du Bon-Pasteur dans le cadre de la série de concerts «Évolutions 2005 : de solistes à chambristes», présentée par Innovations en concert du 8 au 11 octobre 2005

(100, rue Sherbrooke Est, Montréal - concerts gratuits sur présentation d'un laissez-passer).

L'œuvre sera également reprise durant le New England Flute Fair qui se tient les 20 et 30 octobre au Royal Plaza Hotel (Marlborough, Massachusetts).

sion pour flûte et piano est actuellement en cours de réalisation. Ces différentes versions apportent chacune un éclairage particulier au jeu de la flûte.

Illustration 1

Tempo exakt
♩ = 85
(= Glottischlag)
Sprechstimme
(in der ersten Sekunde Lippen fast geschlossen) [o ha o ha]
mp (sehr sinnlich)

rit. --- rit. --- rit. ---

stimmlich, vibrierend, einatmen, Brustkorb, Mund offen, beide

Trommel mit allen Zwischentönen, die sich ergeben. ziemlich langsam

flüte

La flûte et le chat

Le Chant de Kathinka est exécuté par un chat-flûtiste noir, incarnation animale de *Samedi*, jour de la mort. En plus de rompre le cliché consistant à confiner la flûte dans des rôles de volatiles, l'association de la flûte au chat noir acquiert dans *Le Chant de Kathinka* une dimension symbolique très forte, en grande partie reliée à la sonorité du prénom *Kathinka*. Stockhausen imagina la division de ce prénom en trois sections distinctes ayant chacune une signification propre :

La syllabe *KAT* a la même sonorité que le mot anglais *CAT* (*chat*) ;
À la syllabe *THINK* est associé le terme anglais *TO THINK* (*penser*) ;
La lettre *A*, alpha, agit comme symbole de l'origine.

Ainsi, littéralement, *ce chat-flûtiste pense l'origine*. Ce jeu de mots ouvre la porte à plusieurs associations d'ordre symbolique. En suggérant d'une certaine façon l'estompement de la distance entre incarnation et interprétation, il incite l'interprète à se centrer sur l'essence et l'origine au-delà des artifices et des contingences de la matérialité. Cette vision symbolique du prénom *Kathinka* constitue un bon indicateur du degré d'implication et d'identification à l'œuvre exigé pour l'interprétation de la musique de Stockhausen. À propos des visées des interprètes de sa musique, Stockhausen affirmait d'ailleurs dans son discours de clôture au Stockhausen-Kurse Kürten 2005 : «Forget yourself when you perform».

Des éléments scénographiques significatifs

Le principe d'art total étant prédominant dans *Lumière*, les œuvres qui en sont extraites sont caractérisées par diverses corrélations entre des paramètres musicaux, des éléments scénographiques et le monde des signes et des symboles. Dans *Le Chant de Kathinka*, les mouvements scéniques s'organisent principalement autour de deux mandalas (littéralement «cercles sacrés» en sanscrit) sur lesquels sont inscrits les *2 X 11 exercices et 2 pauses en 24 stades* et d'une étoffe sur laquelle est imprimé un hexagone violet. Ces formes géométriques (le cercle et l'hexagone) agissent comme symboles de la perfection. Le cercle implique également l'idée de «cycle du temps» (ce qui est magnifié dans le cas des mandalas par leur division en 12 stades rappelant la division en 12 heures de l'horloge). Quant à l'hexagone, ses six arêtes évoquent les six sens mortels. En ce qui concerne la gestuelle, le parcours du chat-flûtiste autour des mandalas est caractérisé par des attitudes rituelles et des postures proches de la prière grâce auxquelles il condense l'attention des auditeurs vers les exercices inscrits sur les mandalas. Des mouvements rotatifs dérivés de la spirale, symbole d'évolution, surviennent également lors de *La Libération des Sens*.

Techniques spéciales : au-delà de l'effet

En ce qui concerne les techniques spéciales propres à la flûte contemporaine, *Le Chant de Kathinka* est caractérisé d'une part

par le développement et le raffinement de techniques déjà existantes et, d'autre part, par l'élargissement des possibilités de l'instrument par la création de nouvelles techniques. Voici les principaux éléments concernés par ces innovations :

La voix

L'indication «*Kathinka sings with flute and voice*» (préface de la partition) souligne la prédominance de l'élément vocal. La voix est utilisée à la fois isolément, pour la prononciation de *mots magiques* (illustration 1) et pour *Le Cri* final, et simultanément à la production du son de la flûte, dans un peu plus de la moitié des exercices musicaux. Dans les exercices 9 (illustration 2), 10, 11, 12 et 14, la voix et le son de flûte sont à tel point égaux en importance que la flûte y devient littéralement un instrument polyphonique.

Illustration 2

9 ♩ = 75,6

Stimme
KATHINKA
Flüte

10

Stimme
Flüte

rit. --- accel. --- a tempo

Les phonèmes

Stockhausen ayant étudié la phonétique dans les années cinquante auprès de Werner Meyer-Eppeler, son œuvre est marquée par ses connaissances en ce domaine. Dans *Le Chant de Kathinka*, les phonèmes servent de base à des modulations de timbre. Celles-ci sont obtenues par les changements d'ouverture de la cavité buccale associés à la prononciation de ces différents phonèmes. Par exemple, le phonème «U» (prononciation française : «OU») implique la fermeture de la cavité buccale, tandis que le phonème «A» implique son ouverture. Dans le cas des «rires» de la *Sortie* (illustration 3), l'utilisation des phonèmes comporte même une forte dimension symbolique puisque c'est le phonème «HU», décrit dans *Vortrag über Hu*³ comme le «son le plus sacré qui soit» et «seul vrai nom de Dieu» qui est modulé.

AUSWEG

ausflühen und spielend langsam ins Flügelgrab steigen
[A] = kurz halten mit Glottischlag (mp)
mit vorgeschrittenen Vokal, Tonhöhe approximativ, und gleichzeitig offenes Lippen.

con molto rubato
(auch in den Gruppen der Lächlöten)

alle *mf* Wirkung
alle *ca.* gleich laut!

(nicht *dim.* vor den Lächlöten)

breit

molto
rit. --- accel. --- a tempo

Illustration 3

Illustration 4

16 (♩ = 75,5)

Rauschen: bei Akzent kann obere Oktave kurz ansprechen.

ff *Fl.* *Stimme* *f*

Gefärbte Stille in Hell-dunkel-Triolen
Coloured silence in bright-dark-triplets

rit. ----- / a tempo

Stimme *atmen* *ff*

Les sons éoliens

Chez Stockhausen, la terminologie concernant les sons éoliens comporte de subtiles variantes. Au terme *Rauschen*, généralement utilisé pour désigner les sons éoliens, se greffent de nombreux autres termes techniques précisant un caractère et/ou une couleur déterminés. Kathinka Pasveer insiste d'ailleurs sur l'importance de cultiver, pour reprendre son expression, une large palette de couleurs de ces sons. À ce niveau, une des particularités de l'œuvre est l'élargissement du concept de «couleur» aux attaques des sons éoliens, par l'emploi de consonnes données (en l'occurrence *Pi-u* et *Ki-Hi* au lieu des traditionnels *Tu-Ku* ou *Da-Ga*) (illustration 4).

Les sons de trombone

Dans *Lumière*, le trombone est l'un des principaux instruments associés à Lucifer. Couramment appelés *buzz tones*, les sons de trombone (illustration 5) s'obtiennent en jouant dans l'embouchure de la flûte comme dans celle d'un cuivre. S'il est assez facile d'extraire ce type de sons en *trompétant* à même le corps de la flûte, les sons de trombone du *Chant de Kathinka* doivent être joués directement dans l'embouchure. Cette exigence augmente le niveau de difficulté, mais aussi, lorsque la maîtrise est atteinte, le degré de précision en ce qui concerne l'intonation.

Illustration 5

DIE II POSAUNENTÖNE

(rit.) ----- (♩ = 75,5) Tempo exakt
(un Mundstück "posaunen")

wenn Ton nicht anspricht, ruhig noch einmal ansetzen

Fl. *ca. f* *vibrato - Akzente*

Mikrointervalle mit Lippen

kurze Gliss. mit Lippen

ca. f

tonlos gegen Mundstück (frei) *breit* rit. ----- molto rit. ----- **DER SCHREI**

Fl. *Stimme* *f* *sehr hoher Schrei*

[Ki:] *[Ki:]* *[Ki:]*

[scharfes X]

Au-delà du raffinement et de la découverte de nouvelles possibilités, ce qui distingue Stockhausen dans son utilisation de ces techniques spéciales, c'est qu'il ne les emploie jamais pour obtenir de simples effets isolés. En ce qui concerne *Le Chant de Kathinka*, les techniques spéciales correspondent au développement de variations de timbre et couleurs déterminées que l'on retrouve, de manière condensée, dans la super-formule initiale. Il arrive aussi que des éléments d'une origine autre que la super-formule soient employés, et lorsque c'est le cas, ceux-ci s'intègrent toujours de manière significative.

Un nouveau corpus

Le Chant de Kathinka est le premier fruit d'une collaboration entre compositeur et interprète dont on peut assurément dire qu'elle est la plus importante de l'histoire de la littérature pour flûte. Bien que Stockhausen ait composé quelques œuvres pour l'instrument avant de connaître Kathinka Pasveer, c'est surtout suite à sa rencontre avec la flûtiste qu'il a favorisé l'instrument dans le contexte des opéras de *Lumière*. Ainsi, une quinzaine de solos pour flûte de même que de nombreuses œuvres de musique de chambre impliquant l'instrument sont déjà disponibles.

Aux interprètes qui souhaiteraient aborder les œuvres de Stockhausen, je conseille une *retraite* au Stockhausen-Kurse donné annuellement pendant la période estivale à Kürten, petit bourg allemand où le compositeur a élu domicile au milieu des années soixante. Ils pourront y bénéficier des précieux enseignements de Kathinka Pasveer et se familiariser avec divers aspects de l'œuvre de Stockhausen par le biais de séminaires de composition, de cours d'analyse et de concerts. Ils y trouveront un lieu de ressourcement et l'occasion de reconsidérer leur conception de l'interprétation. ■

¹ CD 34, *SAMSTAG* aus *LICHT*, Stockhausen Complete Edition on CD

² CD 28, *Works for flute*, Stockhausen Complete Edition on CD

³ Vortrag über *Hu* (Lecture on *Hu*) sert d'introduction à l'œuvre *Inori* (1973).

OPÉRA MCGILL
DIXIE ROSS-NEILL, DIRECTRICE

avec la participation de
L'ENSEMBLE DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DE MCGILL
DENYS BOULIANE, DIRECTEUR

ÉVANGÉLINE

Revisited

opéra en deux actes

musique Julian Wachner

livret Alexis Nouss d'après Henry Wadsworth Longfellow

Julian Wachner
direction

Jehan-François Boucher
mise en scène

les 19, 20, 21, 22 octobre à 19h30
Salle Pollack, 555 rue Sherbrooke ouest
Métro McGill

Admission : 10 \$
Billets et Renseignements
514-398-4547 ou 514-398-5145

McGill

Services

Bottin des professeurs

MICRO CONTEXT INC.

À votre service depuis 1983

Services Réparations et mises à niveau
Analyse et enlèvement de virus et spywares
Récupération de données
Services en atelier ou à domicile

Ventes Ordinateurs PC sur mesure
Accessoires et cartouches d'encre

(514) 279-4595
info@microcontext.com
4835, ave du Parc, Montréal



203, rue d'Aiguillon, Québec (Québec) G1R 1L7
Téléphone : (418) 529-9071 • Télécopieur : (418) 529-2273
Courriel : info@schonautardif.com • www.schonautardif.com

**Vente, achat, évaluation, réparation,
entretien, fabrication et restauration**

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1
☎ (514) 844-6180

courriel : blouing1@globetrotter.net

Violons, etc.



Ivo Loerakker Inc.
Luthier

Violon, Alto et Violoncelle
fait à la main
sur rendez-vous

1190, York (450) 885-3622
St-Barthélemy, Qc ivoloerakker@qc.aira.com
J0K 1X0 www.loerakker.com

Claire Marchand flûte traversière

Enseignement individuel. Niveau débutant à avancé (Enfants et adultes). Français, anglais. Pédagogie d'exp. Méthode Suzuki et classique. 514-728-5287

Lucie Renaud piano

Débutant à avancé. Approche personnalisée privilégiant répertoire varié. Enfants, adolescents et adultes bienvenus! Français, anglais. M.Mus, Affiliation à l'École de musique Vincent-d'Indy, 18 ans d'expérience. Montréal, CDN, NDG 514-487-9905



STAGES DE VOIX

20 au 23 octobre 2005 23 au 26 février 2006
24 au 27 novembre 2005 20 au 23 avril 2006

MURIELLE MATTEAU
Chanteuse et professeur de Voix et de Chant



DANIEL LADOUCEUR
Professeur de Voix et mentor/consultant du dialogue Option Process®

• COURS INDIVIDUELS •

TÉLÉPHONE : (514) 385-4025
Courriel : souffle-voixcanada@sympatico.ca

 Centre
Option-Voix
ENSEIGNEMENT ET FORMATION

CHERCHEZ-VOUS UN PIANO ?



VENTE - LOCATION - RÉPARATION



ITALMELODIE INC.

Montréal: 274 Jean Talon Est. (514) 273-3224
Laval: 3354 St-Martin Ouest (450) 881-4131
www.italmelodie.com

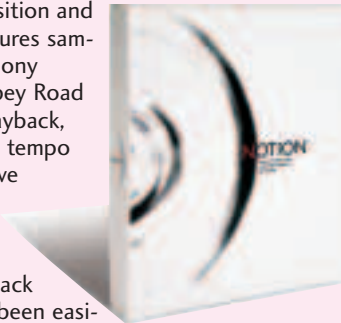
Nouveautés

New in Instruments

Christopher Bourne

Notion: Music Composition and Performance Software

NOTION™ music composition and performance software features samples of the London Symphony Orchestra recorded in Abbey Road Studios for unmatched playback, and NTEMPOTM real-time tempo and phrasing control for live accompaniment. With intuitive notation, built-in sequencing and performance-quality playback in one program, it's never been easier to realize music.



Notion: à la scène comme au studio

Le logiciel de composition NOTION™ offre des échantillonnages d'une qualité sonore inégalée enregistrés par le London Symphony Orchestra dans les studios Abbey Road, de même que le contrôle de tempo en temps réel NTEMPOTM. Avec des caractéristiques incluant l'écriture intuitive, un séquenceur intégré et un niveau de reproduction de qualité époustouflante, tout ça dans un seul logiciel, il n'a jamais été aussi facile de faire de la musique.

Conn-Selmer plays *Fortissimo* to Woodwind Players

Conn-Selmer has introduced a new line of woodwind accessories that answer typical player complaints with creative new products. The new **Fortissimo Multi-Instrument Stand** is compact enough to be stored safely inside a flute headjoint, yet cleverly unfolds into a secure, yet unobtrusive, flute stand. The stand easily holds a piccolo as well and, with a stand adapter, can also hold a soprano clarinet or oboe.

Conn-Selmer, c'est *Fortissimo*!

Conn-Selmer a lancé une nouvelle ligne d'accessoires qui répondent enfin aux vœux des musiciens grâce à de nouveaux produits ingénieux. Le nouveau **piéd multi-instruments Fortissimo** est assez compact pour être conservé dans une tête de flûte et, une fois déplié, il devient un piéd de flûte des plus sécuritaires! Il peut aussi recevoir un piccolo et il peut être adapté afin de recevoir une clarinette soprano ou un hautbois.



Pour vos yeux... aussi !

Réjean Beaucage

Le carré des Lombes présente Play it Again!

Le compositeur Jean-François Laporte cherche à trouver de nouvelles musiques dans le domaine de l'inouï, inventant au besoin les instruments ou techniques de jeu qui pourront l'y mener. Une cinquantaine de pièces à son actif depuis 1993, c'est ce qu'on peut appeler une bonne moyenne, surtout si ces pièces ont pu être entendues au Canada, en Europe, au Japon et aux États-Unis. Son imagination est à l'aise dans le vent, et on a beaucoup entendu ses dernières années ses Canettes Siffantes, Orgue de Sirènes, Tu-Yo et autres saxophones déjantés. C'est du piano cette fois qu'il nous fera entendre, mais dans le contexte bien particulier d'une chorégraphie de Danièle Desnoyers, une des rares chorégraphes qui accorde à la musique la place qui lui revient dans chacune de ses productions. On nous annonce ici un piano "savamment détourné de sa fonction première", clin d'œil à Cage et Cunningham sans doute. C'est Martin Ouellet qui jouera de ce piano, aux sons duquel répondront les interprètes Sophie Corriveau, AnneBruce Falconer, Pierre Lecours, Ken Roy et Siônéd Watkins, tissant de nouveaux liens entre le son et les sens.



Photo: Luc Sénécal

À l'Agora de la danse, 514.525.7575
du 5 au 8 et du 12 au 15 octobre, 20 h

La visite de la vieille dame

Le Théâtre du Rideau Vert met à l'affiche jusqu'au 22 octobre une pièce de Friedrich Dürrenmatt, un auteur qui vogue dans le sillage de Brecht et Kafka. Sa pièce *La visite de la vieille dame* (1956) est une observation cynique d'un monde déchiré entre la misère et la richesse, dont le combat met en relief la lâcheté, la corruption et les trahisons qui sont le pain quotidien de tout un chacun...



Photo: Maxime Côté

On ne s'étonne pas que l'auteur ait été surnommé "l'inventeur de la tragi-comédie post-moderne" ! L'œuvre est mise en scène par la nouvelle directrice artistique du Théâtre, Denise Filiatrault, et c'est le compositeur Yves Morin qui en signe la musique. Diplômé de l'Université de Montréal, il enseigne le chant aux comédiens du Conservatoire d'art dramatique de Montréal depuis 1994 et a signé la conception musicale de nombreuses pièces de théâtre. Quelle musique lui inspirera l'univers de Gùllen, village natale de Claire Zahanassian, la vieille dame du titre? Pour le savoir, il faudra aller assister à la revanche de la vieille dame, revenu au village pour régler de vieux comptes. Avec Andrée Lachapelle dans le rôle de la vieille dame, et Jacques Godin, Jean-Louis Roux, François Tassé, Jacques Girard, Ghyslain Tremblay et Suzanne Garceau. ■

Théâtre du Rideau Vert, jusqu'au 22 octobre,
4664, rue Saint-Denis, 514.844.1793

Adieu monotonie

Classique • Jazz • Chanson • Musique du monde

Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada.



ESPACE
MUSIQUE

100,7 ^{FM}
Montréal

95,3 ^{FM}
Québec

102,5 ^{FM}
Ottawa – Gatineau

Le choix de la nouvelle génération canadienne de grands artistes
The Choice of Canada's Next Generation of Great Artists

YAMAHA CANADA MUSIQUE LTÉE / MUSIC LTD.
FÉLICITE / CONGRATULATES:

La Faculté de musique de l'université McGill

pour 100 ans d'excellence et d'implication
dans la création musicale, la formation
des musiciens et la recherche en
musique au Canada.

Music at McGill University

for 100 years of leadership and dedication
to music creation, performance and
research education in Canada.



McGill
www.mcgill.ca/music

Le piano de concert YAMAHA CFIIS dans la
nouvelle salle de concert du nouveau
pavillon de musique de l'université.

Yamaha CFIIS Concert Grand
in the new Recital Hall of
McGill's New Music Building.



YAMAHA
www.yamaha.ca

